

ОДОБРЯВАМ /

Заличено на основание чл.  
37 от ЗОП във вр. чл. 59, ал.  
2 ЗЗЛД

**МАРИАНА ГЕРЕНОВА**  
(съгласно заповед  
№ ORD-041/13.05.2020г)

## ДОКУМЕНТАЦИЯ

за участие в процедура договаряне без предварителна покана за участие с предмет:  
**"Доставка на елементи от GE Power"**

Изготвил: Кремена Къосева – външен експерт

Съгласувал законосъобразност:

Юлиана Миронова – Специалист Контрол Законосъобразност и управление на документи

Съгласувал техническо съдържание:

Димо Бахов - Ръководител Енергопроизводство

Съгласувал Ръководител на Заявяващ отдел

Гр. Гълъбово 2020 г.

# СЪДЪРЖАНИЕ / CONTENT

за участие в процедура договаряне без предварителна покана за участие с предмет:  
for participation in a procurement procedure negotiated without a prior invitation with subject:

**„Доставка на елементи от GE Power”/ “Supply of spare parts and elements  
manufactured by GE Power”**

<b>Част/ Item</b>	<b>Наименование/ Name of document</b>
1.	Техническа спецификация/ Technical specification № <b>ME1- MP-TRM-0613</b>
2.	Покана / Invitation
3.	Единен европейски документ-ЕЕДОП/ European Single Procurement Document ESPD Образец на техническо предложение/ Technical offer template Образец на ценова оферта/ Technical offer template
4.	Указания за подготовка на офертата/ Instructions for offer preparation
5.	Проект на договор/ Draft of a contract





Заличено на основание чл. 37 от ЗОП във вр. чл. 59, ал. 2 ЗЗЛД

Утвърдил:

Мариана Геренова,  
/Ръководител отдел „Инженеринг“/  
За Възложител съгл. заповед №ORD-035/06.04.2020г.

Дата: 01.04.2020

**Изготвил:**

**Одобрил:**

Николай Армянов  
/Инженер, производствено  
планиране, прогнозиране и развитие/

Димо Бахов  
/Ръководител Енергопроизводство/

Милен Стоянов  
/Началник машинен ремонт/

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:


**Доставка на елементи от GE Power**

Документ:

**ME1-MP-TRM-0613**


Местоположение на документа в Системата за контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес Марица

Библиотека:  
1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически  
спецификации

	Документ №: <b>ME1-MP-TRM-0613</b> <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 01.04.2020
	<b>Доставка на елементи от GE Power</b>	Страница: 2/4

## Съдържание:

<b>1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА.....</b>	<b>3</b>
<b>2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Срок на договора. ....</b>	<b>3</b>
<b>4. МЯСТО НА ДОСТАВКА.....</b>	<b>3</b>
<b>5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА .....</b>	<b>3</b>
<b>6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ.....</b>	<b>4</b>
<b>7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА.....</b>	<b>4</b>
<b>8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА .....</b>	<b>4</b>
<b>9. ПРИЛОЖЕНИЯ .....</b>	<b>4</b>

	Документ №: <b>ME1-MP-TRM-0613</b> <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 01.04.2020
	<b>Доставка на елементи от GE Power</b>	Страница: 3/4

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Предметът на доставка включва: Доставка на елементи от GE Power

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

За нуждите на ремонтните дейности е необходимо да се извърши, доставка на части от номенклатурата на производителя.

Обхватът на доставката включва резервните части, посочени в количествената сметка ME1-MP-TRM-0613-A1, която е неразделна част от този документ.

- Всички доставени резервни части, трябва да са оригинални, нови и неупотребявани.
- На всички детайли да се постави не изтриваема маркировка с посочване на материалния номер на изделието според количествената сметка.
- Разходите за транспорт на готови изделия до складът на Възложителя са за сметка на Изпълнителя.
- Доставката трябва да бъде опакована така, че да предпазва стоката от повреди по време на транспорт.
- Приемане на доставката се извършва след обстоен визуален контрол за наличие на дефекти.

Описаните количества и видове резервни части в количествената сметка ME1-MP-TRM-0613-A1 (Списък с резервни части) са прогнозни, възложителя не се задължава да заяви посочените видове и количества. Необходимите видове и количества за доставка ще се формират на база реалните нужди на възложителя.

Възложителя си запазва правото, да поръчва допълнителни части от номенклатурата на Изпълнителя, като за целта той трябва да предостави свой електронен каталог на Възложителя.

## 3. Срок на договора.

Срок на договора е за **три години**.

## 4. МЯСТО НА ДОСТАВКА


Мястото на доставка е ТЕЦ Ей И Ес-ЗС Марица Изток I се намира в град Гълъбово, на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Резервните части се доставят с транспорт на Изпълнителя до склада, който се намира на територията на централата.

## 5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на стоки в склад е всеки работен ден от понеделник до петък от 8:30 до 15:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката, доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

	Документ №: <b>ME1-MP-TRM-0613</b> <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 01.04.2020
	<b>Доставка на елементи от GE Power</b>	Страница: 4/4

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на нормативните изисквания за автомобилен превоз на опасни товари и всички други приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло, както и с допълнителни ЛПС съгласно Информационния лист за безопасност стоките, които транспортират.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

## 6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части трябва да бъдат в оригинални, с не нарушена цялост, затворени опаковки, които да имат защита до първоначално отваряне и с оригинални етикети на фирмата-производител. Комплектуването на резервните части трябва да бъде според всеки номер по редове от Приложение 1 – Количествена сметка.

## 7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

Всяка доставка трябва да е придружена с уведомление за експедиция (известие).

Всяка първа доставка на дадена резервна част трябва да бъде придружена с всички технически документи, които се предоставят от производителя на тази резервна част, като чертежи, техническа спецификация, артикулни номера, сертификати и други.

В случай че доставката не е придружена от всички необходими документи или има видими несъответствия в съответната заявка за доставка, доставката не се приема.

## 8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

Стоките трябва да бъдат придружени от следните документи:

- Опаковъчен лист;
- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо);

## 9. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение №	Номер на документа	Наименование
Приложение 1	ME1-MP-TRM-0613-A1	Количествена сметка



**Endorsed by:**

Mariana Gerenova

/Engineering Manager/

On behalf of the contracting authority according to Order  
№ ORD-035/06.04.2020

Date: 01.04.2020

**Prepared by:**

Nikolay Armyanov  
/Project Engineer/

**Approved by:**

Dimo Bahov

/Main Plant Manager/

Milen Stoyanov

/Mechanical Maintenance Team Leader/

## TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

**Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power**


Document:

**ME1-MP-TRM-0613**

Controlled copy location in AES Maritza Document Control  
System MS Share Point

Library:


1.PowerPlant/5.Engineering/11.Technical  
specifications

	Document №: <b>ME1-MP-TRM-0613</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>	Date: 01.04.2020
	<b>Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power</b>	Page: 2/4

## TABLE OF CONTENTS:

<b>1. SCOPE OF SUPPLY .....</b>	<b>3</b>
<b>2. TECHNICAL REQUIREMENTS .....</b>	<b>3</b>
<b>3. TERM OF THE CONTRACT .....</b>	<b>3</b>
<b>4. PLACE OF DELIVERY .....</b>	<b>3</b>
<b>5. ACCESS TO THE POWER PLANT .....</b>	<b>3</b>
<b>6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT.....</b>	<b>4</b>
<b>7. GOODS ACCEPTANCE AT THE WAREHOUSE .....</b>	<b>4</b>
<b>8. PROTOCOLS AND REFERENCE DOCUMENTS .....</b>	<b>4</b>
<b>9. APPENDIXES.....</b>	<b>4</b>



	Document №: <b>ME1-MP-TRM-0613</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>	Date: 01.04.2020
	<b>Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power</b>	Page: 3/4

## 1. SCOPE OF SUPPLY

The scope of supply includes supply of spare parts and elements manufactured by GE Power

## 2. TECHNICAL REQUIREMENTS

For the purposes of maintenance, it is necessary to carry out supply of parts from the manufacturer's nomenclature.

The scope of supply covers the spare parts specified in the Bill Of Quantities ME1-MP-TRM-0613-A1, which is an inseparable part of this document.

- All supplied spare parts must be original, new and unused ones
- All details should be provided with permanent labelling indicating the material number of the product according to the Bill of Quantities.
- The transportation costs of the finished goods to the warehouse of the contracting authority will be at the contractor's expense
- The goods must be supplied in proper packaging so as any shipment damage to be avoided
- The delivery is accepted after a thorough visual inspection for defects

The quantities and types of spare parts specified in the Bill of Quantities ME1-MP-TRM-0613-A1(List of spare parts) are tentative and the contracting authority is not obliged to order the indicated types and quantities. The necessary types of spare parts and quantities will be set up on the grounds of the real needs of the contracting authority

The contracting authority reserves its right to order additional spare parts from the nomenclature of the Contractor and for this purpose the Contractor must provide electronic catalogue to the contracting authority.

## 3. TERM OF THE CONTRACT

The contract will be concluded for a period of 3 years

## 4. PLACE OF DELIVERY

The place of delivery is TPP AES Maritza East I located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The spare parts are supplied by contractor's transport to the warehouse, which is located on the territory of the thermal power plant.


## 5. ACCESS TO THE POWER PLANT

The warehouse working time for suppliers is every working day, Monday to Friday, from 8:30 am to 15:00 pm.

The suppliers must observe the following rules upon delivery of goods:

Upon delivery, the Contractor shall present at the plant's entrance gate a copy of a Purchase order or any other documents certifying that the goods are delivered under a contract or purchase order of AES – 3C Maritza East 1 EOOD. A temporary pass is prepared by the security personnel .

Drivers of vehicles on the territory of the plant must drive, stop and park so that they do not obstruct the movement of the other vehicles(fire trucks, ambulance, company cars) or people.

	Document №: <b>ME1-MP-TRM-0613</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>	Date: 01.04.2020
	<b>Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power</b>	Page: 4/4

The vehicles and their drivers must meet the statutory requirements for transport of dangerous goods and any other applicable freight transport regulations.

The drivers of the vehicles must be equipped with personal protective equipment (PPE) which is compulsory on the territory of the power plant: helmets, safety shoes, safety glasses, suitable work clothing as well as any additional PPE as required in the MSDS (material safety data sheet) of the transported goods.

Bringing in alcohol, drugs or any other psychotropic substances, as well as access of persons who have used such substances to the site, is absolutely forbidden.

Bringing in firearms, gas weapons and blank weapons, as well as explosive materials, is absolutely forbidden.

## 6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

Supplied spare parts must be in original, intact, sealed packaging ensuring their protection until initial opening and they must have original labels of their manufacturer. The spare parts arrangement must be based on the row numbering in Appendix 1 – Bill of Quantities.

## 7. GOODS ACCEPTANCE AT THE WAREHOUSE

Upon delivery of goods, the suppliers must inform the contracting authority about the delivery date and time one day prior to date of delivery to the warehouse so as to allow for arrangement of appropriate equipment for goods handling in the warehouse.

Each delivery must be accompanied by a shipment advice (notice).

Each first delivery of a spare part must be accompanied by all technical documents provided by the manufacturer of this spare part such as drawings, technical specification, part numbers, certificates, etc.

In case that the delivery is not accompanied by all necessary documents or there are evident mismatches with the purchase order, such a delivery will not be accepted.

## 8. PROTOCOLS AND REFERENCE DOCUMENTS

Goods must be accompanied by the following documents:

- Packing list;
- Acceptance certificate;
- Certificate of quality and/or Declaration of conformity from the manufacturer;
- Drawing of the product (if applicable);

## 9. APPENDIXES

Appendix №	Document Number	Description
Appendix 1	ME1-MP-TRM-0613-A1	Bill of Quantities

Приложение 1/Appendix 1		Документ №/Document № ME1-MP-TRM-0613-A1					
Доставка на елементи от GE Power / "Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power"							
КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА/ BILL OF QUANTITIES							
№	Мат.Номер AES Mat. No	Описание / Description	Part Number	Мерна единица/ Unit	Количес тво Quantity	Ед.цена/Unit price /EUR/	Стойност/To tal price /EUR/
1	10.314.839	Valve spindle MAA11AA001	HTGD129838P0001	ea	1		0.00 €
2	10.314.841	Welding ring	HTGD494024P0001	ea	1		0.00 €
3	10.314.845	Clamping ring for DN200	HTGD485931P0007	ea	1		0.00 €
4	10.314.846	SEAL RING DN200	HTGD351267P0007	ea	1		0.00 €
5	10.314.848	Gland DN35,5	HTGD459913P0001	ea	1		0.00 €
6	10.314.849	Valve steam packing DN35,5	HTGD351268P0002	ea	1		0.00 €
7	10.314.850	Coupling nut M33	HTGD480177P0003	ea	1		0.00 €
8	10.314.851	Valve spindle MAA11AA011horizontal	HTGD131655P0001	ea	1		0.00 €
9	10.314.852	SEAL RING DN100	HTGD351267P0002	ea	1		0.00 €
10	10.314.853	Valve steam packing DN28	HTGD351268P0001	ea	1		0.00 €
11	10.314.854	Piston ring DN100	HTGD380208P0007	ea	1		0.00 €
12	10.314.855	Flow baffle	HTGD131668P0001	ea	1		0.00 €
13	10.314.856	Clamping ring for DN100		ea	1		0.00 €
14	10.314.864	Coupling nut M30	HTGD458774P0002	ea	1		0.00 €
15	10.314.865	Valve steam packing DN63	HTGD351268P0005	ea	1		0.00 €
16	10.314.878	Seal ring DN355 IP Control Valve	HTGD351267P0010	ea	1		0.00 €
17	10.314.880	Piston ring DN355 IP Control Valve	HTGD380061P0005	ea	1		0.00 €
18	10.314.885	Valve steam packing DN50	HTGD351268P0004	ea	1		0.00 €
19	10.315.095	GUIDE BUSHING DN35,5	HTGD485947P0001	ea	1		0.00 €
20	10.315.096	GUIDE BUSHING DN35,5	HTGD485927P0001	ea	1		0.00 €
21	10.315.097	COUPLING NUT M27	HTGD480177P0001	ea	1		0.00 €
22	10.315.098	CUP SPRING	R 408047P0029	ea	1		0.00 €
23	10.315.099	GUIDE TAPE	HTGD338607P0005	ea	1		0.00 €
24	10.315.100	GUIDE BAND 30X3 L = 289 MM	HTGD338607P0007	ea	1		0.00 €
25	10.315.101	SLIDING RING, D200 B5.8 S3	HTGR204625P0085	ea	1		0.00 €
26	10.315.102	O-RING, 117.10 x 3.53 G80-322	NBT300280P0422	ea	1		0.00 €
27	10.315.103	O-RING 183.52 X 5.33	HTGR204625P0086	ea	1		0.00 €
28	10.315.104	WIPER D124/112 X 12- ACTUATOR	HTGD481137P0001	ea	1		0.00 €
29	10.315.105	DICHTUNG	HTGD462674P0001	ea	1		0.00 €
30	10.315.108	CUP SPRING	HTGD481135P0001	ea	1		0.00 €
31	10.315.110	SLIDING RING, D117/112 x 3.8mm	HTGR416375P0070	ea	1		0.00 €
32	10.315.111	O-RING 5.33 X 164.47	HTGR204625P0082	ea	1		0.00 €
33	10.315.116	GUIDE BUSHING	1BSD016153P0001	ea	1		0.00 €
34	10.315.117	GUIDE BUSHING	HTGD485997P0001	ea	1		0.00 €
35	10.315.119	GUIDE BAND 15X2 L = 622 MM	HTGD338607P0004	ea	1		0.00 €
36	10.315.121	SLIDE RING D180 B5.8 S3	HTGR204625P0081	ea	1		0.00 €
37	10.315.122	O-RING, 94.84 x 3.53mm	NBT300280P0415	ea	1		0.00 €
38	10.315.126	O-RING	NBT 300280P0422	ea	1		0.00 €
39	10.315.140	CYLINDRICAL THRUST SPRING 8/1,5X29	D 419264P0001	ea	1		0.00 €
40	10.315.144	CYLINDRICAL THRUST SPRING 14/2,5X29	D 406863P0001	ea	1		0.00 €
41	10.315.149	SHIM MAD11 0,15	HTGD700506P0002	ea	1		0.00 €
42	10.315.150	SHIM MAD11 0,15	HTGD700506P0004	ea	1		0.00 €
43	10.315.157	SHIM MAD31 0,15	HTGD700506P0010	ea	1		0.00 €
44	10.315.161	SHIM MKD21 0,15	HTGD700506P0015	ea	1		0.00 €
45	10.315.163	SHIM MKD11 0,15	HTGD700506P0016	ea	1		0.00 €
46	10.315.165	SHIM MKD11 0,15	HTGD700506P0007	ea	1		0.00 €
47	10.315.187	Disposable filter 600099	600099	ea	1		0.00 €
48	10.315.189	THRUST BEARING DISC	HTGR205348P0001	ea	1		0.00 €
49	10.315.190	JOURNAL BEARING	HTGR205359R0001	ea	1		0.00 €
50	10.315.202	GASKET	GMD4016399P4111	ea	1		0.00 €
51	10.315.203	GLAND PACKING	GMD4016399P0461	ea	1		0.00 €
52	10.315.204	SEALING SET COMPL.	GMD4016399P9300	ea	1		0.00 €
53	10.315.220	GASKET 500x470x30	HTGD236382P0001	ea	1		0.00 €
54	10.315.222	GASKET ZXSF DN50/PN160	GMD4016400P0411	ea	1		0.00 €
55	10.315.223	SEAL RING DN280x6	HTGD464636P0001	ea	1		0.00 €
56	10.315.224	GASKET	HTGD236382P0001	ea	1		0.00 €
57	10.315.232	SET OF GASKETS RFLDW/HC 2500CAV		ea	1		0.00 €
58	10.315.241	3/2-WAY SEAT VALVE	HTGD471069P0002	ea	1		0.00 €
59	10.315.242	PULSE SOLENOID VALVE-REXROTH	HTGD485986R0001	ea	1		0.00 €
60	10.315.246	GUIDE BUSHING	HTGD464643P0004	ea	1		0.00 €
61	10.315.248	SEAL RING	HTGR416042P0001	ea	1		0.00 €
62	10.315.251	SEAL RING	GMD0122906P0023	ea	1		0.00 €
63	10.315.253	SEAL RING		ea	1		0.00 €
64	10.315.267	SEAL RING	GMD0122907P0022	ea	1		0.00 €
65	10.315.268	SEAL RING		ea	1		0.00 €

66	10.315.269	SEAL RING		ea	1		0.00 €
67	10.315.364	SPECIAL BOLT M30	HTGD485930P0002	ea	1		0.00 €
68	10.315.365	HEXAGONAL NUT M30	HZN401736P0026	ea	1		0.00 €
69	10.315.821	O-RING 5.33X43.82	R403028P0030	ea	1		0.00 €
70	10.315.836	VALVE HEAD-OLD MODIFICATION	HTGD351302P0001	ea	1		0.00 €
71	10.315.839	DIFFUSER DN200	HTGD236436P0001	ea	1		0.00 €
72	10.315.841	GUIDE BUSHING	HTGD351278P0001	ea	1		0.00 €
73	10.315.844	POCKET-TYPE BEARING	HTGD700683R0004	ea	1		0.00 €
74	10.315.848	TILT.PAD RADIAL BEARING	GMD0262263R0001	ea	1		0.00 €
75	10.315.852	RUPTURE DISC	HTGD228838P0004	ea	1		0.00 €
76	10.315.855	POCKET-TYPE BEARING	HTGD700696R0001	ea	1		0.00 €
77	10.315.858	TOOTHED PISTON	HTGR103866P0001	ea	1		0.00 €
78	10.315.859	DRIVING GEAR PISTON	HTGR103863P0001	ea	1		0.00 €
79	10.316.598	Shaft insulator V3503280	GKWY250000P010	ea	1		0.00 €
80	10.316.629	Cluster of grate bars middle	1.4812E+17	ea	1		0.00 €
81	10.316.633	Cluster of grate bars left		ea	1		0.00 €
82	10.316.634	Cluster of grate bars right		ea	1		0.00 €
83	10.316.815	Rubber profile	GME0944241R0001	ea	1		0.00 €
84	10.316.905	Centrer part complete GME9789050P0812	GME9789050P0812	ea	1		0.00 €
85	10.316.907	Centrer part complete GME9789050P0802	GME9789050P0802	ea	1		0.00 €
86	10.316.908	Centrer part complete GME9789050P0803	GME9789050P0803	ea	1		0.00 €
87	10.316.913	Flanged Ball valve DN20		ea	1		0.00 €
88	10.316.914	Flanged Ball valve-DN25-1"PN10 inox		ea	1		0.00 €
89	10.316.915	Ball valve DN65		ea	1		0.00 €
90	10.316.916	Ball valve DN80		ea	1		0.00 €
91	10.316.917	Ball valve DN20		ea	1		0.00 €
92	10.316.918	Flanged Ball valve-DN40/1"1/2		ea	1		0.00 €
93	10.316.920	Maintenance set for Exhaust Blower		ea	1		0.00 €
94	10.316.925	Maintenance set DN80		ea	1		0.00 €
95	10.316.926	Maintenance set DN20		ea	1		0.00 €
96	10.316.928	O-ring DN100		ea	1		0.00 €
97	10.316.929	O-ring DN65		ea	1		0.00 €
98	10.316.938	Gasket set		ea	1		0.00 €
99	10.316.944	Center Part complete FR3 G1/2"	GME9789175P0803	ea	1		0.00 €
100	10.316.946	Flanged Ball valve-DN25/1"		ea	1		0.00 €
101	10.316.947	Wafer ball valve DN15 FA-2 PN 40/10 105A		ea	1		0.00 €
102	10.316.948	Flanged Ball valve-DN50/2"		ea	1		0.00 €
103	10.316.949	wafer ball valve DN15 FA-2 PN 40/10 ASTM		ea	1		0.00 €
104	10.316.950	Ball valveADLER FA1 DN15 PN40/10 A105-		ea	1		0.00 €
105	10.316.960	Gauge dry III60 G1/4 0..60bar radial		ea	1		0.00 €
106	10.316.961	Maintenance set		ea	1		0.00 €
107	10.316.965	Terminal valve		ea	1		0.00 €
108	10.316.968	Filter Cartridge (PAPER FILTER INSERT)	9-PP005-1	ea	1		0.00 €
109	10.316.969	Paper filter insert SAC 0076		ea	1		0.00 €
110	10.316.979	Terminal valve		ea	1		0.00 €
111	10.316.985	O-RING 3.53X31.34	R403028P0023	ea	1		0.00 €
112	10.317.039	Helical disk spring	HTGD481130P0001	ea	1		0.00 €
113	10.318.417	SEAL RING TGD 430939P0001	TGD430939P0001	ea	1		0.00 €
114	10.318.418	SEAL RING TGD 430938P0001	TGD430938P0001	ea	1		0.00 €
115	10.318.419	SEAL RING TGD 430936P0001	TGD430936P0001	ea	1		0.00 €
116	10.318.420	SEALING RING HTGD339934P0002	HTGD339934P0002	ea	1		0.00 €
117	10.318.423	SEALING GMD0115087P0032	GMD0115087P0032	ea	1		0.00 €
118	10.318.424	SEALING RING HTGD339936P0007	HTGD339936P0007	ea	1		0.00 €
119	10.318.425	SEALING RING HTGD339936P0003	HTGD339936P0003	ea	1		0.00 €
120	10.318.426	SEALING RING HTGD339936P0006	HTGD339936P0006	ea	1		0.00 €
121	10.318.427	THERMOCOUPLE CPL. HTGD380122R0003	HTGD380122R0003	ea	1		0.00 €
122	10.318.430	GASKET	HTGD080571P0033	ea	1		0.00 €
123	10.318.431	GASKET	HTGD125135P0018	ea	1		0.00 €
124	10.318.432	GASKET HTGD125135P0019	HTGD125135P0019	ea	1		0.00 €
125	10.318.435	GASKET 107/61X2	HTGD231419P0004	ea	1		0.00 €
126	10.318.436	DOUBLE THERMOCOUPLE HTGA403177R0003	HTGA403177R0003	ea	1		0.00 €
127	10.318.437	GASKET	GMD0924625P0011	ea	1		0.00 €
128	10.318.439	2-WAY-FLOW CONTROL VALVE HTGD481060P0001	HTGD481060P0001	ea	1		0.00 €
129	10.318.444	SLIDE RING, 94/90 x 3.8mm	HTGR416375P0062	ea	1		0.00 €
130	10.318.445	WIPER D102/90 X 12	R405420P0018	ea	1		0.00 €
131	10.318.447	O-RING 375 x 7	R 403028P0101	ea	1		0.00 €
132	10.318.448	O-RING, 1.78 x 7.65mm	R403028P0006	ea	1		0.00 €
133	10.318.451	SET OF GASKETS HTGD481327P9101	HTGD481327P9101	ea	1		0.00 €
134	10.320.037	GLUE for st-r pre-ass and air-gap or-ass	GME0944381R0001	ea	1		0.00 €
135	10.320.038	HEXAGON HEAD SCREW for stator pre-ass.	NB312333P0518	ea	1		0.00 €
136	10.320.039	CHAMBER GASKET for H2 cooler	GME0096799P0001	ea	1		0.00 €

137	10.320.040	PROFILE GASKET for H2 cooler	GME0096796P0001	ea	1		0.00 €
138	10.320.041	FLANGE GASKET for H2 cooler	GME0096800P0002	ea	1		0.00 €
139	10.320.045	AIR FILTER MAT for H2 cooler	GME0096790P0001	ea	1		0.00 €
140	10.320.046	GASKET for cooler installation DE	NBT400289P0039	ea	1		0.00 €
141	10.320.047	RUBBER SEAL for cooler installation DE	HTGG309164P0001	ea	1		0.00 €
142	10.320.048	HEXAGON HEAD SCREW for cooler inst. DE M8X35	NB312433P0313	ea	1		0.00 €
143	10.320.049	HEXAGONAL NUT for cooler inst. DE	HZN452197P0018	ea	1		0.00 €
144	10.320.050	HEXAGON HEAD SCREW for cooler inst. DE	NB312433P0470	ea	1		0.00 €
145	10.320.051	CLAMPING DISC for cooler inst. DE	NB336407P0017	ea	1		0.00 €
146	10.320.052	CONICAL SPRING WASHER for cooler inst.DE	NB336407P0013	ea	1		0.00 €
147	10.320.053	INSULATING PLATE for pipe strut	HTGG409745P0001	ea	1		0.00 €
148	10.320.054	INSULATING WASHER for pipe strut;st. ass	W402727P0007	ea	1		0.00 €
149	10.320.055	INSULATING TUBE 13 LONG	HTGG409745P0002	ea	1		0.00 €
150	10.320.056	CONICAL WASHER	W402199P0010	ea	1		0.00 €
151	10.320.057	WASHER for pipe strut	W402199P0012	ea	1		0.00 €
152	10.320.058	RESIN EP 45 for stator pre-assembled	GMN598018P3101	ea	1		0.00 €
153	10.320.059	HARDENER 44 for stator pre-assembled	GMN598018P4721	ea	1		0.00 €
154	10.320.060	INSULATION-TUBE for stator pre-assembled	HTGG409769P0001	ea	1		0.00 €
155	10.320.061	CONICAL SPRING WASHER, M16	HTGG413901P0005	ea	1		0.00 €
156	10.320.062	COTTER PIN for front wall ass.	GMN338152P4364	ea	1		0.00 €
157	10.320.063	HEXAGON HEAD SCREW for front wall ass.	NB312435P0470	ea	1		0.00 €
158	10.320.064	HEXAGONAL NUT for front wall ass.	NB332600P0215	ea	1		0.00 €
159	10.320.065	PLAIN WASHER for front wall ass.	HTGG413901P0006	ea	1		0.00 €
160	10.320.066	SCREW W.HEXAGONAL REC.HOL for airgap ass	NB315838P0317	ea	1		0.00 €
161	10.320.067	GLUE for air gap orifice ass.	NBT401802P0001	ea	1		0.00 €
162	10.320.068	RUBBER PROFILE for air gap orifice ass.	HMG405564P0002	ea	1		0.00 €
163	10.320.069	THREADED ROD for air gap orifice ass.	HTGG414034P0001	ea	1		0.00 €
164	10.320.070	SQUARE NUT	W404658P0009	ea	1		0.00 €
165	10.320.071	RD 2-GLASS FIBER CORD 2	NBT401134P0002	ea	1		0.00 €
166	10.320.072	BASIC RESIN EP 03 for airgap orifice ass	NBT401839P0003	ea	1		0.00 €
167	10.320.073	HARDENER 30 for air gap orifice ass.	NBT401842P0006	ea	1		0.00 €
168	10.320.074	DOWEL PIN	HTGG408168P0001	ea	1		0.00 €
169	10.320.075	HEX HD SCR M16X60 8.8/ZN	NB312433P0468	ea	1		0.00 €
170	10.320.076	PLAIN WASHER for stator pre-ass.	HTGG413901P0007	ea	1		0.00 €
171	10.320.077	MOS 2 PASTE1 for fan pre-ass.	NBT402450P0003	ea	1		0.00 €
172	10.320.078	SEALING COMPOUND DB 136 for fan pre-ass.	HCSN401149P0001	ea	1		0.00 €
173	10.320.079	STIFT SCHR.SW.6X12 STNR for pos. ring	NB338750P2410	ea	1		0.00 €
174	10.320.080	SEALING PLATE	HTGG411682P0001	ea	1		0.00 €
175	10.320.081	SPECIAL GREASE	NBT400055P0001	ea	1		0.00 €
176	10.320.089	SET OF SEALINGS	HTGD471069P9002	ea	1		0.00 €
177	10.320.090	SET OF GASKET	HTGD485986P9113	ea	1		0.00 €
178	10.320.091	GASKET	HTGD485987P0001	ea	1		0.00 €
179	10.320.092	PROPORTIONAL VALVE	HTGD481327P0001	ea	1		0.00 €
180	10.320.102	COUPL.BOLT M39-TKX236	HTGD229893P0001	ea	1		0.00 €
181	10.320.104	COUNTERSUNK NUT M39X45	HTGD336972P0001	ea	1		0.00 €
182	10.320.105	LOCKING RING	HTGD455163P0001	ea	1		0.00 €
183	10.320.110	NUT M48	HTGD339567P0001	ea	1		0.00 €
184	10.320.112	ELONG. STUD M64-TK X380	HTGD229859P1038	ea	1		0.00 €
185	10.320.113	NUT M64	HTGD339569P0001	ea	1		0.00 €
186	10.320.129	DOUBLE T/C	HTGD701230R0110	ea	1		0.00 €
187	10.320.130	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP	HTGD701230R0102	ea	1		0.00 €
188	10.320.137	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP	HTGD701230R0112	ea	1		0.00 €
189	10.320.141	RADIAL INSULATION UPPER HALF DN425-500	GGMV800431/23	ea	1		0.00 €
190	10.320.142	AXIAL ADHESIVE FOIL DN425-500	HTGD701384P0003	ea	1		0.00 €
191	10.320.145	AXIAL INSULATION DN425-500	GGMV800431/25	ea	1		0.00 €
192	10.320.146	AXIAL ADHESIVE FOIL DN500	HTGD701382P0014	ea	1		0.00 €
193	10.320.147	RADIAL INSULATION LOWER HALF DN425-500	GGMV800431/27	ea	1		0.00 €
194	10.320.148	INSULATION RING 2PART 1,6MM DI	GGMV800431/34	ea	1		0.00 €
195	10.320.149	INSULATING WASHER	GGMV800431/41	ea	1		0.00 €
196	10.320.150	INSULATING TUBE	GGMV800431/42	ea	1		0.00 €
197	10.320.153	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP	HTGD701230R0101	ea	1		0.00 €
198	10.320.158	RAD.ADH.FOIL UH DN315-400	HTGD701382P0002	ea	1		0.00 €
199	10.320.159	RAD. INSUL. UH DN315-400	GGMV800433/23	ea	1		0.00 €
200	10.320.160	AX. ADH.FOIL DN315-400	HTGD701384P0002	ea	1		0.00 €
201	10.320.161	AX. INSULATION DN315-400	GGMV800433/25	ea	1		0.00 €
202	10.320.169	DOUBLE T/C	HTGD701230R0111	ea	1		0.00 €
203	10.320.177	COUPL.BOLT M64-TKX332	GGMV 800 105/101	ea	1		0.00 €
204	10.320.178	EXPANSION SLEEVE Ø80.0	GGMV 800 105/102	ea	1		0.00 €
205	10.320.179	COUNTERSUNK NUT M64	GGMV 800 105/103	ea	1		0.00 €
206	10.320.180	LOCKING RING	GGMV 800 105/104	ea	1		0.00 €
207	10.320.184	SPECIAL BOLT DN35,5	HTGD485929P0001	ea	1		0.00 €

208	10.320.187	CYLINDRICAL PIN	HTGD458028P0002	ea	1		0.00 €
209	10.320.188	CYLINDRICAL PIN	HTGD458028P0021	ea	1		0.00 €
210	10.320.191	SPEC. BOLT DN28	HTGD485957P0001	ea	1		0.00 €
211	10.320.200	EXP. STUD SCR M20-TX 80	TGD218936P0001	ea	1		0.00 €
212	10.320.201	HEX-NUT T1 M20 GA	HZN401736P0022	ea	1		0.00 €
213	10.320.202	Dowel Pin M8/D12X22	HTGD458028P0004	ea	1		0.00 €
214	10.320.203	PIN S-SW 8X30	NB338750P2495	ea	1		0.00 €
215	10.320.205	SPEC.ELONGATION STUD	HTGD468259P0003	ea	1		0.00 €
216	10.320.206	SPECIAL BOLT M12	HTGD494023P0001	ea	1		0.00 €
217	10.320.209	EXPANSION STUD, M24-TK x 100MM	TGD218950P0001	ea	1		0.00 €
218	10.320.210	HEX NUT, T1 M24 GA	HZN401736P0024	ea	1		0.00 €
219	10.320.212	HEX-NUT T1 M36 GA	HZN401736P0028	ea	1		0.00 €
220	10.320.217	PIN S-SW 8X60 FDST-NR	NB338750P2475	ea	1		0.00 €
221	10.320.224	ROLL PIN S 8 X 50 ST/BK	NB338750P0472	ea	1		0.00 €
222	10.320.231	SEALING MATERIAL	HTGD280332R0002	ea	1		0.00 €
223	10.320.235	GASKET 107X61X1,5	HTGD480083P0024	ea	1		0.00 €
224	10.320.236	EXPANSION STUD M27X200	HTGD229696P0007	ea	1		0.00 €
225	10.320.238	GASKET 480X230X1,5	HTGD464586P0001	ea	1		0.00 €
226	10.320.239	LOCKING SCREW #20	HTGD464587P0001	ea	1		0.00 €
227	10.320.242	GASKET1380X1225X2	HTGD464604P0005	ea	1		0.00 €
228	10.320.243	GASKET 1490X1420X2	HTGD464526P0007	ea	1		0.00 €
229	10.320.245	HEXAGONAL NUT M27	HZN401736P0025	ea	1		0.00 €
230	10.335.727	Lock HTGD025583P0001	HTGD025583P0001	ea	1		0.00 €
231	10.335.729	Lock HTGD131654P0001	HTGD131654P0001	ea	1		0.00 €
232	10.335.759	Expansion stud M100-TKX640MM	HTGD229863P1064	ea	1		0.00 €
233	10.335.830	Nut M100X6	HTGD339573P0001	ea	1		0.00 €
234	10.335.831	Enlongat. Stud M72-TKX400	HTGD229860P2040	ea	1		0.00 €
235	10.335.832	Nut M72X6	HTGD339570P0002	ea	1		0.00 €
236	10.335.833	Expansion stud bolt M56-TKX315	TGD218965P0104	ea	1		0.00 €
237	10.335.834	Hex-Nut T1 M56V	HZN401736P0134	ea	1		0.00 €
238	10.335.835	Expansion sleeve 56,4	TGD327929P0002	ea	1		0.00 €
239	10.335.836	Expansion stud M16-TX110MM	TGD218935P0006	ea	1		0.00 €
240	10.335.837	Hex socket nut	TGD432468P0001	ea	1		0.00 €
241	10.335.838	Gasket packing	GMD2953562R0001	ea	1		0.00 €
242	10.335.845	Locking bolt M10TX20	D 430470P0001	ea	1		0.00 €
243	10.335.849	SPHERE SUPPORT	HTGD464086R0001	ea	1		0.00 €
244	10.335.852	SHIM SET DN50	HTGD336814R0002	ea	1		0.00 €
245	10.335.878	Piston ring	HTGD126435P0017	ea	1		0.00 €
246	10.338.248	DOWEL PIN	HTGD480721P0003	ea	1		0.00 €
247	10.338.249	BEARING FLANGE DE	HTGR103889P0002	ea	1		0.00 €
248	10.338.280	BEARING FLANGE DE	HTGR103905P0002	ea	1		0.00 €
249	10.338.281	HEX NUT	HZN401736P0116	ea	1		0.00 €
250	10.338.282	WASHER	NB335050P6108	ea	1		0.00 €
251	10.338.283	SPECIAL BOLT	HTGD495289P0001	ea	1		0.00 €
252	10.338.284	HEX-NUT T1 M16 GA	HZN401736P0020	ea	1		0.00 €
253	10.338.285	WASHER A 17/30 ST/ZN	NB335050P6111	ea	1		0.00 €
254	10.338.290	EXP. STUD SCR. M48-TKX295	HTGD229857P1029	ea	1		0.00 €
255	10.338.291	EXP. STUD SCR M48-TKX250	TGD218960P0003	ea	1		0.00 €
256	10.338.292	HEX SKT HEAD CUP NUT M48	TGD327809P0001	ea	1		0.00 €
257	10.344.689	Housing cover internal pos.3		ea	1		0.00 €
258	10.344.690	Housing cover external pos.4		ea	1		0.00 €
259	10.344.691	Housing cover pos.5		ea	1		0.00 €
260	10.344.692	Labyrinth cover pos.6		ea	1		0.00 €
261	10.344.693	Shaft ring pos.13		ea	1		0.00 €
262	10.344.695	Shaft ring pos.14		ea	1		0.00 €
263	10.344.696	Splash collar pos.15		ea	1		0.00 €
264	10.344.697	Splash collar pos.16		ea	1		0.00 €
265	10.344.698	Ring pos.17		ea	1		0.00 €
266	10.344.699	Ring pos.18		ea	1		0.00 €
267	10.344.700	Retaining ring 310x6 pos.23 DIN 471		ea	1		0.00 €
268	10.344.701	Retaining ring 200x4 pos.24 DIN 471		ea	1		0.00 €
269	10.344.706	Weld spray nozzle assembly STU-463485	STU-463485	ea	1		0.00 €
270	10.344.707	Weld spray nozzle assembly STU-463486	STU-463486	ea	1		0.00 €
271	10.344.708	Pin STU-463487	STU-463487	ea	1		0.00 €
272	10.344.709	Spray valve 16 deg-3/4"-18mm STU-463488	STU-463488	ea	1		0.00 €
273	10.344.710	Spray valve 60 deg-1"-18mm STU-463489	STU-463489	ea	1		0.00 €
274	10.344.711	Weld spray nozzle assembly STU-463490	STU-463490	ea	1		0.00 €
275	10.344.712	Weld spray nozzle assembly STU-463491	STU-463491	ea	1		0.00 €
276	10.344.713	Pin STU-463492	STU-463492	ea	1		0.00 €
277	10.353.067	Diffuser DN100- Modified	GMD2551317P0001	ea	1		0.00 €
278	10.366.872	Stop plate 350x480 STU-198254	STU-198254	ea	1		0.00 €

279	10.469.575	Fabric joint for GK 6.3		ea	1		0.00 €
280	10.469.590	Belows 5 drw. 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
281	10.469.591	Belows 6 drw. 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
282	10.469.592	Belows 7 drw. 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
283	10.469.593	Belows 5 drw. 1.48120-00333-0029		ea	1		0.00 €
284	10.469.594	Belows 6 drw. 1.48120-00333-0029		ea	1		0.00 €
285	10.469.595	Belows 7 drw. 1.48120-00333-0029		ea	1		0.00 €
286	10.469.596	Expansion joint 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
287	10.469.597	Expansion joint 1.48120-00333-0004		ea	1		0.00 €
288	10.470.144	RD 10-DP ZELL 2	NBT400212P0008	ea	1		0.00 €
289	10.470.145	GASKET D370X350X1,5	HTGD700761P0002	ea	1		0.00 €
290	10.470.146	GASKET THICKNESS: 1.5MM	HTGD700768P0002	ea	1		0.00 €
291	10.470.148	GASKET THICKNESS D360X240X1,5	HTGD700769P0002	ea	1		0.00 €
292	10.470.149	GASKET THICKNESS D269,90/230X1,5	HTGD700746P0002	ea	1		0.00 €
293	10.470.160	SEAL DIA.335X260X1,5	HTGD700985P0002	ea	1		0.00 €
294	10.470.161	SEAL D400/328,8X1,5	HTGD700985P0022	ea	1		0.00 €
295	10.470.167	CHECK VALVE RC1 DIA:10X13	HTGR311327P0001	ea	1		0.00 €
296	10.470.168	CHECK VALVE RVC-16/ESH-25	HTGD481460R0005	ea	1		0.00 €
297	10.470.169	RING SEAL 43.82X5.33 G80	HTGR311327P0003	ea	1		0.00 €
298	10.470.180	SEAL RING D34/25 X 6	TGD430934P0001	ea	1		0.00 €
299	10.470.181	SEAL RING D41/31,3 X 6	HTGD453052P0001	ea	1		0.00 €
300	10.470.182	EXP. STUD SCR. M64-TKX460	HTGD229859P1046	ea	1		0.00 €
301	10.470.183	HEX SCR M20-TX45GA	NBT401330P0561	ea	1		0.00 €
302	10.470.184	EXP.STUD SCR. M100-TKX560	HTGD229863P2056	ea	1		0.00 €
303	10.470.185	NUT M100 X 6	HTGD339573P0002	ea	1		0.00 €
304	10.470.186	EXP. STUD SCR. M64-TKX460	HTGD229859P2046	ea	1		0.00 €
305	10.470.187	NUT M64	HTGD339569P0002	ea	1		0.00 €
306	10.470.188	EXP.STUD BOLT M30-TKX140	TGD218953P0002	ea	1		0.00 €
307	10.470.189	VALVE PLATE	HTGD351230P0001	ea	1		0.00 €
308	10.470.190	COMPRESSION SPRING 20/2,24X100	NB434441P0007	ea	1		0.00 €
309	10.470.661	ADHESIVE	HIME450422P0001	ea	1		0.00 €
310	10.470.662	ADHESIVE 58	HIME450423P0001	ea	1		0.00 €
311	10.470.663	ACETONE 1	NBT400407P9001	ea	1		0.00 €
312	10.472.023	CYLINDRICAL PIN	HTGD468207P0001	ea	1		0.00 €
313	10.472.378	TOGGLE LEVER	HTGD386034P0001	ea	1		0.00 €
314	10.481.874	SUPPORT RING DN64	HTGD455880P0007	ea	1		0.00 €
315	10.481.875	NUT M64	HTGD339569P0007	ea	1		0.00 €
316	10.481.877	EXP.STUD SCR.M64-TKX380	HTGD229859P7038	ea	1		0.00 €
317	10.481.878	SUPPORT DISK 170X90X40	HTGD340327P7015	ea	1		0.00 €
318	10.481.932	SPECIAL NUT M80X70	TGD431674P7001	ea	1		0.00 €
319	10.481.934	FOUNDATION BOLT M80X6-T	HTGD458273P7166	ea	1		0.00 €
320	10.493.990	ROUND SEAL, RI 43,82X5,34 G80	R 403028P0023	ea	1		0.00 €
321	10.493.991	SPR-L-WASHER 8 ST/BL	NB 335805P0011	ea	1		0.00 €
322	10.493.992	PLUG G3/8ZX10 ST	NB 424400P0007	ea	1		0.00 €
323	10.493.993	LOCK WASHER,2L 13/25X45 ST/ZN	NB 336900P2275	ea	1		0.00 €
324	10.547.410	BALANCE PIN M24-TX 70/28	D430321P0001	ea	1		0.00 €
325	10.547.831	HEX-HD-S-PL M18X1.5 ST/ZN	GMN314253P0409	ea	1		0.00 €
326	10.547.832	COUPLING BOLT M48-TKX258	HTGD229374P0001	ea	1		0.00 €
327	10.547.833	ELOGAT.STUD M27-TKX140	HTGD229696P0003	ea	1		0.00 €
328	10.547.834	EXPANSION STUD, M48-TKx300MM	HTGD229857P1030	ea	1		0.00 €
329	10.547.835	SHIM SET, 160	HTGD231075R0004	ea	1		0.00 €
330	10.547.836	LUBRITE PLATE 190X45X12	HTGD280368P0004	ea	1		0.00 €
331	10.547.837	ABUTMENT 190X45X0.1	HTGD280368P0008	ea	1		0.00 €
332	10.547.838	ABUTMENT 190X45X0.15	HTGD280368P0009	ea	1		0.00 €
333	10.547.839	ABUTMENT 190X45X0.5	HTGD280368P0010	ea	1		0.00 €
334	10.547.840	SHIM SET DN63	HTGD336814R0003	ea	1		0.00 €
335	10.547.841	SHIM SET DN100	HTGD336814R0005	ea	1		0.00 €
336	10.547.842	COUNTERSUNK NUT M48	HTGD336974P0001	ea	1		0.00 €
337	10.547.843	EXPANSION SLEEVE Ø63.0	HTGD337039P0001	ea	1		0.00 €
338	10.547.844	CYL. PIN D6X35	HTGD339930P0080	ea	1		0.00 €
339	10.547.845	PIN	HTGD339931P0080	ea	1		0.00 €
340	10.547.846	GUIDE RING	HTGD339938P0003	ea	1		0.00 €
341	10.547.847	GUIDE RING	HTGD339938P0006	ea	1		0.00 €
342	10.547.848	GUIDE RING, DN=450mm	HTGD339938P0007	ea	1		0.00 €
343	10.547.849	SHEAR RING	HTGD339942P0003	ea	1		0.00 €
344	10.547.850	SHEAR RING	HTGD339942P0006	ea	1		0.00 €
345	10.547.851	SHEAR RING DN450	HTGD339942P0007	ea	1		0.00 €
346	10.547.852	LOCKING RING	HTGD339944P0003	ea	1		0.00 €
347	10.547.853	LOCKING RING	HTGD339944P0006	ea	1		0.00 €
348	10.547.854	LOCKING RING DN450	HTGD339944P0007	ea	1		0.00 €
349	10.547.855	SHIM 98X178 BD 100X0,15	HTGD345566P0001	ea	1		0.00 €

350	10.547.856	SHIM 98X178 BD 120X0,2	HTGD345566P0002	ea	1		0.00 €
351	10.547.857	SHIM 88X 98 BD 100X0,15	HTGD345566P0003	ea	1		0.00 €
352	10.547.858	SHIM 88X 98 BD 100X0,2	HTGD345566P0004	ea	1		0.00 €
353	10.547.859	SHIM 98X178 BD 100X0,5	HTGD345566P0005	ea	1		0.00 €
354	10.547.860	SHIM 98X178 BD 120X0,2	HTGD345566P0006	ea	1		0.00 €
355	10.547.861	SLIDE ELEMENT 50	HTGD385074P0001	ea	1		0.00 €
356	10.547.862	SHIM SET	HTGD385074R0101	ea	1		0.00 €
357	10.547.863	SUPPORT DISC 63	HTGD453108P0001	ea	1		0.00 €
358	10.547.864	LOCKING RING	HTGD455165P0001	ea	1		0.00 €
359	10.547.865	SUPPORT RING, 83.5MM	HTGD455878P0001	ea	1		0.00 €
360	10.547.866	SUPPORT RING DN64	HTGD455880P0001	ea	1		0.00 €
361	10.547.867	SUPPORT RING DN64	HTGD455880P0002	ea	1		0.00 €
362	10.547.868	SUPPORT RING DN100	HTGD455884P0002	ea	1		0.00 €
363	10.547.869	WIRE DR1.5	HTGD459162P0007	ea	1		0.00 €
364	10.547.870	SPHERICAL SUPPORT 100	HTGD461722R0001	ea	1		0.00 €
365	10.547.872	SHIM THICKNESS : 0.15MM	HTGD701060P0002	ea	1		0.00 €
366	10.547.873	SHIM THICKNESS : 0.2MM	HTGD701060P0003	ea	1		0.00 €
367	10.547.874	GASKET	HTGD702072P0024	ea	1		0.00 €
368	10.547.876	VERTICAL SHIM SET CPL.	HTGD702838R0001	ea	1		0.00 €
369	10.547.877	C-S SCR SL M6X12 4.8/ZN	NB318622P0412	ea	1		0.00 €
370	10.547.878	WASHER A 10.5/20 SS	NB335050P0609	ea	1		0.00 €
371	10.547.879	L-WAS,1H 10.5/20X20 SS	NB336850P4045	ea	1		0.00 €
372	10.547.880	GASKET	NBT400289P0034	ea	1		0.00 €
373	10.547.881	HEX SCR M10-TX25 ST-GA	NBT401330P0410	ea	1		0.00 €
374	10.547.882	HEX-S SCR M6-TX20 GA	NBT403052P1115	ea	1		0.00 €
375	10.547.883	HEX-S SCR M10-TX30 GA	NBT403052P1318	ea	1		0.00 €
376	10.547.884	HEX-S SCR M10-TX35 GA	NBT403052P1319	ea	1		0.00 €
377	10.547.885	EXP. STUD SCR M36-TKX180	TGD218954P0002	ea	1		0.00 €
378	10.547.886	LOCKING SCREW M48-TX100	TGD326425P0001	ea	1		0.00 €
379	10.547.887	SCREW PLUG M64-T	TGD326426P0001	ea	1		0.00 €
380	10.550.755	GASKET SET DN65	GME9787180R0008	ea	1		0.00 €
381	10.550.757	SET OF WEAR PARTS	GME9787180R0009	ea	1		0.00 €
382	10.550.758	SET OF WEAR PARTS	GME9787180R0010	ea	1		0.00 €
383	10.550.759	NON RETURN VALVE	GME9787201R0004	ea	1		0.00 €
384	10.550.760	GASKET SET	GME9787229R0002	ea	1		0.00 €
385	10.551.143	CENTRIFUGAL PUMP	HTGD481152P0005	ea	1		0.00 €
386	10.551.144	NONRETURN FLAP	HTGD481152P9408	ea	1		0.00 €
387	10.551.145	EMERGENCY OIL PUMP COMPL.	HTGD481154P0004	ea	1		0.00 €
388	10.551.146	DISCO-NONRETURN FLAP	HTGD481154P9411	ea	1		0.00 €
389	10.551.147	FLANGE GASKET	HTGD349980P9402	ea	1		0.00 €
390	10.551.148	BODY GASKET	HTGD349980P9403	ea	1		0.00 €
391	10.551.149	PISTON RING	HTGR413022P0001	ea	1		0.00 €
392	10.551.150	RETAINING RING, 90 x 3 FDST	NB435110P0090	ea	1		0.00 €
393	10.551.201	ROLL PIN, 3 x 25mm	NB338750P2216	ea	1		0.00 €
394	10.551.202	GASKET, 165 x 0.8mm	HTGR307086P0005	ea	1		0.00 €
395	10.551.203	CHECK VALVE	HTGD351711P0080	ea	1		0.00 €
396	10.551.204	PRESSURE LIMITING VALVE	HTGD481378P0004	ea	1		0.00 €
397	10.551.205	DOWEL PIN, 2 x 12mm	NB338450P0209	ea	1		0.00 €
398	10.551.206	GASKET	HTGR308192P0014	ea	1		0.00 €
399	10.551.207	GASKET	HTGR308192P0008	ea	1		0.00 €
400	10.551.208	GASKET D92/61X1	HTGR308192P0009	ea	1		0.00 €
401	10.551.209	PRESSURE CONTROL VALVE	HTGR103810R0004	ea	1		0.00 €
402	10.551.210	INSPECTION GLASS PLATE	GME0781812P0030	ea	1		0.00 €
403	10.551.211	O-RING	GME0781812P0032	ea	1		0.00 €
404	10.551.212	O-RING	GME0781812P0034	ea	1		0.00 €
405	10.551.213	O-RING	GME0781812P0037	ea	1		0.00 €
406	10.551.214	O-RING	GME0781812P0038	ea	1		0.00 €
407	10.551.215	GASKET	GME0781812P0040	ea	1		0.00 €
408	10.551.216	O-RING	GME1782242P0064	ea	1		0.00 €
409	10.551.217	O-RING	GME1782244P0066	ea	1		0.00 €
410	10.551.218	MAINTENANCE SET	GME9787022R0001	ea	1		0.00 €
411	10.551.219	GASKET SET	GME9787180R0002	ea	1		0.00 €
412	10.551.220	GASKET SET	GME9787180R0003	ea	1		0.00 €
413	10.551.221	GASKET SET DN25	GME9787180R0004	ea	1		0.00 €
414	10.551.222	GASKET SET	GME9787180R0006	ea	1		0.00 €
415	10.551.223	GASKET SET DN50	GME9787180R0007	ea	1		0.00 €
416	10.551.261	MAINTENANCE SET	GME9787277P0801	ea	1		0.00 €
417	10.551.262	COPPER SEAL RING	GME9787315P0001	ea	1		0.00 €
418	10.551.263	COPPER SEAL RING	GME9787315P0002	ea	1		0.00 €
419	10.551.264	GASKET SET	GME9789018P0904	ea	1		0.00 €
420	10.551.265	CENTRAL BODY COMPLETE	GME9789050P0811	ea	1		0.00 €



421	10.551.266	GASKET SET	GME9789050P0902	ea	1		0.00 €
422	10.551.267	GASKET SET	GME9789050P0903	ea	1		0.00 €
423	10.551.268	PACKING SET	GME9789050P0911	ea	1		0.00 €
424	10.551.269	GASKET SET	GME9789050P0912	ea	1		0.00 €
425	10.551.270	TEMPERATURE ELEMENT	GME9789159P0803	ea	1		0.00 €
426	10.551.271	O-RING	GME9789159P0903	ea	1		0.00 €
427	10.551.272	BASING GASKET	GME9789159P0913	ea	1		0.00 €
428	10.551.273	GASKET SET	GME9789174P0914	ea	1		0.00 €
429	10.551.274	GASKET SET	GME9789174P0915	ea	1		0.00 €
430	10.551.275	SET OF GASKET	GME9789175P0903	ea	1		0.00 €
431	10.551.276	GASKET SET	GME9789175P0913	ea	1		0.00 €
432	10.551.277	PRESSURE GAUGE	GME9789194P0005	ea	1		0.00 €
433	10.551.278	NEEDLE VALVE	GME9789199P0001	ea	1		0.00 €
434	10.551.279	MAINTENANCE SET TO MR16	GME9789557P0901	ea	1		0.00 €
435	10.551.280	NON RETURN VALVE	GME9789653P0001	ea	1		0.00 €
436	10.551.281	O-RING	GME9789836P0001	ea	1		0.00 €
437	10.551.282	O-RING	GME9789836P0002	ea	1		0.00 €
438	10.551.283	O-RING	GME9789836P0003	ea	1		0.00 €
439	10.551.284	O-RING	GME9789836P0004	ea	1		0.00 €
440	10.551.285	O-RING	GME9789836P0005	ea	1		0.00 €
441	10.551.286	O-RING	GME9789836P0006	ea	1		0.00 €
442	10.551.287	O-RING	GME9789836P0007	ea	1		0.00 €
443	10.551.288	O-RING	GME9789836P0009	ea	1		0.00 €
444	10.551.289	O-RING	GME9789836P0011	ea	1		0.00 €
445	10.551.290	O-RING	GME9789836P0012	ea	1		0.00 €
446	10.551.291	O-RING	GME9789836P0013	ea	1		0.00 €
447	10.551.292	O-RING	GME9789836P0014	ea	1		0.00 €
448	10.551.628	2/2 WAY SEAT VALVE	HTGD471069P0003	ea	1		0.00 €
449	10.564.898	Side panel left - for roller	148120A42520500004	ea	1		0.00 €
450	10.564.899	Side panel right - for roller	148120A42520500005	ea	1		0.00 €
451	10.566.250	ADHESIVE FOIL UH D500	HTGD701382P0004	ea	1		0.00 €
452	10.566.251	HEX HD SCR M10X35 8.8/ZN	NB312333P0363	ea	1		0.00 €
453	10.566.252	SPRING LOCK WASHER 10 ST/BK	NB335805P0012	ea	1		0.00 €
454	10.566.253	WASHER:A 10.5/20 ST/ZN	NB335050P6109	ea	1		0.00 €
455	10.566.254	GUIDE BUSHING	1BSD016281P0002	ea	1		0.00 €
456	10.566.256	Spindle Carrier	HTGD236451P0001	ea	1		0.00 €

Допълнителни резервни части от каталога на производителя / Additional spare parts from the catalogue

1

400 000.00 €

**ОБЩО: 400 000.00 €**

Забележки:

1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета. / For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow boxes.  
2. Посочените цени да се попълват без ДДС. // The proposed prices shall be without VAT.  
3. Посочените количества служат само за целите на класирането, като са описани по един брой от резервните части за които има най-голяма вероятност да се доставят. Точните количества ще се формират на база реални нужди на Възложителя в конкретни Количествени сметки за доставка. // The indicated quantities are only for estimation purposes, as described only one number of spare parts which are most likely to be delivered. The exact amounts will be formed on the basis of real needs of the Contracting authority in particular Bills of Quantities for delivery.  
4. Плащането по договора ще се извърши на база доказани количества. / Payment under the contract will be made on the basis of proven quantities.

Изх.№ 29/19.05.2020 г.

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД  
гр. Гълъбово 6280, пощ. кутия 600  
тел + 359 418 65505  
факс + 359 418 65515  
www.aes.com

**ДО**

GE Power Infrastructers Romanie SRL  
Bd. Dimirtie Cantemir nr. 1, Sitraco Center  
Bl. B2, sc. 3, et.3, Bucharest, Romania, 040231  
Telephone: + 359 888 327619;  
e-mail: [andon.ichev@ge.com](mailto:andon.ichev@ge.com)

**Относно: Покана за участие в процедура на договаряне без предварителна покана за участие**

Уважаеми дами и господа,

На основание Решение № 27/19.05.2020 г. за откриване на процедура, Ви каним за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Доставка на елементи от GE Power”**.

Изискванията за изпълнението на предмета на обществената поръчка са посочени в Документацията, приложение към настоящата покана.

За участие в процедурата е необходимо да представите първоначална оферта, която да съдържа информацията, изброена в указанията за подготовка на документите. За удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1, т.1 от ЗОП е необходимо да представите Единен европейски документ по образец на АОП. Валидността на Вашата оферта е необходимо да бъде не по-кратка от **120 календарни дни**, считано от датата на подаването ѝ.

Критерий за оценка е „най-ниска цена“.

Прогнозната стойност на поръчката е 2 000 000 EUR без ДДС.

Офертата се подава по електронен път до 23:59ч. на **29.05.2020 г.** в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със



линк за регистрация и подаване на документи.

Комисията ще отвори и разгледа офертата и ще проведе договарянето на **01.06.2020 г. от 16:00** часа в зала на ТЕЦ Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД, гр. Гълъбово 6280, общ. Гълъбово, област Стара Загора. Очакваме да присъства лице, което е представляващ съгласно регистрацията на участника или представител по пълномощно.

За допълнителни въпроси и уточнения се обръщайте към г-жа Кремена Къосева, тел. +359 886508666 или e-mail: envizimo.kkyoseva.c@aes.com.

**Приложения:** 1. Документация за обществената поръчка

Заличено на основание чл.  
37 от ЗОП във вр. чл. 59, ал.  
2 ЗЗЛД

Управител: \_\_\_\_\_

/ Мариана Геренова, съгласно Заповед №

ORD-041/13.05.2020г. /



Изх.№ 29/19.05.2020 г.

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД  
гр. Гълъбово 6280, пощ. кутия 600  
тел + 359 418 65505  
факс + 359 418 65515  
www.aes.com

**To**

GE Power Infrastructers Romanie SRL  
Bd. Dimirtie Cantemir nr. 1, Sitraco Center  
Bl. B2, sc. 3, et.3, Bucharest, Romania, 040231  
Telephone: + 359 888 327619;  
e-mail: [andon.ichev@ge.com](mailto:andon.ichev@ge.com)

**Subject:** Invitation to participate in a procurement procedure by negotiation without prior call

Dear Ladies and Gentlemen,

Based on Decision No. 27 of May 19, 2020 for opening a procedure, you are kindly invited to participate in a procedure for awarding a public procurement contract with subject: „Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power”.

The requirements for implementation of the subject matter of the contract are set out in the Documentation.

In order to participate in the procedure you should submit an initial offer containing the information listed in the instructions attached hereto. To prove the absence of any circumstances as specified in Art. 54, para. 1 and Art. 55, para. 1 (1-4) of the Public Procurement Act, you are advised to present a European single procurement document as per template of the Public Procurement Agency. The validity of your offer should be no less than **120 calendar days** from its submission date.

The criterion for offer evaluation is the lowest price.

The estimated value of the contract is EUR 2 000 000 VAT not included.

The offer must be submitted electronically by 23:59 PM on May 29, 2020 in the Negometrix electronic platform after receiving an automatic email with a link for registration and submission of documents.

The Committee will open and examine the offer and then it will hold the negotiation on **01.06.2020 at 16:00 pm** in a conference room at AES-3C Maritza East I EOOD, Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region

We are expecting the presence of a person with representative functions as mentioned in the participant's registration or its duly authorized representative.

For further questions and clarifications, please contact Mrs. Kremena Kyoseva, telephone +359 886508666 or email address: envizimo.kkyoseva.c@aes.com.

**Attachments:** 1. Documentation.

Заличено на основание чл. 37 от  
ЗОП във вр. чл. 59, ал. 2 ЗЗЛД

Chief Manager AES Bulgaria:

/Maryana Gerenova, according to  
Order № ORD-041/13.05.2020/



# Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

## Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя

### Информация за публикацията

При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. Препратка към публикуваното обявление в Официален вестник на Европейския съюз:

#### Получен номер на обявлението

-

#### Номер на обявлението в ОВ S:

-

#### OJS URL

#### Публикация в РОП

05242-2020-0013

Когато не се публикува покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз или ако не е длъжен да публикува там, възлагащият орган или възложителят трябва да посочи информацията, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище)

### Идентифициране на възложителя

#### Официално наименование:

"Ей и Ес - ЗС Марица изток I" ЕООД

#### Държава:

България

### Информация относно процедурата за възлагане на обществена поръчка

**Вид процедура**

Не е посочено

**Наименование:**

"Доставка на елементи от GE Power"

**Кратко описание:**

"Доставка на елементи от GE Power"

**Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо):**

ME1-2020-NOC-D-015

**Част II: Информация за икономическия оператор****A: Информация за икономическия оператор****Име:**

-

**Улица и номер:**

-

**Пощенски код:**

-

**Град:**

-

**Държава:**

---

**Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):**

-

**Ел. поща:**

-

**Телефон:**

-

**Лице или лица за контакт:**

-

**Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо:**

-

**Ако не е приложимо, посочете друг национален идентификационен номер, ако се изисква и е приложимо.**

-

**Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е?**

- Да
- Не

**Само в случай че поръчката е запазена: икономическият оператор защитено предприятие ли е или социално предприятие, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места?**

- Да
- Не

**Какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение?**

-

**Ако се изисква, посочете по-специално към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение спадат въпросните служители.**

-

---

**Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официален списък на одобрени икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система или система за предварително класиране)?**

- Да
- Не

- Отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, в раздел Б и когато е приложимо — в раздел В от тази част; попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.

**а) Посочете наименованието на списъка или сертификата и съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо:**

-

**б) Ако удостоверението за регистрация или сертифициране е налично в електронен формат, посочете:**

-



**в) Посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането, и ако е приложимо — класификацията в официалния списък:**

-

**г) Регистрацията или сертифицирането обхваща ли всички задължителни критерии за подбор?**

Да

Не

- Попълнете също така липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая САО ако това се изисква в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка

**д) Икономическият оператор може ли да представи удостоверение за платени социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни в съответната държава членка?**

Да

Не

**Ако съответната документация е достъпна в електронен формат, посочете:**

-

---

**Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори?**

Да

Не

- Уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.

**а) Посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...):**

-

**б) Посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка:**

-

**в) Когато е приложимо, посочете името на участващата група:**

-

---

**Когато е приложимо, посочете съответната обособена позиция или позиции, за която(които) икономическият оператор желае да направи оферта:**

-

**Б: Информация за представителите на икономическия оператор #1**

- Ако е приложимо, посочете името и адреса на лицето или лицата, упълномощени да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

**Собствено име**

-

**Фамилно име**

-

**Дата на раждане**

-

**Място на раждане**

-

**Улица и номер:**

-

**Пощенски код:**

-

**Град:**

-

**Държава:**

---

**Ел. поща:**

-

**Телефон:**

-

**Длъжност/Действащ в качеството си на:**

-

**Ако е необходимо, посочете подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):**

-

**В: Информация относно използването на капацитета на други субекти**

**Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?**

- Да
- Не

- Представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана в раздели А и Б от настоящата част и в част III.

Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които икономическият оператор може да използва за извършване на строителството.

Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти, доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

**Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва**

- (Разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя.)

**Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението на част от поръчката?**

- Да
- Не

**Ако да и доколкото е известно, приложете списък на предлаганите подизпълнители:**

-

- Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно част I, предоставете информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III, за всеки подизпълнител/за всяка от съответните категории подизпълнители.

## Част III: Основания за изключване

### А: Основания, свързани с наказателни присъди

**В член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:**

#### **Участие в престъпна организация**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).

Отговор:

- Да
- Не

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Корупция**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз (ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1), и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.

Отговор:

- Да  
 Не
- 

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да  
 Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Измама**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в

присъдата? По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48).

Отговор:

- Да
- Не

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борба с тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбудителство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.

Отговор:

- Да
- Не

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Изпиране на пари или финансиране на тероризъм**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

Отговор:

Да

Не

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Детски труд и други форми на трафик на хора**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да

упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

Отговор:

- Да  
 Не
- 

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да  
 Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

### **Б: Основания, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски**

**В член 57, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:**

#### **Плащане на данъци**

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на данъци, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

- Да  
 Не

**Съответна държава или държава членка**

---



**Размер на съответната сума**

-  
---

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

- Да
- Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

- Да
- Не

**Посочете датата на присъдата или решението/акта.**

-

**В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:**

-

**Опишете използваните средства.**

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

### **Плащане на социалноосигурителни вноски**

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на социалноосигурителни вноски, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

- Да
- Не

### **Съответна държава или държава членка**

---

### **Размер на съответната сума**

-

---

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

- Да
- Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

- Да
- Не

### **Посочете датата на присъдата или решението/акта.**

-

**В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:**

-

### **Опишете използваните средства.**

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да  
 Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**В: Основания, свързани с несъстоятелност, конфликти на интереси или професионално нарушение**

**В член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:**

**Нарушение на задължения в областта на екологичното право**

Икономическият оператор нарушил ли е, доколкото му е известно, задълженията си в областта на екологичното право? Както е посочено за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка в националното законодателство, в обявлението или в документацията за обществената поръчка, или в член 18, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС.

Отговор:

- Да  
 Не

**Моля, опишете подробно**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да  
 Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Нарушение на задължения в областта на социалното право**

Икономическият оператор нарушил ли е, доколкото му е известно, задълженията си в областта на социалното право? Както е посочено за

целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка в националното законодателство, в обявлението или в документацията за обществената поръчка, или в член 18, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС.

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Нарушение на задължения в областта на трудовото право**

Икономическият оператор нарушил ли е, доколкото му е известно, задълженията си в областта на трудовото право? Както е посочено за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка в националното законодателство, в обявлението или в документацията за обществената поръчка, или в член 18, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС.

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Несъстоятелност**

Икономическият оператор обявен ли е в несъстоятелност?

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-  
**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**  
-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да  
 Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Производство по несъстоятелност**

Икономическият оператор предмет ли е на производство по несъстоятелност или ликвидация?

Отговор:

- Да  
 Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**  
-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Споразумение с кредиторите**

Има ли икономическият оператор споразумение с кредиторите?

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство**

Намира ли се икономическият оператор в аналогична на несъстоятелност ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните закони и подзаконни актове?

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Управляване на активите от ликвидатор**

Активите на икономическия оператор управляват ли се от ликвидатор или от съда?

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на**

**икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Прекратена стопанска дейност**

Стопанската дейност на икономическия оператор прекратена ли е?

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**



-

### **Издаден(о) от**

-

### **Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията**

Икономическият оператор сключил ли е споразумения с други икономически оператори, насочени към нарушаване на конкуренцията?

Отговор:

Да

Не

### **Моля, опишете подробно**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

### **Моля, опишете подробно**

-

### **Тежко професионално нарушение**

Икономическият оператор извършил ли е тежко професионално нарушение? Ако е приложимо, вж. определенията в националното законодателство, в обявлението или в документацията за обществената поръчка.

Отговор:

Да

Не

### **Моля, опишете подробно**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

### **Моля, опишете подробно**

-

### **Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка**

Икономическият оператор има ли информация за конфликт на интереси съгласно посоченото в националното законодателство, в обявлението или

в документацията за обществената поръчка, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществената поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка**

Икономическият оператор или свързано с него предприятие предоставяли ли са консултантски услуги на възлагащия орган или на възложителя, или участвали ли са по друг начин в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции**

Случвало ли се е в миналото договор за обществена поръчка, договор за поръчка с възложител или договор за концесия на икономическия оператор да е бил предсрочно прекратен или да са му били налагани обезщетения или други подобни санкции във връзка с такава поръчка в миналото?

Отговор:

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

**Подаване на неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи и получаване на поверителна информация във връзка с процедурата**

Икономическият оператор извършил ли е някое от следните действия:

- а) Виновен е за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за удостоверяване на липсата на основания за изключване или на изпълнението на критериите за подбор,
- б) Укрил е такава информация,
- в) Не е могъл без забавяне да предостави съответните документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя, и
- г) Опитал се е да упражни неправомерно влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?

Отговор:

- Да
- Не

**Г: Специфични национални основания за изключване**

**Прилагат ли се специфични национални основания за изключване, които са посочени в обявлението или в документацията за обществената поръчка?**

**Специфични национални основания за изключване**

Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на държавата членка на възлагащия орган или възложителя. Прилагат ли се специфични национални основания за изключване, които са посочени в обявлението или в документацията за обществената поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

**Моля, опишете подробно**

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

## **Част IV: Критерии за подбор**

**Край**

### **Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати**

**Икономическият оператор декларира, че:**

**Изпълнява обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин:**

**В случай че се изискват определени сертификати или други документални доказателства, посочете за всеки от тях дали икономическият оператор разполага с изискваните документи:**

Ако някои от тези сертификати или документални доказателства са на разположение в електронен формат, посочете за всеки от тях:

Отговор:

Да

Не

**Моля, опишете подробно**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

## Част VI: Заключителни положения

Икономическият оператор декларира, че информацията, посочена в части II — V по-горе, е вярна и точна и че е представена с ясното разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Икономическият оператор официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други документални доказателства, освен в случаите, когато:

а) възлагащият орган или възложителят може да получи придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно (при условие че икономическият оператор е предоставил необходимата информация (уеб адрес, орган или организация, издали документа, точна информация за документа), за да може възлагащият орган или възложителят да направят това. Когато има такова изискване, информацията трябва да бъде придружена със съответното съгласие за достъп до документите), или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно (в зависимост от изпълнението на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС на национално равнище), възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Икономическият оператор дава своето официално съгласие възлагащият орган или възложителят, посочен в Част I, да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, предоставена в Част III и Част IV от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки, за целите на обществената поръчка, посочена в Част I.

Дата, място и — когато се изисква или е необходимо — подпис(и):

**Дата**

-

**Място**

-

**Подпис**

ОБРАЗЕЦ/TEMPLATE

.....  
 Наименование на участника, адрес, телефон и факс, ЕИК и Номер по ЗДДС  
 /Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ/TECHNICAL OFFER**

за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка на елементи от GE Power"  
 for participation in a public procedure with subject: „Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power ”

**Забележки /  
Remarks:**

1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета. / For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow cells.  
 2. Сроктът за доставка е изчислен от дата на получена заявка от Изпълнителя до дата на доставка в склад на Възложителя и трябва да бъде посочен единствено в календарни дни. / The delivery period is from the date of received order from the Contractor till the date of delivery to Contracting authority place and must be indicated only in calendar days.

№	Мат.Номер AES Mat. No	Описание / Description	Номенклатурен номер на производителя / Manufacturer ref. №	Срок на доставка / Delivery time	Гаранционен срок след доставка (в месеци) / Warranty period after delivery (in months)	Забележка / Remark
1	10.314.839	Valve spindle MAA11AA001				
2	10.314.841	Welding ring				
3	10.314.845	Clamping ring for DN200				
4	10.314.846	SEAL RING DN200				
5	10.314.848	Gland DN35,5				
6	10.314.849	Valve steam packing DN35,5				
7	10.314.850	Coupling nut M33				
8	10.314.851	Valve spindle MAA11AA011horizontal				

9	10.314.852	SEAL RING DN100				
10	10.314.853	Valve steam packing DN28				
11	10.314.854	Piston ring DN100				
12	10.314.855	Flow baffle				
13	10.314.856	Clamping ring for DN100				
14	10.314.864	Coupling nut M30				
15	10.314.865	Valve steam packing DN63				
16	10.314.878	Seal ring DN355 IP Control Valve				
17	10.314.880	Piston ring DN355 IP Control Valve				
18	10.314.885	Valve steam packing DN50				
19	10.315.095	GUIDE BUSHING DN35,5				
20	10.315.096	GUIDE BUSHING DN35,5				
21	10.315.097	COUPLING NUT M27				
22	10.315.098	CUP SPRING				
23	10.315.099	GUIDE TAPE				
24	10.315.100	GUIDE BAND 30X3 L = 289 MM				
25	10.315.101	SLIDING RING, D200 B5.8 S3				
26	10.315.102	O-RING, 117.10 x 3.53 G80-322				
27	10.315.103	O-RING 183.52 X 5.33				
28	10.315.104	WIPER D124/112 X 12- ACTUATOR				
29	10.315.105	DICHTUNG				
30	10.315.108	CUP SPRING				
31	10.315.110	SLIDING RING, D117/112 x 3.8mm				
32	10.315.111	O-RING 5.33 X 164.47				
33	10.315.116	GUIDE BUSHING				
34	10.315.117	GUIDE BUSHING				
35	10.315.119	GUIDE BAND 15X2 L = 622 MM				
36	10.315.121	SLIDE RING D180 B5.8 S3				
37	10.315.122	O-RING, 94.84 x 3.53mm				
38	10.315.126	O-RING				
39	10.315.140	CYLINDRICAL THRUST SPRING 8/1,5X29				
40	10.315.144	CYLINDRICAL THRUST SPRING 14/2,5X29				
41	10.315.149	SHIM MAD11 0,15				
42	10.315.150	SHIM MAD11 0,15				
43	10.315.157	SHIM MAD31 0,15				

44	10.315.161	SHIM MKD21 0,15				
45	10.315.163	SHIM MKD11 0,15				
46	10.315.165	SHIM MKD11 0,15				
47	10.315.187	Disposable filter 600099				
48	10.315.189	THRUST BEARING DISC				
49	10.315.190	JOURNAL BEARING				
50	10.315.202	GASKET				
51	10.315.203	GLAND PACKING				
52	10.315.204	SEALING SET COMPL.				
53	10.315.220	GASKET 500x470x30				
54	10.315.222	GASKET ZXSf DN50/PN160				
55	10.315.223	SEAL RING DN280x6				
56	10.315.224	GASKET				
57	10.315.232	SET OF GASKETS RFLDW/HC 2500CAV				
58	10.315.241	3/2-WAY SEAT VALVE				
59	10.315.242	PULSE SOLENOID VALVE-REXROTH				
60	10.315.246	GUIDE BUSHING				
61	10.315.248	SEAL RING				
62	10.315.251	SEAL RING				
63	10.315.253	SEAL RING				
64	10.315.267	SEAL RING				
65	10.315.268	SEAL RING				
66	10.315.269	SEAL RING				
67	10.315.364	SPECIAL BOLT M30				
68	10.315.365	HEXAGONAL NUT M30				
69	10.315.821	O-RING 5.33X43.82				
70	10.315.836	VALVE HEAD-OLD MODIFICATION				
71	10.315.839	DIFFUSER DN200				
72	10.315.841	GUIDE BUSHING				
73	10.315.844	POCKET-TYPE BEARING				
74	10.315.848	TILT.PAD RADIAL BEARING				
75	10.315.852	RUPTURE DISC				
76	10.315.855	POCKET-TYPE BEARING				
77	10.315.858	TOOTHED PISTON				
78	10.315.859	DRIVING GEAR PISTON				



79	10.316.598	Shaft insulator V3503280				
80	10.316.629	Cluster of grate bars middle				
81	10.316.633	Cluster of grate bars left				
82	10.316.634	Cluster of grate bars right				
83	10.316.815	Rubber profile				
84	10.316.905	Centrer part complete GME9789050P0812				
85	10.316.907	Centrer part complete GME9789050P0802				
86	10.316.908	Centrer part complete GME9789050P0803				
87	10.316.913	Flanged Ball valve DN20				
88	10.316.914	Flanged Ball valve-DN25-1"PN10 inox				
89	10.316.915	Ball valve DN65				
90	10.316.916	Ball valve DN80				
91	10.316.917	Ball valve DN20				
92	10.316.918	Flanged Ball valve-DN40/1"1/2				
93	10.316.920	Maintenance set for Exhaust Blower				
94	10.316.925	Maintenance set DN80				
95	10.316.926	Maintenance set DN20				
96	10.316.928	O-ring DN100				
97	10.316.929	O-ring DN65				
98	10.316.938	Gasket set				
99	10.316.944	Center Part complete FR3 G1/2"				
100	10.316.946	Flanged Ball valve-DN25/1"				
101	10.316.947	Wafer ball valve DN15 FA-2 PN 40/10 105A				
102	10.316.948	Flanged Ball valve-DN50/2"				
103	10.316.949	wafer ball valve DN15 FA-2 PN 40/10 ASTM				
104	10.316.950	Ball valveADLER FA1 DN15 PN40/10 A105-				
105	10.316.960	Gauge dry III60 G1/4 0..60bar radial				
106	10.316.961	Maintenance set				
107	10.316.965	Terminal valve				
108	10.316.968	Filter Cartridge (PAPER FILTER INSERT)				
109	10.316.969	Paper filter insert SAC 0076				
110	10.316.979	Terminal valve				
111	10.316.985	O-RING 3.53X31.34				
112	10.317.039	Helical disk spring				
113	10.318.417	SEAL RING TGD 430939P0001				

114	10.318.418	SEAL RING TGD 430938P0001				
115	10.318.419	SEAL RING TGD 430936P0001				
116	10.318.420	SEALING RING HTGD339934P0002				
117	10.318.423	SEALING GMD0115087P0032				
118	10.318.424	SEALING RING HTGD339936P0007				
119	10.318.425	SEALING RING HTGD339936P0003				
120	10.318.426	SEALING RING HTGD339936P0006				
121	10.318.427	THERMOCOUPLE CPL. HTGD380122R0003				
122	10.318.430	GASKET				
123	10.318.431	GASKET				
124	10.318.432	GASKET HTGD125135P0019				
125	10.318.435	GASKET 107/61X2				
126	10.318.436	DOUBLE THERMOCOUPLE HTGA403177R0003				
127	10.318.437	GASKET				
128	10.318.439	2-WAY-FLOW CONTROL VALVE HTGD481060P0001				
129	10.318.444	SLIDE RING, 94/90 x 3.8mm				
130	10.318.445	WIPER D102/90 X 12				
131	10.318.447	O-RING 375 x 7				
132	10.318.448	O-RING, 1.78 x 7.65mm				
133	10.318.451	SET OF GASKETS HTGD481327P9101				
134	10.320.037	GLUE for st-r pre-ass and air-gap or-ass				
135	10.320.038	HEXAGON HEAD SCREW for stator pre-ass.				
136	10.320.039	CHAMBER GASKET for H2 cooler				
137	10.320.040	PROFILE GASKET for H2 cooler				
138	10.320.041	FLANGE GASKET for H2 cooler				
139	10.320.045	AIR FILTER MAT for H2 cooler				
140	10.320.046	GASKET for cooler installation DE				
141	10.320.047	RUBBER SEAL for cooler installation DE				
142	10.320.048	HEXAGON HEAD SCREW for cooler inst. DE M8X35				
143	10.320.049	HEXAGONAL NUT for cooler inst. DE				
144	10.320.050	HEXAGON HEAD SCREW for cooler inst. DE				
145	10.320.051	CLAMPING DISC for cooler inst. DE				
146	10.320.052	CONICAL SPRING WASHER for cooler inst. DE				
147	10.320.053	INSULATING PLATE for pipe strut				
148	10.320.054	INSULATING WASHER for pipe strut;st. ass				

149	10.320.055	INSULATING TUBE 13 LONG				
150	10.320.056	CONICAL WASHER				
151	10.320.057	WASHER for pipe strut				
152	10.320.058	RESIN EP 45 for stator pre-assembled				
153	10.320.059	HARDENER 44 for stator pre-assembled				
154	10.320.060	INSULATION-TUBE for stator pre-assembled				
155	10.320.061	CONICAL SPRING WASHER, M16				
156	10.320.062	COTTER PIN for front wall ass.				
157	10.320.063	HEXAGON HEAD SCREW for front wall ass.				
158	10.320.064	HEXAGONAL NUT for front wall ass.				
159	10.320.065	PLAIN WASHER for front wall ass.				
160	10.320.066	SCREW W.HEXAGONAL REC.HOL for airgap ass				
161	10.320.067	GLUE for air gap orifice ass.				
162	10.320.068	RUBBER PROFILE for air gap orifice ass.				
163	10.320.069	THREADED ROD for air gap orifice ass.				
164	10.320.070	SQUARE NUT				
165	10.320.071	RD 2-GLASS FIBER CORD 2				
166	10.320.072	BASIC RESIN EP 03 for airgap orifice ass				
167	10.320.073	HARDENER 30 for air gap orifice ass.				
168	10.320.074	DOWEL PIN				
169	10.320.075	HEX HD SCR M16X60 8.8/ZN				
170	10.320.076	PLAIN WASHER for stator pre-ass.				
171	10.320.077	MOS 2 PASTE1 for fan pre-ass.				
172	10.320.078	SEALING COMPOUND DB 136 for fan pre-ass.				
173	10.320.079	STIFT SCHR.SW.6X12 STNR for pos. ring				
174	10.320.080	SEALING PLATE				
175	10.320.081	SPECIAL GREASE				
176	10.320.089	SET OF SEALINGS				
177	10.320.090	SET OF GASKET				
178	10.320.091	GASKET				
179	10.320.092	PROPORTIONAL VALVE				
180	10.320.102	COUPL.BOLT M39-TKX236				
181	10.320.104	COUNTERSUNK NUT M39X45				
182	10.320.105	LOCKING RING				
183	10.320.110	NUT M48				

184	10.320.112	ELONG. STUD M64-TK X380				
185	10.320.113	NUT M64				
186	10.320.129	DOUBLE T/C				
187	10.320.130	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP				
188	10.320.137	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP				
189	10.320.141	RADIAL INSULATION UPPER HALF DN425-500				
190	10.320.142	AXIAL ADHESIVE FOIL DN425-500				
191	10.320.145	AXIAL INSULATION DN425-500				
192	10.320.146	AXIAL ADHESIVE FOIL DN500				
193	10.320.147	RADIAL INSULATION LOWER HALF DN425-500				
194	10.320.148	INSULATION RING 2PART 1,6MM DI				
195	10.320.149	INSULATING WASHER				
196	10.320.150	INSULATING TUBE				
197	10.320.153	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP				
198	10.320.158	RAD.ADH.FOIL UH DN315-400				
199	10.320.159	RAD. INSUL. UH DN315-400				
200	10.320.160	AX. ADH.FOIL DN315-400				
201	10.320.161	AX. INSULATION DN315-400				
202	10.320.169	DOUBLE T/C				
203	10.320.177	COUPL.BOLT M64-TKX332				
204	10.320.178	EXPANSION SLEEVE Ø80.0				
205	10.320.179	COUNTERSUNK NUT M64				
206	10.320.180	LOCKING RING				
207	10.320.184	SPECIAL BOLT DN35,5				
208	10.320.187	CYLINDRICAL PIN				
209	10.320.188	CYLINDRICAL PIN				
210	10.320.191	SPEC. BOLT DN28				
211	10.320.200	EXP. STUD SCR M20-TX 80				
212	10.320.201	HEX-NUT T1 M20 GA				
213	10.320.202	Dowel Pin M8/D12X22				
214	10.320.203	PIN S-SW 8X30				
215	10.320.205	SPEC.ELONGATION STUD				
216	10.320.206	SPECIAL BOLT M12				
217	10.320.209	EXPANSION STUD, M24-TK x 100MM				
218	10.320.210	HEX NUT, T1 M24 GA				

219	10.320.212	HEX-NUT T1 M36 GA				
220	10.320.217	PIN S-SW 8X60 FDST-NR				
221	10.320.224	ROLL PIN S 8 X 50 ST/BK				
222	10.320.231	SEALING MATERIAL				
223	10.320.235	GASKET 107X61X1,5				
224	10.320.236	EXPANSION STUD M27X200				
225	10.320.238	GASKET 480X230X1,5				
226	10.320.239	LOCKING SCREW #20				
227	10.320.242	GASKET1380X1225X2				
228	10.320.243	GASKET 1490X1420X2				
229	10.320.245	HEXAGONAL NUT M27				
230	10.335.727	Lock HTGD025583P0001				
231	10.335.729	Lock HTGD131654P0001				
232	10.335.759	Expansion stud M100-TKX640MM				
233	10.335.830	Nut M100X6				
234	10.335.831	Enlongat. Stud M72-TKX400				
235	10.335.832	Nut M72X6				
236	10.335.833	Expansion stud bolt M56-TKX315				
237	10.335.834	Hex-Nut T1 M56V				
238	10.335.835	Expansion sleeve 56,4				
239	10.335.836	Expansion stud M16-TX110MM				
240	10.335.837	Hex socket nut				
241	10.335.838	Gasket packing				
242	10.335.845	Locking bolt M10TX20				
243	10.335.849	SPHERE SUPPORT				
244	10.335.852	SHIM SET DN50				
245	10.335.878	Piston ring				
246	10.338.248	DOWEL PIN				
247	10.338.249	BEARING FLANGE DE				
248	10.338.280	BEARING FLANGE DE				
249	10.338.281	HEX NUT				
250	10.338.282	WASHER				
251	10.338.283	SPECIAL BOLT				
252	10.338.284	HEX-NUT T1 M16 GA				
253	10.338.285	WASHER A 17/30 ST/ZN				

254	10.338.290	EXP. STUD SCR. M48-TKX295				
255	10.338.291	EXP. STUD SCR M48-TKX250				
256	10.338.292	HEX SKT HEAD CUP NUT M48				
257	10.344.689	Housing cover internal pos.3				
258	10.344.690	Housing cover external pos.4				
259	10.344.691	Housing cover pos.5				
260	10.344.692	Labyrinth cover pos.6				
261	10.344.693	Shaft ring pos.13				
262	10.344.695	Shaft ring pos.14				
263	10.344.696	Splash collar pos.15				
264	10.344.697	Splash collar pos.16				
265	10.344.698	Ring pos.17				
266	10.344.699	Ring pos.18				
267	10.344.700	Retaining ring 310x6 pos.23 DIN 471				
268	10.344.701	Retaining ring 200x4 pos.24 DIN 471				
269	10.344.706	Weld spray nozzle assembly STU-463485				
270	10.344.707	Weld spray nozzle assembly STU-463486				
271	10.344.708	Pin STU-463487				
272	10.344.709	Spray valve 16 deg-3/4"-18mm STU-463488				
273	10.344.710	Spray valve 60 deg-1"-18mm STU-463489				
274	10.344.711	Weld spray nozzle assembly STU-463490				
275	10.344.712	Weld spray nozzle assembly STU-463491				
276	10.344.713	Pin STU-463492				
277	10.353.067	Diffuser DN100- Modified				
278	10.366.872	Stop plate 350x480 STU-198254				
279	10.469.575	Fabric joint for GK 6.3				
280	10.469.590	Belows 5 drw. 1.48120-00333-0003				
281	10.469.591	Belows 6 drw. 1.48120-00333-0003				
282	10.469.592	Belows 7 drw. 1.48120-00333-0003				
283	10.469.593	Belows 5 drw. 1.48120-00333-0029				
284	10.469.594	Belows 6 drw. 1.48120-00333-0029				
285	10.469.595	Belows 7 drw. 1.48120-00333-0029				
286	10.469.596	Expansion joint 1.48120-00333-0003				
287	10.469.597	Expansion joint 1.48120-00333-0004				
288	10.470.144	RD 10-DP ZELL 2				

289	10.470.145	GASKET D370X350X1,5				
290	10.470.146	GASKET THICKNESS: 1.5MM				
291	10.470.148	GASKET THICKNESS D360X240X1,5				
292	10.470.149	GASKET THICKNESS D269,90/230X1,5				
293	10.470.160	SEAL DIA.335X260X1,5				
294	10.470.161	SEAL D400/328,8X1,5				
295	10.470.167	CHECK VALVE RC1 DIA:10X13				
296	10.470.168	CHECK VALVE RVC-16/ESH-25				
297	10.470.169	RING SEAL 43.82X5.33 G80				
298	10.470.180	SEAL RING D34/25 X 6				
299	10.470.181	SEAL RING D41/31,3 X 6				
300	10.470.182	EXP. STUD SCR. M64-TKX460				
301	10.470.183	HEX SCR M20-TX45GA				
302	10.470.184	EXP.STUD SCR. M100-TKX560				
303	10.470.185	NUT M100 X 6				
304	10.470.186	EXP. STUD SCR. M64-TKX460				
305	10.470.187	NUT M64				
306	10.470.188	EXP.STUD BOLT M30-TKX140				
307	10.470.189	VALVE PLATE				
308	10.470.190	COMPRESSION SPRING 20/2,24X100				
309	10.470.661	ADHESIVE				
310	10.470.662	ADHESIVE 58				
311	10.470.663	ACETONE 1				
312	10.472.023	CYLINDRICAL PIN				
313	10.472.378	TOGGLE LEVER				
314	10.481.874	SUPPORT RING DN64				
315	10.481.875	NUT M64				
316	10.481.877	EXP.STUD SCR.M64-TKX380				
317	10.481.878	SUPPORT DISK 170X90X40				
318	10.481.932	SPECIAL NUT M80X70				
319	10.481.934	FOUNDATION BOLT M80X6-T				
320	10.493.990	ROUND SEAL, RI 43,82X5,34 G80				
321	10.493.991	SPR-L-WASHER 8 ST/BL				
322	10.493.992	PLUG G3/8ZX10 ST				
323	10.493.993	LOCK WASHER,2L 13/25X45 ST/ZN				

324	10.547.410	BALANCE PIN M24-TX 70/28				
325	10.547.831	HEX-HD-S-PL M18X1.5 ST/ZN				
326	10.547.832	COUPLING BOLT M48-TKX258				
327	10.547.833	ELOGAT.STUD M27-TKX140				
328	10.547.834	EXPANSION STUD, M48-TKx300MM				
329	10.547.835	SHIM SET, 160				
330	10.547.836	LUBRITE PLATE 190X45X12				
331	10.547.837	ABUTMENT 190X45X0.1				
332	10.547.838	ABUTMENT 190X45X0.15				
333	10.547.839	ABUTMENT 190X45X0.5				
334	10.547.840	SHIM SET DN63				
335	10.547.841	SHIM SET DN100				
336	10.547.842	COUNTERSUNK NUT M48				
337	10.547.843	EXPANSION SLEEVE Ø63.0				
338	10.547.844	CYL. PIN D6X35				
339	10.547.845	PIN				
340	10.547.846	GUIDE RING				
341	10.547.847	GUIDE RING				
342	10.547.848	GUIDE RING, DN=450mm				
343	10.547.849	SHEAR RING				
344	10.547.850	SHEAR RING				
345	10.547.851	SHEAR RING DN450				
346	10.547.852	LOCKING RING				
347	10.547.853	LOCKING RING				
348	10.547.854	LOCKING RING DN450				
349	10.547.855	SHIM 98X178 BD 100X0,15				
350	10.547.856	SHIM 98X178 BD 120X0,2				
351	10.547.857	SHIM 88X 98 BD 100X0,15				
352	10.547.858	SHIM 88X 98 BD 100X0,2				
353	10.547.859	SHIM 98X178 BD 100X0,5				
354	10.547.860	SHIM 98X178 BD 120X0,2				
355	10.547.861	SLIDE ELEMENT 50				
356	10.547.862	SHIM SET				
357	10.547.863	SUPPORT DISC 63				
358	10.547.864	LOCKING RING				



359	10.547.865	SUPPORT RING, 83.5MM				
360	10.547.866	SUPPORT RING DN64				
361	10.547.867	SUPPORT RING DN64				
362	10.547.868	SUPPORT RING DN100				
363	10.547.869	WIRE DR1.5				
364	10.547.870	SPHERICAL SUPPORT 100				
365	10.547.872	SHIM THICKNESS : 0.15MM				
366	10.547.873	SHIM THICKNESS : 0.2MM				
367	10.547.874	GASKET				
368	10.547.876	VERTICAL SHIM SET CPL.				
369	10.547.877	C-S SCR SL M6X12 4.8/ZN				
370	10.547.878	WASHER A 10.5/20 SS				
371	10.547.879	L-WAS,1H 10.5/20X20 SS				
372	10.547.880	GASKET				
373	10.547.881	HEX SCR M10-TX25 ST-GA				
374	10.547.882	HEX-S SCR M6-TX20 GA				
375	10.547.883	HEX-S SCR M10-TX30 GA				
376	10.547.884	HEX-S SCR M10-TX35 GA				
377	10.547.885	EXP. STUD SCR M36-TKX180				
378	10.547.886	LOCKING SCREW M48-TX100				
379	10.547.887	SCREW PLUG M64-T				
380	10.550.755	GASKET SET DN65				
381	10.550.757	SET OF WEAR PARTS				
382	10.550.758	SET OF WEAR PARTS				
383	10.550.759	NON RETURN VALVE				
384	10.550.760	GASKET SET				
385	10.551.143	CENTRIFUGAL PUMP				
386	10.551.144	NONRETURN FLAP				
387	10.551.145	EMERGENCY OIL PUMP COMPL.				
388	10.551.146	DISCO-NONRETURN FLAP				
389	10.551.147	FLANGE GASKET				
390	10.551.148	BODY GASKET				
391	10.551.149	PISTON RING				
392	10.551.150	RETAINING RING, 90 x 3 FDST				
393	10.551.201	ROLL PIN, 3 x 25mm				

394	10.551.202	GASKET, 165 x 0.8mm				
395	10.551.203	CHECK VALVE				
396	10.551.204	PRESSURE LIMITING VALVE				
397	10.551.205	DOWEL PIN, 2 x 12mm				
398	10.551.206	GASKET				
399	10.551.207	GASKET				
400	10.551.208	GASKET D92/61X1				
401	10.551.209	PRESSURE CONTROL VALVE				
402	10.551.210	INSPECTION GLASS PLATE				
403	10.551.211	O-RING				
404	10.551.212	O-RING				
405	10.551.213	O-RING				
406	10.551.214	O-RING				
407	10.551.215	GASKET				
408	10.551.216	O-RING				
409	10.551.217	O-RING				
410	10.551.218	MAINTENANCE SET				
411	10.551.219	GASKET SET				
412	10.551.220	GASKET SET				
413	10.551.221	GASKET SET DN25				
414	10.551.222	GASKET SET				
415	10.551.223	GASKET SET DN50				
416	10.551.261	MAINTENANCE SET				
417	10.551.262	COPPER SEAL RING				
418	10.551.263	COPPER SEAL RING				
419	10.551.264	GASKET SET				
420	10.551.265	CENTRAL BODY COMPLETE				
421	10.551.266	GASKET SET				
422	10.551.267	GASKET SET				
423	10.551.268	PACKING SET				
424	10.551.269	GASKET SET				
425	10.551.270	TEMPERATURE ELEMENT				
426	10.551.271	O-RING				
427	10.551.272	BASING GASKET				
428	10.551.273	GASKET SET				

429	10.551.274	GASKET SET				
430	10.551.275	SET OF GASKET				
431	10.551.276	GASKET SET				
432	10.551.277	PRESSURE GAUGE				
433	10.551.278	NEEDLE VALVE				
434	10.551.279	MAINTENANCE SET TO MR16				
435	10.551.280	NON RETURN VALVE				
436	10.551.281	O-RING				
437	10.551.282	O-RING				
438	10.551.283	O-RING				
439	10.551.284	O-RING				
440	10.551.285	O-RING				
441	10.551.286	O-RING				
442	10.551.287	O-RING				
443	10.551.288	O-RING				
444	10.551.289	O-RING				
445	10.551.290	O-RING				
446	10.551.291	O-RING				
447	10.551.292	O-RING				
448	10.551.628	2/2 WAY SEAT VALVE				
449	10.564.898	Side panel left - for roller				
450	10.564.899	Side panel right - for roller				
451	10.566.250	ADHESIVE FOIL UH D500				
452	10.566.251	HEX HD SCR M10X35 8.8/ZN				
453	10.566.252	SPRING LOCK WASHER 10 ST/BK				
454	10.566.253	WASHER:A 10.5/20 ST/ZN				
455	10.566.254	GUIDE BUSHING				
456	10.566.256	Spindle Carrier				

Към настоящото Техническо предложение прилагаме електронен каталог. /To this Technical Proposal we apply an electronic catalog.  
Валидността на предложението е 120 календарни дни / The validity of our offer is 120 calendar days.

Документи придружаващи конкретната доставка: / Documents accompanying the goods during shipment:

- Опаковъчен лист / Packing List;
- Приемо-предавателен протокол / Acceptance Certificate;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя / Manufacturer's Certificate of Quality or Declaration of Conformity;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо)/Part's drawing (if applicable).

**ПОДПИС И ПЕЧАТ/SIGNATURE AND STAMP:**

\_\_\_\_\_ (име и фамилия/name and surname)

\_\_\_\_\_ (дата/date)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника/title of Participant's manager/representative)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника/Participant's name)

**ОБРАЗЕЦ/TEMPLATE**

Наименование на участника, адрес, телефон и факс, ЕИК и Номер по ЗДДС  
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

**ЦЕНОВА ОФЕРТА/PRICE OFFER**

за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка на елементи от GE Power"/  
for participation in a public procedure with subject: „Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power”.

№	Мат.Номер AES Mat. No	Описание / Description	Номер на частта/Part Number	Мерна единица/ UM	Количес тво Quantity	Единична ценаEUR/ Unit Price EUR	Стойност EUR/Total EUR
1	10.314.839	Valve spindle MAA11AA001	HTGD129838P0001	ea	1		0.00 €
2	10.314.841	Welding ring	HTGD494024P0001	ea	1		0.00 €
3	10.314.845	Clamping ring for DN200	HTGD485931P0007	ea	1		0.00 €
4	10.314.846	SEAL RING DN200	HTGD351267P0007	ea	1		0.00 €
5	10.314.848	Gland DN35,5	HTGD459913P0001	ea	1		0.00 €
6	10.314.849	Valve steam packing DN35,5	HTGD351268P0002	ea	1		0.00 €
7	10.314.850	Coupling nut M33	HTGD480177P0003	ea	1		0.00 €
8	10.314.851	Valve spindle MAA11AA011horizontal	HTGD131655P0001	ea	1		0.00 €
9	10.314.852	SEAL RING DN100	HTGD351267P0002	ea	1		0.00 €
10	10.314.853	Valve steam packing DN28	HTGD351268P0001	ea	1		0.00 €
11	10.314.854	Piston ring DN100	HTGD380208P0007	ea	1		0.00 €
12	10.314.855	Flow baffle	HTGD131668P0001	ea	1		0.00 €
13	10.314.856	Clamping ring for DN100		ea	1		0.00 €
14	10.314.864	Coupling nut M30	HTGD458774P0002	ea	1		0.00 €
15	10.314.865	Valve steam packing DN63	HTGD351268P0005	ea	1		0.00 €
16	10.314.878	Seal ring DN355 IP Control Valve	HTGD351267P0010	ea	1		0.00 €
17	10.314.880	Piston ring DN355 IP Control Valve	HTGD380061P0005	ea	1		0.00 €
18	10.314.885	Valve steam packing DN50	HTGD351268P0004	ea	1		0.00 €
19	10.315.095	GUIDE BUSHING DN35,5	HTGD485947P0001	ea	1		0.00 €
20	10.315.096	GUIDE BUSHING DN35,5	HTGD485927P0001	ea	1		0.00 €

21	10.315.097	COUPLING NUT M27	HTGD480177P0001	ea	1		0.00 €
22	10.315.098	CUP SPRING	R 408047P0029	ea	1		0.00 €
23	10.315.099	GUIDE TAPE	HTGD338607P0005	ea	1		0.00 €
24	10.315.100	GUIDE BAND 30X3 L = 289 MM	HTGD338607P0007	ea	1		0.00 €
25	10.315.101	SLIDING RING, D200 B5.8 S3	HTGR204625P0085	ea	1		0.00 €
26	10.315.102	O-RING, 117.10 x 3.53 G80-322	NBT300280P0422	ea	1		0.00 €
27	10.315.103	O-RING 183.52 X 5.33	HTGR204625P0086	ea	1		0.00 €
28	10.315.104	WIPER D124/112 X 12- ACTUATOR	HTGD481137P0001	ea	1		0.00 €
29	10.315.105	DICHTUNG	HTGD462674P0001	ea	1		0.00 €
30	10.315.108	CUP SPRING	HTGD481135P0001	ea	1		0.00 €
31	10.315.110	SLIDING RING, D117/112 x 3.8mm	HTGR416375P0070	ea	1		0.00 €
32	10.315.111	O-RING 5.33 X 164.47	HTGR204625P0082	ea	1		0.00 €
33	10.315.116	GUIDE BUSHING	1BSD016153P0001	ea	1		0.00 €
34	10.315.117	GUIDE BUSHING	HTGD485997P0001	ea	1		0.00 €
35	10.315.119	GUIDE BAND 15X2 L = 622 MM	HTGD338607P0004	ea	1		0.00 €
36	10.315.121	SLIDE RING D180 B5.8 S3	HTGR204625P0081	ea	1		0.00 €
37	10.315.122	O-RING, 94.84 x 3.53mm	NBT300280P0415	ea	1		0.00 €
38	10.315.126	O-RING	NBT 300280P0422	ea	1		0.00 €
39	10.315.140	CYLINDRICAL THRUST SPRING 8/1,5X29	D 419264P0001	ea	1		0.00 €
40	10.315.144	CYLINDRICAL THRUST SPRING 14/2,5X29	D 406863P0001	ea	1		0.00 €
41	10.315.149	SHIM MAD11 0,15	HTGD700506P0002	ea	1		0.00 €
42	10.315.150	SHIM MAD11 0,15	HTGD700506P0004	ea	1		0.00 €
43	10.315.157	SHIM MAD31 0,15	HTGD700506P0010	ea	1		0.00 €
44	10.315.161	SHIM MKD21 0,15	HTGD700506P0015	ea	1		0.00 €
45	10.315.163	SHIM MKD11 0,15	HTGD700506P0016	ea	1		0.00 €
46	10.315.165	SHIM MKD11 0,15	HTGD700506P0007	ea	1		0.00 €
47	10.315.187	Disposable filter 600099	600099	ea	1		0.00 €
48	10.315.189	THRUST BEARING DISC	HTGR205348P0001	ea	1		0.00 €
49	10.315.190	JOURNAL BEARING	HTGR205359R0001	ea	1		0.00 €
50	10.315.202	GASKET	GMD4016399P4111	ea	1		0.00 €
51	10.315.203	GLAND PACKING	GMD4016399P0461	ea	1		0.00 €
52	10.315.204	SEALING SET COMPL.	GMD4016399P9300	ea	1		0.00 €
53	10.315.220	GASKET 500x470x30	HTGD236382P0001	ea	1		0.00 €
54	10.315.222	GASKET ZXS F DN50/PN160	GMD4016400P0411	ea	1		0.00 €
55	10.315.223	SEAL RING DN280x6	HTGD464636P0001	ea	1		0.00 €
56	10.315.224	GASKET	HTGD236382P0001	ea	1		0.00 €
57	10.315.232	SET OF GASKETS RFLDW/HC 2500CAV		ea	1		0.00 €
58	10.315.241	3/2-WAY SEAT VALVE	HTGD471069P0002	ea	1		0.00 €
59	10.315.242	PULSE SOLENOID VALVE-REXROTH	HTGD485986R0001	ea	1		0.00 €

60	10.315.246	GUIDE BUSHING	HTGD464643P0004	ea	1		0.00 €
61	10.315.248	SEAL RING	HTGR416042P0001	ea	1		0.00 €
62	10.315.251	SEAL RING	GMD0122906P0023	ea	1		0.00 €
63	10.315.253	SEAL RING		ea	1		0.00 €
64	10.315.267	SEAL RING	GMD0122907P0022	ea	1		0.00 €
65	10.315.268	SEAL RING		ea	1		0.00 €
66	10.315.269	SEAL RING		ea	1		0.00 €
67	10.315.364	SPECIAL BOLT M30	HTGD485930P0002	ea	1		0.00 €
68	10.315.365	HEXAGONAL NUT M30	HZN401736P0026	ea	1		0.00 €
69	10.315.821	O-RING 5.33X43.82	R403028P0030	ea	1		0.00 €
70	10.315.836	VALVE HEAD-OLD MODIFICATION	HTGD351302P0001	ea	1		0.00 €
71	10.315.839	DIFFUSER DN200	HTGD236436P0001	ea	1		0.00 €
72	10.315.841	GUIDE BUSHING	HTGD351278P0001	ea	1		0.00 €
73	10.315.844	POCKET-TYPE BEARING	HTGD700683R0004	ea	1		0.00 €
74	10.315.848	TILT.PAD RADIAL BEARING	GMD0262263R0001	ea	1		0.00 €
75	10.315.852	RUPTURE DISC	HTGD228838P0004	ea	1		0.00 €
76	10.315.855	POCKET-TYPE BEARING	HTGD700696R0001	ea	1		0.00 €
77	10.315.858	TOOTHED PISTON	HTGR103866P0001	ea	1		0.00 €
78	10.315.859	DRIVING GEAR PISTON	HTGR103863P0001	ea	1		0.00 €
79	10.316.598	Shaft insulator V3503280	GKWY250000P0010	ea	1		0.00 €
80	10.316.629	Cluster of grate bars middle	1.4812E+17	ea	1		0.00 €
81	10.316.633	Cluster of grate bars left		ea	1		0.00 €
82	10.316.634	Cluster of grate bars right		ea	1		0.00 €
83	10.316.815	Rubber profile	GME0944241R0001	ea	1		0.00 €
84	10.316.905	Centrer part complete GME9789050P0812	GME9789050P0812	ea	1		0.00 €
85	10.316.907	Centrer part complete GME9789050P0802	GME9789050P0802	ea	1		0.00 €
86	10.316.908	Centrer part complete GME9789050P0803	GME9789050P0803	ea	1		0.00 €
87	10.316.913	Flanged Ball valve DN20		ea	1		0.00 €
88	10.316.914	Flanged Ball valve-DN25-1"PN10 inox		ea	1		0.00 €
89	10.316.915	Ball valve DN65		ea	1		0.00 €
90	10.316.916	Ball valve DN80		ea	1		0.00 €
91	10.316.917	Ball valve DN20		ea	1		0.00 €
92	10.316.918	Flanged Ball valve-DN40/1" 1/2		ea	1		0.00 €
93	10.316.920	Maintenance set for Exhaust Blower		ea	1		0.00 €
94	10.316.925	Maintenance set DN80		ea	1		0.00 €
95	10.316.926	Maintenance set DN20		ea	1		0.00 €
96	10.316.928	O-ring DN100		ea	1		0.00 €
97	10.316.929	O-ring DN65		ea	1		0.00 €
98	10.316.938	Gasket set		ea	1		0.00 €

99	10.316.944	Center Part complete FR3 G1/2"	GME9789175P0803	ea	1		0.00 €
100	10.316.946	Flanged Ball valve-DN25/1"		ea	1		0.00 €
101	10.316.947	Wafer ball valve DN15 FA-2 PN 40/10 105A		ea	1		0.00 €
102	10.316.948	Flanged Ball valve-DN50/2"		ea	1		0.00 €
103	10.316.949	wafer ball valve DN15 FA-2 PN 40/10 ASTM		ea	1		0.00 €
104	10.316.950	Ball valveADLER FA1 DN15 PN40/10 A105-		ea	1		0.00 €
105	10.316.960	Gauge dry III60 G1/4 0..60bar radial		ea	1		0.00 €
106	10.316.961	Maintenance set		ea	1		0.00 €
107	10.316.965	Terminal valve		ea	1		0.00 €
108	10.316.968	Filter Cartridge (PAPER FILTER INSERT)	9-PP005-1	ea	1		0.00 €
109	10.316.969	Paper filter insert SAC 0076		ea	1		0.00 €
110	10.316.979	Terminal valve		ea	1		0.00 €
111	10.316.985	O-RING 3.53X31.34	R403028P0023	ea	1		0.00 €
112	10.317.039	Helical disk spring	HTGD481130P0001	ea	1		0.00 €
113	10.318.417	SEAL RING TGD 430939P0001	TGD430939P0001	ea	1		0.00 €
114	10.318.418	SEAL RING TGD 430938P0001	TGD430938P0001	ea	1		0.00 €
115	10.318.419	SEAL RING TGD 430936P0001	TGD430936P0001	ea	1		0.00 €
116	10.318.420	SEALING RING HTGD339934P0002	HTGD339934P0002	ea	1		0.00 €
117	10.318.423	SEALING GMD0115087P0032	GMD0115087P0032	ea	1		0.00 €
118	10.318.424	SEALING RING HTGD339936P0007	HTGD339936P0007	ea	1		0.00 €
119	10.318.425	SEALING RING HTGD339936P0003	HTGD339936P0003	ea	1		0.00 €
120	10.318.426	SEALING RING HTGD339936P0006	HTGD339936P0006	ea	1		0.00 €
121	10.318.427	THERMOCOUPLE CPL. HTGD380122R0003	HTGD380122R0003	ea	1		0.00 €
122	10.318.430	GASKET	HTGD080571P0033	ea	1		0.00 €
123	10.318.431	GASKET	HTGD125135P0018	ea	1		0.00 €
124	10.318.432	GASKET HTGD125135P0019	HTGD125135P0019	ea	1		0.00 €
125	10.318.435	GASKET 107/61X2	HTGD231419P0004	ea	1		0.00 €
126	10.318.436	DOUBLE THERMOCOUPLE HTGA403177R0003	HTGA403177R0003	ea	1		0.00 €
127	10.318.437	GASKET	GMD0924625P0011	ea	1		0.00 €
128	10.318.439	2-WAY-FLOW CONTROL VALVE HTGD481060P0001	HTGD481060P0001	ea	1		0.00 €
129	10.318.444	SLIDE RING, 94/90 x 3.8mm	HTGR416375P0062	ea	1		0.00 €
130	10.318.445	WIPER D102/90 X 12	R405420P0018	ea	1		0.00 €
131	10.318.447	O-RING 375 x 7	R 403028P0101	ea	1		0.00 €
132	10.318.448	O-RING, 1.78 x 7.65mm	R403028P0006	ea	1		0.00 €
133	10.318.451	SET OF GASKETS HTGD481327P9101	HTGD481327P9101	ea	1		0.00 €
134	10.320.037	GLUE for st-r pre-ass and air-gap or-ass	GME0944381R0001	ea	1		0.00 €
135	10.320.038	HEXAGON HEAD SCREW for stator pre-ass.	NB312333P0518	ea	1		0.00 €
136	10.320.039	CHAMBER GASKET for H2 cooler	GME0096799P0001	ea	1		0.00 €
137	10.320.040	PROFILE GASKET for H2 cooler	GME0096796P0001	ea	1		0.00 €



138	10.320.041	FLANGE GASKET for H2 cooler	GME0096800P0002	ea	1		0.00 €
139	10.320.045	AIR FILTER MAT for H2 cooler	GME0096790P0001	ea	1		0.00 €
140	10.320.046	GASKET for cooler installation DE	NBT400289P0039	ea	1		0.00 €
141	10.320.047	RUBBER SEAL for cooler installation DE	HTGG309164P0001	ea	1		0.00 €
142	10.320.048	HEXAGON HEAD SCREW for cooler inst. DE M8X	NB312433P0313	ea	1		0.00 €
143	10.320.049	HEXAGONAL NUT for cooler inst. DE	HZN452197P0018	ea	1		0.00 €
144	10.320.050	HEXAGON HEAD SCREW for cooler inst. DE	NB312433P0470	ea	1		0.00 €
145	10.320.051	CLAMPING DISC for cooler inst. DE	NB336407P0017	ea	1		0.00 €
146	10.320.052	CONICAL SPRING WASHER for cooler inst.DE	NB336407P0013	ea	1		0.00 €
147	10.320.053	INSULATING PLATE for pipe strut	HTGG409745P0001	ea	1		0.00 €
148	10.320.054	INSULATING WASHER for pipe strut;st. ass	W402727P0007	ea	1		0.00 €
149	10.320.055	INSULATING TUBE 13 LONG	HTGG409745P0002	ea	1		0.00 €
150	10.320.056	CONICAL WASHER	W402199P0010	ea	1		0.00 €
151	10.320.057	WASHER for pipe strut	W402199P0012	ea	1		0.00 €
152	10.320.058	RESIN EP 45 for stator pre-assembled	GMN598018P3101	ea	1		0.00 €
153	10.320.059	HARDENER 44 for stator pre-assembled	GMN598018P4721	ea	1		0.00 €
154	10.320.060	INSULATION-TUBE for stator pre-assembled	HTGG409769P0001	ea	1		0.00 €
155	10.320.061	CONICAL SPRING WASHER, M16	HTGG413901P0005	ea	1		0.00 €
156	10.320.062	COTTER PIN for front wall ass.	GMN338152P4364	ea	1		0.00 €
157	10.320.063	HEXAGON HEAD SCREW for front wall ass.	NB312435P0470	ea	1		0.00 €
158	10.320.064	HEXAGONAL NUT for front wall ass.	NB332600P0215	ea	1		0.00 €
159	10.320.065	PLAIN WASHER for front wall ass.	HTGG413901P0006	ea	1		0.00 €
160	10.320.066	SCREW W.HEXAGONAL REC.HOL for airgap ass	NB315838P0317	ea	1		0.00 €
161	10.320.067	GLUE for air gap orifice ass.	NBT401802P0001	ea	1		0.00 €
162	10.320.068	RUBBER PROFILE for air gap orifice ass.	HMG405564P0002	ea	1		0.00 €
163	10.320.069	THREADED ROD for air gap orifice ass.	HTGG414034P0001	ea	1		0.00 €
164	10.320.070	SQUARE NUT	W404658P0009	ea	1		0.00 €
165	10.320.071	RD 2-GLASS FIBER CORD 2	NBT401134P0002	ea	1		0.00 €
166	10.320.072	BASIC RESIN EP 03 for airgap orifice ass	NBT401839P0003	ea	1		0.00 €
167	10.320.073	HARDENER 30 for air gap orifice ass.	NBT401842P0006	ea	1		0.00 €
168	10.320.074	DOWEL PIN	HTGG408168P0001	ea	1		0.00 €
169	10.320.075	HEX HD SCR M16X60 8.8/ZN	NB312433P0468	ea	1		0.00 €
170	10.320.076	PLAIN WASHER for stator pre-ass.	HTGG413901P0007	ea	1		0.00 €
171	10.320.077	MOS 2 PASTE1 for fan pre-ass.	NBT402450P0003	ea	1		0.00 €
172	10.320.078	SEALING COMPOUND DB 136 for fan pre-ass.	HCSN401149P0001	ea	1		0.00 €
173	10.320.079	STIFT SCHR.SW.6X12 STNR for pos. ring	NB338750P2410	ea	1		0.00 €
174	10.320.080	SEALING PLATE	HTGG411682P0001	ea	1		0.00 €
175	10.320.081	SPECIAL GREASE	NBT400055P0001	ea	1		0.00 €
176	10.320.089	SET OF SEALINGS	HTGD471069P9002	ea	1		0.00 €

177	10.320.090	SET OF GASKET	HTGD485986P9113	ea	1		0.00 €
178	10.320.091	GASKET	HTGD485987P0001	ea	1		0.00 €
179	10.320.092	PROPORTIONAL VALVE	HTGD481327P0001	ea	1		0.00 €
180	10.320.102	COUPL.BOLT M39-TKX236	HTGD229893P0001	ea	1		0.00 €
181	10.320.104	COUNTERSUNK NUT M39X45	HTGD336972P0001	ea	1		0.00 €
182	10.320.105	LOCKING RING	HTGD455163P0001	ea	1		0.00 €
183	10.320.110	NUT M48	HTGD339567P0001	ea	1		0.00 €
184	10.320.112	ELONG. STUD M64-TK X380	HTGD229859P1038	ea	1		0.00 €
185	10.320.113	NUT M64	HTGD339569P0001	ea	1		0.00 €
186	10.320.129	DOUBLE T/C	HTGD701230R0110	ea	1		0.00 €
187	10.320.130	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP	HTGD701230R0102	ea	1		0.00 €
188	10.320.137	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP	HTGD701230R0112	ea	1		0.00 €
189	10.320.141	RADIAL INSULATION UPPER HALF DN425-500	GGMV800431/23	ea	1		0.00 €
190	10.320.142	AXIAL ADHESIVE FOIL DN425-500	HTGD701384P0003	ea	1		0.00 €
191	10.320.145	AXIAL INSULATION DN425-500	GGMV800431/25	ea	1		0.00 €
192	10.320.146	AXIAL ADHESIVE FOIL DN500	HTGD701382P0014	ea	1		0.00 €
193	10.320.147	RADIAL INSULATION LOWER HALF DN425-500	GGMV800431/27	ea	1		0.00 €
194	10.320.148	INSULATION RING 2PART 1,6MM DI	GGMV800431/34	ea	1		0.00 €
195	10.320.149	INSULATING WASHER	GGMV800431/41	ea	1		0.00 €
196	10.320.150	INSULATING TUBE	GGMV800431/42	ea	1		0.00 €
197	10.320.153	DOUBLE THERMOCOUPLE.CP	HTGD701230R0101	ea	1		0.00 €
198	10.320.158	RAD.ADH.FOIL UH DN315-400	HTGD701382P0002	ea	1		0.00 €
199	10.320.159	RAD. INSUL. UH DN315-400	GGMV800433/23	ea	1		0.00 €
200	10.320.160	AX. ADH.FOIL DN315-400	HTGD701384P0002	ea	1		0.00 €
201	10.320.161	AX. INSULATION DN315-400	GGMV800433/25	ea	1		0.00 €
202	10.320.169	DOUBLE T/C	HTGD701230R0111	ea	1		0.00 €
203	10.320.177	COUPL.BOLT M64-TKX332	GGMV 800 105/101	ea	1		0.00 €
204	10.320.178	EXPANSION SLEEVE Ø80.0	GGMV 800 105/102	ea	1		0.00 €
205	10.320.179	COUNTERSUNK NUT M64	GGMV 800 105/103	ea	1		0.00 €
206	10.320.180	LOCKING RING	GGMV 800 105/104	ea	1		0.00 €
207	10.320.184	SPECIAL BOLT DN35,5	HTGD485929P0001	ea	1		0.00 €
208	10.320.187	CYLINDRICAL PIN	HTGD458028P0002	ea	1		0.00 €
209	10.320.188	CYLINDRICAL PIN	HTGD458028P0021	ea	1		0.00 €
210	10.320.191	SPEC. BOLT DN28	HTGD485957P0001	ea	1		0.00 €
211	10.320.200	EXP. STUD SCR M20-TX 80	TGD218936P0001	ea	1		0.00 €
212	10.320.201	HEX-NUT T1 M20 GA	HZN401736P0022	ea	1		0.00 €
213	10.320.202	Dowel Pin M8/D12X22	HTGD458028P0004	ea	1		0.00 €
214	10.320.203	PIN S-SW 8X30	NB338750P2495	ea	1		0.00 €
215	10.320.205	SPEC.ELONGATION STUD	HTGD468259P0003	ea	1		0.00 €

216	10.320.206	SPECIAL BOLT M12	HTGD494023P0001	ea	1		0.00 €
217	10.320.209	EXPANSION STUD, M24-TK x 100MM	TGD218950P0001	ea	1		0.00 €
218	10.320.210	HEX NUT, T1 M24 GA	HZN401736P0024	ea	1		0.00 €
219	10.320.212	HEX-NUT T1 M36 GA	HZN401736P0028	ea	1		0.00 €
220	10.320.217	PIN S-SW 8X60 FDST-NR	NB338750P2475	ea	1		0.00 €
221	10.320.224	ROLL PIN S 8 X 50 ST/BK	NB338750P0472	ea	1		0.00 €
222	10.320.231	SEALING MATERIAL	HTGD280332R0002	ea	1		0.00 €
223	10.320.235	GASKET 107X61X1,5	HTGD480083P0024	ea	1		0.00 €
224	10.320.236	EXPANSION STUD M27X200	HTGD229696P0007	ea	1		0.00 €
225	10.320.238	GASKET 480X230X1,5	HTGD464586P0001	ea	1		0.00 €
226	10.320.239	LOCKING SCREW #20	HTGD464587P0001	ea	1		0.00 €
227	10.320.242	GASKET1380X1225X2	HTGD464604P0005	ea	1		0.00 €
228	10.320.243	GASKET 1490X1420X2	HTGD464526P0007	ea	1		0.00 €
229	10.320.245	HEXAGONAL NUT M27	HZN401736P0025	ea	1		0.00 €
230	10.335.727	Lock HTGD025583P0001	HTGD025583P0001	ea	1		0.00 €
231	10.335.729	Lock HTGD131654P0001	HTGD131654P0001	ea	1		0.00 €
232	10.335.759	Expansion stud M100-TKX640MM	HTGD229863P1064	ea	1		0.00 €
233	10.335.830	Nut M100X6	HTGD339573P0001	ea	1		0.00 €
234	10.335.831	Enlongat. Stud M72-TKX400	HTGD229860P2040	ea	1		0.00 €
235	10.335.832	Nut M72X6	HTGD339570P0002	ea	1		0.00 €
236	10.335.833	Expansion stud bolt M56-TKX315	TGD218965P0104	ea	1		0.00 €
237	10.335.834	Hex-Nut T1 M56V	HZN401736P0134	ea	1		0.00 €
238	10.335.835	Expansion sleeve 56,4	TGD327929P0002	ea	1		0.00 €
239	10.335.836	Expansion stud M16-TX110MM	TGD218935P0006	ea	1		0.00 €
240	10.335.837	Hex socket nut	TGD432468P0001	ea	1		0.00 €
241	10.335.838	Gasket packing	GMD2953562R0001	ea	1		0.00 €
242	10.335.845	Locking bolt M10TX20	D 430470P0001	ea	1		0.00 €
243	10.335.849	SPHERE SUPPORT	HTGD464086R0001	ea	1		0.00 €
244	10.335.852	SHIM SET DN50	HTGD336814R0002	ea	1		0.00 €
245	10.335.878	Piston ring	HTGD126435P0017	ea	1		0.00 €
246	10.338.248	DOWEL PIN	HTGD480721P0003	ea	1		0.00 €
247	10.338.249	BEARING FLANGE DE	HTGR103889P0002	ea	1		0.00 €
248	10.338.280	BEARING FLANGE DE	HTGR103905P0002	ea	1		0.00 €
249	10.338.281	HEX NUT	HZN401736P0116	ea	1		0.00 €
250	10.338.282	WASHER	NB335050P6108	ea	1		0.00 €
251	10.338.283	SPECIAL BOLT	HTGD495289P0001	ea	1		0.00 €
252	10.338.284	HEX-NUT T1 M16 GA	HZN401736P0020	ea	1		0.00 €
253	10.338.285	WASHER A 17/30 ST/ZN	NB335050P6111	ea	1		0.00 €
254	10.338.290	EXP. STUD SCR. M48-TKX295	HTGD229857P1029	ea	1		0.00 €

255	10.338.291	EXP. STUD SCR M48-TKX250	TGD218960P0003	ea	1		0.00 €
256	10.338.292	HEX SKT HEAD CUP NUT M48	TGD327809P0001	ea	1		0.00 €
257	10.344.689	Housing cover internal pos.3		ea	1		0.00 €
258	10.344.690	Housing cover external pos.4		ea	1		0.00 €
259	10.344.691	Housing cover pos.5		ea	1		0.00 €
260	10.344.692	Labyrinth cover pos.6		ea	1		0.00 €
261	10.344.693	Shaft ring pos.13		ea	1		0.00 €
262	10.344.695	Shaft ring pos.14		ea	1		0.00 €
263	10.344.696	Splash collar pos.15		ea	1		0.00 €
264	10.344.697	Splash collar pos.16		ea	1		0.00 €
265	10.344.698	Ring pos.17		ea	1		0.00 €
266	10.344.699	Ring pos.18		ea	1		0.00 €
267	10.344.700	Retaining ring 310x6 pos.23 DIN 471		ea	1		0.00 €
268	10.344.701	Retaining ring 200x4 pos.24 DIN 471		ea	1		0.00 €
269	10.344.706	Weld spray nozzle assembly STU-463485	STU-463485	ea	1		0.00 €
270	10.344.707	Weld spray nozzle assembly STU-463486	STU-463486	ea	1		0.00 €
271	10.344.708	Pin STU-463487	STU-463487	ea	1		0.00 €
272	10.344.709	Spray valve 16 deg-3/4"-18mm STU-463488	STU-463488	ea	1		0.00 €
273	10.344.710	Spray valve 60 deg-1"-18mm STU-463489	STU-463489	ea	1		0.00 €
274	10.344.711	Weld spray nozzle assembly STU-463490	STU-463490	ea	1		0.00 €
275	10.344.712	Weld spray nozzle assembly STU-463491	STU-463491	ea	1		0.00 €
276	10.344.713	Pin STU-463492	STU-463492	ea	1		0.00 €
277	10.353.067	Diffuser DN100- Modified	GMD2551317P0001	ea	1		0.00 €
278	10.366.872	Stop plate 350x480 STU-198254	STU-198254	ea	1		0.00 €
279	10.469.575	Fabric joint for GK 6.3		ea	1		0.00 €
280	10.469.590	Belows 5 drw. 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
281	10.469.591	Belows 6 drw. 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
282	10.469.592	Belows 7 drw. 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
283	10.469.593	Belows 5 drw. 1.48120-00333-0029		ea	1		0.00 €
284	10.469.594	Belows 6 drw. 1.48120-00333-0029		ea	1		0.00 €
285	10.469.595	Belows 7 drw. 1.48120-00333-0029		ea	1		0.00 €
286	10.469.596	Expansion joint 1.48120-00333-0003		ea	1		0.00 €
287	10.469.597	Expansion joint 1.48120-00333-0004		ea	1		0.00 €
288	10.470.144	RD 10-DP ZELL 2	NBT400212P0008	ea	1		0.00 €
289	10.470.145	GASKET D370X350X1,5	HTGD700761P0002	ea	1		0.00 €
290	10.470.146	GASKET THICKNESS: 1.5MM	HTGD700768P0002	ea	1		0.00 €
291	10.470.148	GASKET THICKNESS D360X240X1,5	HTGD700769P0002	ea	1		0.00 €
292	10.470.149	GASKET THICKNESS D269,90/230X1,5	HTGD700746P0002	ea	1		0.00 €
293	10.470.160	SEAL DIA.335X260X1,5	HTGD700985P0002	ea	1		0.00 €

294	10.470.161	SEAL D400/328,8X1,5	HTGD700985P0022	ea	1		0.00 €
295	10.470.167	CHECK VALVE RC1 DIA:10X13	HTGR311327P0001	ea	1		0.00 €
296	10.470.168	CHECK VALVE RVC-16/ESH-25	HTGD481460R0005	ea	1		0.00 €
297	10.470.169	RING SEAL 43.82X5.33 G80	HTGR311327P0003	ea	1		0.00 €
298	10.470.180	SEAL RING D34/25 X 6	TGD430934P0001	ea	1		0.00 €
299	10.470.181	SEAL RING D41/31,3 X 6	HTGD453052P0001	ea	1		0.00 €
300	10.470.182	EXP. STUD SCR. M64-TKX460	HTGD229859P1046	ea	1		0.00 €
301	10.470.183	HEX SCR M20-TX45GA	NBT401330P0561	ea	1		0.00 €
302	10.470.184	EXP.STUD SCR. M100-TKX560	HTGD229863P2056	ea	1		0.00 €
303	10.470.185	NUT M100 X 6	HTGD339573P0002	ea	1		0.00 €
304	10.470.186	EXP. STUD SCR. M64-TKX460	HTGD229859P2046	ea	1		0.00 €
305	10.470.187	NUT M64	HTGD339569P0002	ea	1		0.00 €
306	10.470.188	EXP.STUD BOLT M30-TKX140	TGD218953P0002	ea	1		0.00 €
307	10.470.189	VALVE PLATE	HTGD351230P0001	ea	1		0.00 €
308	10.470.190	COMPRESSION SPRING 20/2,24X100	NB434441P0007	ea	1		0.00 €
309	10.470.661	ADHESIVE	HIME450422P0001	ea	1		0.00 €
310	10.470.662	ADHESIVE 58	HIME450423P0001	ea	1		0.00 €
311	10.470.663	ACETONE 1	NBT400407P9001	ea	1		0.00 €
312	10.472.023	CYLINDRICAL PIN	HTGD468207P0001	ea	1		0.00 €
313	10.472.378	TOGGLE LEVER	HTGD386034P0001	ea	1		0.00 €
314	10.481.874	SUPPORT RING DN64	HTGD455880P0007	ea	1		0.00 €
315	10.481.875	NUT M64	HTGD339569P0007	ea	1		0.00 €
316	10.481.877	EXP.STUD SCR.M64-TKX380	HTGD229859P7038	ea	1		0.00 €
317	10.481.878	SUPPORT DISK 170X90X40	HTGD340327P7015	ea	1		0.00 €
318	10.481.932	SPECIAL NUT M80X70	TGD431674P7001	ea	1		0.00 €
319	10.481.934	FOUNDATION BOLT M80X6-T	HTGD458273P7166	ea	1		0.00 €
320	10.493.990	ROUND SEAL, RI 43,82X5,34 G80	R 403028P0023	ea	1		0.00 €
321	10.493.991	SPR-L-WASHER 8 ST/BL	NB 335805P0011	ea	1		0.00 €
322	10.493.992	PLUG G3/8ZX10 ST	NB 424400P0007	ea	1		0.00 €
323	10.493.993	LOCK WASHER,2L 13/25X45 ST/ZN	NB 336900P2275	ea	1		0.00 €
324	10.547.410	BALANCE PIN M24-TX 70/28	D430321P0001	ea	1		0.00 €
325	10.547.831	HEX-HD-S-PL M18X1.5 ST/ZN	GMN314253P0409	ea	1		0.00 €
326	10.547.832	COUPLING BOLT M48-TKX258	HTGD229374P0001	ea	1		0.00 €
327	10.547.833	ELOGAT.STUD M27-TKX140	HTGD229696P0003	ea	1		0.00 €
328	10.547.834	EXPANSION STUD, M48-TKx300MM	HTGD229857P1030	ea	1		0.00 €
329	10.547.835	SHIM SET, 160	HTGD231075R0004	ea	1		0.00 €
330	10.547.836	LUBRITE PLATE 190X45X12	HTGD280368P0004	ea	1		0.00 €
331	10.547.837	ABUTMENT 190X45X0.1	HTGD280368P0008	ea	1		0.00 €
332	10.547.838	ABUTMENT 190X45X0.15	HTGD280368P0009	ea	1		0.00 €

333	10.547.839	ABUTMENT 190X45X0.5	HTGD280368P0010	ea	1		0.00 €
334	10.547.840	SHIM SET DN63	HTGD336814R0003	ea	1		0.00 €
335	10.547.841	SHIM SET DN100	HTGD336814R0005	ea	1		0.00 €
336	10.547.842	COUNTERSUNK NUT M48	HTGD336974P0001	ea	1		0.00 €
337	10.547.843	EXPANSION SLEEVE Ø63.0	HTGD337039P0001	ea	1		0.00 €
338	10.547.844	CYL. PIN D6X35	HTGD339930P0080	ea	1		0.00 €
339	10.547.845	PIN	HTGD339931P0080	ea	1		0.00 €
340	10.547.846	GUIDE RING	HTGD339938P0003	ea	1		0.00 €
341	10.547.847	GUIDE RING	HTGD339938P0006	ea	1		0.00 €
342	10.547.848	GUIDE RING, DN=450mm	HTGD339938P0007	ea	1		0.00 €
343	10.547.849	SHEAR RING	HTGD339942P0003	ea	1		0.00 €
344	10.547.850	SHEAR RING	HTGD339942P0006	ea	1		0.00 €
345	10.547.851	SHEAR RING DN450	HTGD339942P0007	ea	1		0.00 €
346	10.547.852	LOCKING RING	HTGD339944P0003	ea	1		0.00 €
347	10.547.853	LOCKING RING	HTGD339944P0006	ea	1		0.00 €
348	10.547.854	LOCKING RING DN450	HTGD339944P0007	ea	1		0.00 €
349	10.547.855	SHIM 98X178 BD 100X0,15	HTGD345566P0001	ea	1		0.00 €
350	10.547.856	SHIM 98X178 BD 120X0,2	HTGD345566P0002	ea	1		0.00 €
351	10.547.857	SHIM 88X 98 BD 100X0,15	HTGD345566P0003	ea	1		0.00 €
352	10.547.858	SHIM 88X 98 BD 100X0,2	HTGD345566P0004	ea	1		0.00 €
353	10.547.859	SHIM 98X178 BD 100X0,5	HTGD345566P0005	ea	1		0.00 €
354	10.547.860	SHIM 98X178 BD 120X0,2	HTGD345566P0006	ea	1		0.00 €
355	10.547.861	SLIDE ELEMENT 50	HTGD385074P0001	ea	1		0.00 €
356	10.547.862	SHIM SET	HTGD385074R0101	ea	1		0.00 €
357	10.547.863	SUPPORT DISC 63	HTGD453108P0001	ea	1		0.00 €
358	10.547.864	LOCKING RING	HTGD455165P0001	ea	1		0.00 €
359	10.547.865	SUPPORT RING, 83.5MM	HTGD455878P0001	ea	1		0.00 €
360	10.547.866	SUPPORT RING DN64	HTGD455880P0001	ea	1		0.00 €
361	10.547.867	SUPPORT RING DN64	HTGD455880P0002	ea	1		0.00 €
362	10.547.868	SUPPORT RING DN100	HTGD455884P0002	ea	1		0.00 €
363	10.547.869	WIRE DR1.5	HTGD459162P0007	ea	1		0.00 €
364	10.547.870	SPHERICAL SUPPORT 100	HTGD461722R0001	ea	1		0.00 €
365	10.547.872	SHIM THICKNESS : 0.15MM	HTGD701060P0002	ea	1		0.00 €
366	10.547.873	SHIM THICKNESS : 0.2MM	HTGD701060P0003	ea	1		0.00 €
367	10.547.874	GASKET	HTGD702072P0024	ea	1		0.00 €
368	10.547.876	VERTICAL SHIM SET CPL.	HTGD702838R0001	ea	1		0.00 €
369	10.547.877	C-S SCR SL M6X12 4.8/ZN	NB318622P0412	ea	1		0.00 €
370	10.547.878	WASHER A 10.5/20 SS	NB335050P0609	ea	1		0.00 €
371	10.547.879	L-WAS,1H 10.5/20X20 SS	NB336850P4045	ea	1		0.00 €

372	10.547.880	GASKET	NBT400289P0034	ea	1		0.00 €
373	10.547.881	HEX SCR M10-TX25 ST-GA	NBT401330P0410	ea	1		0.00 €
374	10.547.882	HEX-S SCR M6-TX20 GA	NBT403052P1115	ea	1		0.00 €
375	10.547.883	HEX-S SCR M10-TX30 GA	NBT403052P1318	ea	1		0.00 €
376	10.547.884	HEX-S SCR M10-TX35 GA	NBT403052P1319	ea	1		0.00 €
377	10.547.885	EXP. STUD SCR M36-TKX180	TGD218954P0002	ea	1		0.00 €
378	10.547.886	LOCKING SCREW M48-TX100	TGD326425P0001	ea	1		0.00 €
379	10.547.887	SCREW PLUG M64-T	TGD326426P0001	ea	1		0.00 €
380	10.550.755	GASKET SET DN65	GME9787180R0008	ea	1		0.00 €
381	10.550.757	SET OF WEAR PARTS	GME9787180R0009	ea	1		0.00 €
382	10.550.758	SET OF WEAR PARTS	GME9787180R0010	ea	1		0.00 €
383	10.550.759	NON RETURN VALVE	GME9787201R0004	ea	1		0.00 €
384	10.550.760	GASKET SET	GME9787229R0002	ea	1		0.00 €
385	10.551.143	CENTRIFUGAL PUMP	HTGD481152P0005	ea	1		0.00 €
386	10.551.144	NONRETURN FLAP	HTGD481152P9408	ea	1		0.00 €
387	10.551.145	EMERGENCY OIL PUMP COMPL.	HTGD481154P0004	ea	1		0.00 €
388	10.551.146	DISCO-NONRETURN FLAP	HTGD481154P9411	ea	1		0.00 €
389	10.551.147	FLANGE GASKET	HTGD349980P9402	ea	1		0.00 €
390	10.551.148	BODY GASKET	HTGD349980P9403	ea	1		0.00 €
391	10.551.149	PISTON RING	HTGR413022P0001	ea	1		0.00 €
392	10.551.150	RETAINING RING, 90 x 3 FDS	NB435110P0090	ea	1		0.00 €
393	10.551.201	ROLL PIN, 3 x 25mm	NB338750P2216	ea	1		0.00 €
394	10.551.202	GASKET, 165 x 0.8mm	HTGR307086P0005	ea	1		0.00 €
395	10.551.203	CHECK VALVE	HTGD351711P0080	ea	1		0.00 €
396	10.551.204	PRESSURE LIMITING VALVE	HTGD481378P0004	ea	1		0.00 €
397	10.551.205	DOWEL PIN, 2 x 12mm	NB338450P0209	ea	1		0.00 €
398	10.551.206	GASKET	HTGR308192P0014	ea	1		0.00 €
399	10.551.207	GASKET	HTGR308192P0008	ea	1		0.00 €
400	10.551.208	GASKET D92/61X1	HTGR308192P0009	ea	1		0.00 €
401	10.551.209	PRESSURE CONTROL VALVE	HTGR103810R0004	ea	1		0.00 €
402	10.551.210	INSPECTION GLASS PLATE	GME0781812P0030	ea	1		0.00 €
403	10.551.211	O-RING	GME0781812P0032	ea	1		0.00 €
404	10.551.212	O-RING	GME0781812P0034	ea	1		0.00 €
405	10.551.213	O-RING	GME0781812P0037	ea	1		0.00 €
406	10.551.214	O-RING	GME0781812P0038	ea	1		0.00 €
407	10.551.215	GASKET	GME0781812P0040	ea	1		0.00 €
408	10.551.216	O-RING	GME1782242P0064	ea	1		0.00 €
409	10.551.217	O-RING	GME1782244P0066	ea	1		0.00 €
410	10.551.218	MAINTENANCE SET	GME9787022R0001	ea	1		0.00 €

411	10.551.219	GASKET SET	GME9787180R0002	ea	1		0.00 €
412	10.551.220	GASKET SET	GME9787180R0003	ea	1		0.00 €
413	10.551.221	GASKET SET DN25	GME9787180R0004	ea	1		0.00 €
414	10.551.222	GASKET SET	GME9787180R0006	ea	1		0.00 €
415	10.551.223	GASKET SET DN50	GME9787180R0007	ea	1		0.00 €
416	10.551.261	MAINTENANCE SET	GME9787277P0801	ea	1		0.00 €
417	10.551.262	COPPER SEAL RING	GME9787315P0001	ea	1		0.00 €
418	10.551.263	COPPER SEAL RING	GME9787315P0002	ea	1		0.00 €
419	10.551.264	GASKET SET	GME9789018P0904	ea	1		0.00 €
420	10.551.265	CENTRAL BODY COMPLETE	GME9789050P0811	ea	1		0.00 €
421	10.551.266	GASKET SET	GME9789050P0902	ea	1		0.00 €
422	10.551.267	GASKET SET	GME9789050P0903	ea	1		0.00 €
423	10.551.268	PACKING SET	GME9789050P0911	ea	1		0.00 €
424	10.551.269	GASKET SET	GME9789050P0912	ea	1		0.00 €
425	10.551.270	TEMPERATURE ELEMENT	GME9789159P0803	ea	1		0.00 €
426	10.551.271	O-RING	GME9789159P0903	ea	1		0.00 €
427	10.551.272	BASING GASKET	GME9789159P0913	ea	1		0.00 €
428	10.551.273	GASKET SET	GME9789174P0914	ea	1		0.00 €
429	10.551.274	GASKET SET	GME9789174P0915	ea	1		0.00 €
430	10.551.275	SET OF GASKET	GME9789175P0903	ea	1		0.00 €
431	10.551.276	GASKET SET	GME9789175P0913	ea	1		0.00 €
432	10.551.277	PRESSURE GAUGE	GME9789194P0005	ea	1		0.00 €
433	10.551.278	NEEDLE VALVE	GME9789199P0001	ea	1		0.00 €
434	10.551.279	MAINTENANCE SET TO MR16	GME9789557P0901	ea	1		0.00 €
435	10.551.280	NON RETURN VALVE	GME9789653P0001	ea	1		0.00 €
436	10.551.281	O-RING	GME9789836P0001	ea	1		0.00 €
437	10.551.282	O-RING	GME9789836P0002	ea	1		0.00 €
438	10.551.283	O-RING	GME9789836P0003	ea	1		0.00 €
439	10.551.284	O-RING	GME9789836P0004	ea	1		0.00 €
440	10.551.285	O-RING	GME9789836P0005	ea	1		0.00 €
441	10.551.286	O-RING	GME9789836P0006	ea	1		0.00 €
442	10.551.287	O-RING	GME9789836P0007	ea	1		0.00 €
443	10.551.288	O-RING	GME9789836P0009	ea	1		0.00 €
444	10.551.289	O-RING	GME9789836P0011	ea	1		0.00 €
445	10.551.290	O-RING	GME9789836P0012	ea	1		0.00 €
446	10.551.291	O-RING	GME9789836P0013	ea	1		0.00 €
447	10.551.292	O-RING	GME9789836P0014	ea	1		0.00 €
448	10.551.628	2/2 WAY SEAT VALVE	HTGD471069P0003	ea	1		0.00 €
449	10.564.898	Side panel left - for roller	148120A42520500004	ea	1		0.00 €



450	10.564.899	Side panel right - for roller	148120442520500005	ea	1		0.00 €
451	10.566.250	ADHESIVE FOIL UH D500	HTGD701382P0004	ea	1		0.00 €
452	10.566.251	HEX HD SCR M10X35 8.8/ZN	NB312333P0363	ea	1		0.00 €
453	10.566.252	SPRING LOCK WASHER 10 ST/BK	NB335805P0012	ea	1		0.00 €
454	10.566.253	WASHER:A 10.5/20 ST/ZN	NB335050P6109	ea	1		0.00 €
455	10.566.254	GUIDE BUSHING	1BSD016281P0002	ea	1		0.00 €
456	10.566.256	Spindle Carrier	HTGD236451P0001	ea	1		0.00 €
Допълнителни резервни части от каталога на производителя / Additional spare parts from the catalogue							400 000.00 €
Обща цена в евро без ДДС (цифром и словом) PRICE OFFER in EUR without VAT (in words and numbers)							400 000.00 €

1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow boxes.
2. Предлаганите цени да се попълват без ДДС./The proposed prices shall be without VAT.
- 3.Посочените количества служат само за целите на класирането, като са описани по един брой от резервните части за които има най-голяма вероятност да се доставят. Точните количества ще се формират на база реални нужди на Възложителя в конкретни Поръчки за доставка./The indicated quantities are only for estimation purposes, as described only one number of spare parts which are most likely to be delivered. The exact amounts will be formed on the basis of real needs of the Contracting authority in particular Purchase orders.
4. Възложителя си запазва правото при необходимост да закупува и други резервни части от номенклатурата на производителя и електронния каталог, извън посочените./The Contracting authority reserves the right when necessary to purchase also spare parts from the manufacturer's nomenclature and catalogue other than the ones listed.
5. Доставките ще бъдат организирани според нуждите под формата на поръчка за доставка./The supply will be made according the needs, based on Purchase order for each delivery.
- 6.Плащането по договора ще се извърши на база доказани количества./ Payment under the contract will be made on the basis of proven quantities.

Приложение/Appendix: Прилагаме електронен каталог на производителя / We apply an electronic catalog of the manufacturer..

**ПОДПИС И ПЕЧАТ/SIGNATURE AND STAMP:**

\_\_\_\_\_ (име и фамилия/name and surname)

\_\_\_\_\_ (дата/date)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника/title of Participant's manager/representative)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника/Participant's name)

## **УКАЗАНИЯ** **за подготовка на оферта**

### **I. Подготовка на документите за участие в процедурата**

Документите за участие са:

1. Единен европейски документ (ЕЕДОП), относно липсата на основания за отстраняване по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП – изготвен по образец на Европейската комисия достъпен на адрес: <https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=bg>

#### **1.1. Основания за отстраняване**

При подаване на оферта участникът декларира наличието или липсата на основания за отстраняване в част III: „Основания за изключване“, раздел А, Б и В в ЕЕДОП по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП.

#### **1.2. Други основания за изключване, които са предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка:**

При подаване на оферта участникът декларира чрез попълване на част III „Основания за изключване“, раздел Г „Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“, наличието или липсата на основанията за отстраняване в ЕЕДОП, по следните точки предвидени в националното законодателство:

– осъждания за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 – 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП);

– нарушения по чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 228, ал. 3 от Кодекса на труда (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП);

– нарушения по чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност в сила от 23.05.2018 г. (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП);

– наличие на свързаност по смисъла на пар. 2, т. 45 от ДР на ЗОП между кандидати/ участници в конкретна процедура (чл. 107, т. 4 от ЗОП);

– наличие на обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици;

– обстоятелства по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество.

2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация;

2.1 Друга информация, съгласно чл.39, ал.3, т.1, б. „ж“ от ППЗОП – електронен каталог, който трябва да съдържа описание на стоките, които участникът предлага, освен изброените в техническата спецификация.

3. Ценово предложение, съдържащо:

3.1. Количествено-стойностна сметка, съдържаща единична цена, формирана при условие на доставка DDP централата в гр. Гълъбово (Incoterm's 2015) с включени всички разходи за доставка до склад на Възложителя, опаковка, транспорт, такси и други дължими суми.

3.2. Електронен каталог, съдържащ единични цени на артикулите.

В случай че желае, участникът прилага Предложение за изменение и/или допълнение на клаузите на проекта на договор.

### **II. Изисквания при изготвянето на офертата**

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф “Вярно с оригинала“, подпис на лицето, представляващо участника и печат.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

### **III. Подаване и разглеждане на офертата**

1. Офертата се подава по електронен път в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи.

2. Комуникацията между Възложителя и Участника/Участниците ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

4. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

5. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

6. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

7. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

## **INSTRUCTIONS for offer preparation**

### **I. Documents to be prepared for participation in the procedure**

The documents required for participation are as follows:

1.A European single procurement document proving the absence of grounds for elimination as per Art. 54, para. 1 and Art. 55, para. 1 p. 1 (PPA) - as per sample form of the European commission, available at address: <https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=bg>.

#### 1.1. Grounds for removal

When submitting a tender, the tenderer shall declare the existence or absence of grounds for exclusion in Part III: "Grounds for exclusion", sections A, B and C in the ESPD under Art. 54 para. 1 and Art. 55 para. 1 item 1 of the PPL.

1.2. Other grounds for exclusion provided for in the national law of the contracting authority or the contracting authority of a Member State:

When submitting a tender, the tenderer shall declare by completing part III "Grounds for exclusion", section D "Other grounds for exclusion that may be provided for in the national law of the contracting authority or contracting entity of a Member State", the existence or absence of grounds for exclusion. in the ESPD, on the following points provided for in national legislation:

- convictions for crimes under Art. 194 - 208, Art. 213a - 217, Art. 219 - 252 and Art. 254a - 255a and Art. 256 - 260 of the Criminal Code (Article 54, Paragraph 1, Item 1 of the Public Procurement Law);
- violations of art. 61, para. 1, Art. 62, para. 1 or 3, Art. 63, para. 1 or 2, Art. 228, para. 3 of the Labor Code (Article 54, Paragraph 1, Item 6 of the Public Procurement Act);
- violations of art. 13, para. 1 of the Law on Labor Migration and Labor Mobility in force from 23.05.2018 (Article 54, para 1, item 6 of the Public Procurement Act);
- the presence of connectivity within the meaning of par. 2, item 45 of the PD of the PPA between candidates / participants in a specific procedure (Article 107, item 4 of the PPL);
- presence of a circumstance under Art. 3, item 8 of the Law on Economic and Financial Relations with the companies registered in preferential tax jurisdictions, the persons controlled by them and their real owners;
- circumstances under art. 69 of the Anti-Corruption and Forfeiture of Illegal Acquisition Act.

2. Technical Proposal prepared based on the requirements in the technical specification;

2.1. Other information as specified in Art. 39, para. 3, item 1, letter "ж" (PPA Application Rules) - an electronic catalog which must contain a description of the goods offered by the tenderer in addition to those listed in the technical specification.

3. Price Offer, containing:

3.1. Quantity-value bill containing unit prices formed for DDP delivery to the power plant in Galabovo (Incoterms 2015) including all costs for delivery to the Contracting Entity's warehouse, packaging, transport, charges and any other amounts due.

3.2. Electronic catalog with unit prices.

As an option, candidates may attach a Proposal of amendment and/or supplement of the draft contract provisions.

### **II. Requirements for offer preparation**

1. The offer and all documents that are part of it shall be presented in electronic format /PDF/ with a signature of a person with representative functions and a wet stamp. If the documents are photocopies, they shall bear the sign "True copy", a signature of the person representing the participant and a wet stamp.

2. Documents and data in the offer shall only be signed by persons with representative functions, or persons authorized to do so, and they are required to provide a power of attorney empowering them to perform such functions

3. All documents relating to the offer shall be in Bulgarian or shall be accompanied by a

translation into Bulgarian.

4. The offer and the attached documents shall contain no entries between the lines, erasures or corrections unless authenticated by the signature of the person representing the participant and a wet stamp.

### **III. Offer submission and review**

1. The offer shall be submitted electronically on the Negometrix electronic platform receiving automatic email with a link for registration and submission of documents.

2. Communication between Contracting entity and Participant/Participants will be through Negometrix electronic platform and/or via e-mail.

3. The participant shall ensure that the offer is received electronically within the specified deadline.

4. Offer delay or loss shall be at the participant's risk.

5. The Contracting Entity makes no commitment to facilitate delivery of the offers within the time limit set by it.

6. The Contracting Entity will not consider offers that are submitted after the deadline for their receipt.

7. Any unsettled matters will be governed by the Public Procurement Act and the Public Procurement Act Application Rules.

**ЕЙ И ЕС - ЗС Марица Изток I“ ЕООД**

**AES – ЗС Maritza East I EOOD**

**и**

**and**

**GE Power Infrastructure Romania SRL**

**GE Power Infrastructure Romania SRL**

**ДОГОВОР ЗА ДОСТАВКА**

**SUPPLY CONTRACT**

**ДОГОВОР**

**CONTRACT**

**НОМЕР:** \_\_\_\_\_

**NUMBER:** \_\_\_\_\_

В..... се сключи настоящият Договор

In.....

**МЕЖДУ:**

**BY AND BETWEEN**

„Ей И Ес - ЗС Марица Изток I“ ЕООД, еднолично дружество с ограничена отговорност вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 123533834, със седалище и адрес на управление: град Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България, представлявано от [●], в качеството му на Управител (дружество наричано по-долу за краткост „Възложител“), от една страна,

(1) **AES – ЗС Maritza East I EOOD**, a one person private limited company registered in the Commercial Register with the Registry Agency under Unified ID Code (UIC) 123533834, having its headquarters and registered office in the town of Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region, Bulgaria, represented by [●], in his capacity as Plant Manager AES Bulgaria (hereinafter referred to as the "Contracting Entity") of the one part

**и**

**AND**

(2) GE Power Infrastructure Romania SRL, дружество регистрирано в Румъния с ЕИК J40/18785/16.07.1992, със седалище и адрес на управление в Букурещ, Румъния 040231, представлявано от Carmencita Constantin в качеството ѝ на упълномощен представител (наричано по-долу за краткост „Изпълнител“), от друга страна, (всеки наричан още „Страна/та“ и общо „Страни/те“).

(2) GE Power Infrastructure Romania SRL, a company registered in Romania under UIC J40/18785/16.07.1992, having its headquarters and registered office at Bucharest, Romania, 040231, represented by Carmencita Constantin, in her capacity as authorized representative (hereinafter referred to as the "Contractor" of the other part, (each a "Party" and collectively the "Parties").

**КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:**

**WHEREAS:**

А) Възложителят притежава и експлоатира електроцентра, работеща с въглища, наречена ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“ и намираща се на Площадката на Възложителя (както е дефинирана по-долу) на адрес: гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България;

(A) The Contracting Entity owns and operates a coal-fired power plant called TPP "AES Galabovo", located on the site of the Contracting Entity (as defined below) at Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region, Bulgaria;

Б) Този документ и приложенията към него представляват споразумението между Възложителя и Изпълнителя по отношение на доставката на Стоката.

(B) This document and the attachments shall constitute the agreement between the Contracting Entity and the Contractor in respect of supply of Goods.

**СЕ СКЛЮЧИ НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР**

**THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS**

**ОТНОСНО СЛЕДНОТО:****ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ:****1. Определения и Тълкуване**

В настоящия Договор ще се прилагат следните определения:

„**Възложител**“ означава Страната, определена като такава в настоящия Договор, включително нейните универсални и частни правоприменници.

„**Грижа на добрия търговец**“ означава тази степен на умение, прилежност, предпазливост, предвидливост, грижи и работна практика, която би трябвало основателно и по принцип да се очаква от квалифициран и опитен доставчик, отговарящ на приложимото законодателство (занимаващ се със същия тип дейност като тази на Изпълнителя при същите или подобни обстоятелства).

„**Дата на доставка**“ означава договорената дата или краен срок за Доставка на Стоката.

„**Договор**“ означава или цялото споразумение подписано от страните, или ПО-то въз основа на договора, прието писмено от Изпълнителя.

„**ДДС**“ означава данък добавена стойност, чийто размер е определен в Закона за данък върху добавената стойност.

„**Доставка**“ означава доставянето до и разтоварването на Стоката съгласно настоящия Договор на територията на Площадката на Възложителя или на друго място, определено от Възложителя, или което е посочено в този Договор като място на доставка на Стоката, и/или други съпътстващи Доставката дейности съответстващи изпълнението по договора.

„**Задължителни разпоредби**“ включват всеки закон, устав, правила, подзаконова регламентация или делегирани правомощия за регламентация или други разпореждания, с всички техни изменения, както и други актове, чието приемане първите предвиждат.

„**ЗОП**“ означава Закон за обществените поръчки.

„**Изпълнител**“ означава страната, определена за изпълнител на договор за обществена поръчка съгласно решение №..... г. за класиране на офертите и определяне на изпълнител на Възложителя и която е ангажирана от

**GENERAL PROVISIONS:****1. Definitions and Interpretations**

In this Contract, the following words and expressions will have the following meanings:

„**Contracting Entity**“ means the Party designated as such herein, including its legal and private successors.

„**Due diligence**“ means that level of skill, diligence, prudence, foresight, care and working practices that should reasonably and ordinarily be expected from a skilled and experienced provider, meeting the requirements of the applicable law (dealing with the same type of activity as that of the Contractor under the same or similar circumstances).

„**Delivery Date**“ means the agreed date or deadline for delivery.

„**Contract**“ means either the contract agreement signed by both parties, or the purchase order on the basis of contract accepted by Contractor in writing.

„**VAT**“ means value added tax, the amount of which is defined in the Value Added Tax Act.

„**Delivery**“ means the delivery to and unloading of Goods under this Contract on the site of the Contracting Entity or any other place designated by the Contracting Entity, or specified herein as the place of supply of Goods as well as carrying out other related supply activities compliant to the Contract. „Supply“ and „Delivered“ shall be construed accordingly.

„**Binding provisions**“ include any law, statute, rules, regulations or regulatory powers, delegated authority or other arrangements, with any amendments thereto, and any other acts the adoption of which such provisions provide for.

„**PPA**“ means the Public Procurement Act.

„**Contractor**“ means the party designated as the contractor under a public procurement contract in accordance with decision ..... on the ranking of tenders and selection of a contractor by the Contracting Entity, and which is engaged by the Contracting Entity to deliver Goods



Възложителя за доставката на Стоката, включително нейните универсални и частни правоприменници.

„**Интелектуална собственост**“ е авторско право, всички права, предоставени по силата на който и да е закон или подзаконов нормативен акт или друг задължителен акт, по отношение на изобретения (включително патенти), регистрирани и нерегистрирани търговски марки, регистрирани и нерегистрирани дизайни, схеми и поверителна информация, както и всички други права, произтичащи от интелектуална дейност в областта на промишлеността, науката, литературата или областта на изкуството.

„**Необходими одобрения**“ означава всички разрешителни, лицензи, разрешения, съгласия, одобрения и сертификати (независимо дали по силата на закон или не), които са необходими за изпълнение на някое от задълженията на Изпълнителя по този Договор, независимо дали се изисква съобразяване със закон или в резултат на правата на трети лица.

„**Непредвидени обстоятелства**“ са обстоятелства, които са възникнали след сключването на Договора и не са резултат от действие или бездействие на Страните, които не са могли да бъдат предвидени при полагане на дължимата грижа и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

„**Обща цена на поръчката**“ или „**Цена**“ означава договорената в настоящия Договор цена, съгласувана за заплащане от Възложителя на Изпълнителя при изпълнението на Договора, в съответствие с условията на настоящия Договор и съответните техни изменения (ако има такива).

„**Площадка на Възложителя**“ означава ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, разположена на адреса на Възложителя.

„**Подизпълнител/и**“ означава лицето или лицата, посочено/посочени в офертата на Изпълнителя като подизпълнител, както и всяко лице, на което Изпълнителят е възложил доставката на част от Стоката като подизпълнител при спазване на разпоредбите на ЗОП.

„**Поръчка за доставка**“ или „**Поръчка**“ означава поръчка за доставка, зададена до Изпълнителя във Формата на Поръчка за доставка.

„**Работен ден**“ означава всеки ден, различен от събота, неделя и официален

including its legal and private successors.

"**Intellectual property**" means copyright and all rights granted under any law or regulation or any other binding act in respect of inventions (including patents) registered and unregistered trademarks, registered and unregistered designs, schemes and confidential information, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields.

"**Required Approvals**" means all permits, licenses, permissions, consents, approvals and certificates (whether by law or not) which are necessary to meet any of the obligations of the Contractor under this Contract pursuant to the law or as a result of third party rights.

"**Unforeseen circumstances**" means circumstances that have arisen after the conclusion of the Contract and are not the result of an act or omission of the Parties, which could not have been foreseen through due care and which renders execution of the agreed terms impossible.

"**Total Contract price**" or "**Price**" means the price of this contract agreed to be paid by the Contracting Entity to the Contractor under the Contract in accordance with the terms hereof and their respective amendments (if any).

"**Site of the Contracting Entity**" means TPP "AES Galabovo" located at the address of the Contracting Entity.

"**Subcontractor/s**" means the person or persons specified in the tender of the Contractor as a subcontractor, or any person, whom the Contractor has assigned to deliver part of the Goods as a subcontractor in accordance with the provisions of the Public Procurement Act.

"**Purchase Order**" or "**Order**" means a delivery order set to the Contractor with a Purchase Order Form.

"**Business Day**" means any day other than Saturday, Sunday and a public holiday.

празник.

„Срок за плащане“ означава срокът, посочен в чл. 3.3 на настоящия Договор, освен ако в офертата на Изпълнителя е посочен по-дълъг срок. В този случай се прилага срокът, посочен в офертата.

„Стока“ означава всички Стоки, които трябва да бъдат доставени съгласно този Договор ведно с всички съпътстващи надлежната им доставка принадлежности и/или услуги, съгласно Техническата спецификация на Възложителя.

„Техническа спецификация“ означава Техническата спецификация и условия за изпълнение на Възложителя, която е приложение към и неразделна част от Договора.

„Форсмажор“ означава пожар, експлозия, земетресение, изключително сурови метеорологични условия, война, военни действия, бунт, революция, метеж, военна или узурпаторска власт, гражданска война, терористична атака, физически събития, причинени от въздухоплавателни средства или други летателни апарати или предмети, пуснати от тях, граждански вълнения, безредици, правителствени действия, неочаквани или непредвидими към датата на настоящия договор или всякаква комбинация от горепосочените фактори, доколкото последните са извън разумния контрол на Страната и възпрепятстват Страната да изпълни задълженията си, произтичащи от този договор. За „форсмажор“ ще се считат и обстоятелствата, представляващи непреодолима сила по смисъла на чл. 306 ТЗ.

Заглавията в настоящия Договор имат само указателно значение.

## 2. Предмет на договора

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема срещу посочената в настоящия договор Цена да прехвърли правото на собственост и да достави на Възложителя Стоката, , Техническото предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката AES ..... (Приложение № 3), Ценовата оферта (Приложение № 4), неразделна част от настоящия договор, при уговорените условия и срокове.

## 3. Цена на Стоката и начин на плащане

3.1. Цената на Стоката е в размера, указан в Специалните условия (Приложение № 1). Посочената Цена е окончателна и е максимално дължимата

"Payment timeframe" means the period indicated in Article 3.3 hereof, unless a longer period has been specified in the offer of the Contractor. In this case, the period specified in the offer shall apply.

"Goods" means all Goods to be delivered under this contract together with all accessories and/or services accompanying their due delivery according to technical specification of the Contracting Entity.

"Technical specification" means a technical specification and conditions of the Contracting Entity, which is an attachment to and an integral part of the Contract

"Force majeure" means fire, explosion, earthquake, extremely harsh weather conditions, war, hostilities, rebellion, revolution, insurrection, military or usurping power, civil war, terrorist attack, events caused by aircraft or objects dropped by them, civil unrest, riots, government actions, unexpected or unforeseen at the date of this contract, or any combination of the above factors insofar as these are beyond the reasonable control of a Party and prevent the Party from meeting its obligations arising from this contract. "Force majeure" will also be considered any circumstances constituting force majeure within the meaning of Art.306 of the Commercial Act.

The headings herein shall only be indicative.

## 2. Subject of the Contract

The Contracting Entity assigns and the Contractor agrees against the price mentioned hereunder to transfer ownership and deliver to the Contracting Entity the Goods specified in the technical scope from Proposal AES ..... and the Offered Price (Appendix 4) which are an integral part of this contract, subject to the agreed terms and conditions.

## 3. Goods price and payment

3.1. The price of the Goods is the amount specified in the Special Conditions (Appendix 1). This price is the final and maximum price payable by the Contracting Entity for the

цена от Възложителя за целия срок на действие на настоящия Договор, и подлежи на изменение само в изрично предвидените в ЗОП случаи.

3.2 Цената по чл. 3.1. включва всички разходи на Изпълнителя, включително транспортните разходи за доставка на Стоката до Площадката на Възложителя или склада на Възложителя, намиращи се на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

3.3 Възложителят ще заплати на Изпълнителя Цената в срок до 30 (тридесет) дни от датата на извършване на доставката и при кумулативното изпълнение на следните условия:

(а) Изпълнителят представи оригинал на данъчна фактура, отговоряща на изискванията на Закона за счетоводството; и

(б) Изпълнителят представи всички изискуеми документи, съпътстващи Стоката (когато е приложимо), посочени в документацията за участие, като например, но не само, сертификат за качество на Стоката, упътвания/инструкции за ползване, монтаж и демонтаж на Стоката, гаранционна и/или сервизна книжка и/или други документи с оглед вида на Стоката и посоченото в Техническата спецификация; и

(в) бъде извършен преглед на доставената Стока от страна на Възложителя в срок от 2 /два/ дни; и

(г) бъде подписан двустранен приемо-предавателен протокол за преглед и приемане на Стоката, включващ минимум следната информация (датата, на която е доставена Стоката, вид на Стоката, количество на Стоката, съпътстваща Стоката документация);

3.4. Всички плащания по настоящия Договор ще бъдат извършвани единствено по банков път, чрез банков превод/и по сметката на Изпълнителя, посочена в Специалните условия (Приложение № 1).

3.5. Изпълнителят следва незабавно да уведоми в писмен вид Възложителя, в случай че е налице промяна в банковата информация по предходната точка 3.4. В противен случай, всички плащания извършени от Възложителя ще се считат за надлежно извършени.

3.6. Когато Стоката се доставя на отделни партии или по Поръчка на

entire duration of this Contract and subject to adjustment only in the cases expressly provided for in the Public Procurement Act.

3.2. The price under Article 3.1 includes all costs of the Contractor, including transportation costs for delivery of the Goods to the site of the Contracting Entity or the Contracting Entity's warehouse located at the address specified in the Special Conditions (Appendix 1).

3.3. The Contracting Entity will pay the price to the Contractor within thirty (30) days from the delivery date and the cumulative fulfillment of the following conditions:

(a) The Contractor shall submit the original of a tax invoice in accordance with the requirements of the Accounting Act; and

(b) The Contractor shall submit all required documents related to the Goods (where applicable) listed in tender documentation, such as, but not limited to certificates of quality, instructions for operation, installation and dismantling of the Goods, warranty and/or service book and/or any other documents related to the type of Goods and the requirements in the technical specification; and

(c) an inspection of the Goods performed by the Contracting Entity up to 2 working days; and

(d) an acceptance certificate signed by both Parties after inspection and acceptance of the Goods including at least the following information (date on which the Goods have been delivered, type of Goods, quantity of Goods, related documentation)

3.4. All payments under this Contract shall only be made by bank transfer/s to an account of the contractor specified in the Special Conditions (Appendix 1).

3.5. The Contractor shall immediately notify the Contracting Entity in writing of any changes in the bank information under clause 3.4. Otherwise, all payments made by the Contracting Entity shall be deemed to have been duly effected.

3.6 When Goods are delivered in several lots or pursuant to individual Orders of the

Възложителя, то разпоредбите на чл. 3.2 до чл. 3.4 включително ще се прилагат съответно за всяка една отделна партида или извършена доставка.

#### **4. Срок на договора**

Настоящият договор се сключва за срока, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

#### **5. Условия и срокове за доставка**

5.1. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.2. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.3. В случай, че предмет на Договора е прогнозно количество Стока или Стока до определено максимално количество, Възложителят няма задължение да поръчва Доставка на цялото количество Стока и няма да носи отговорност, включително и за плащане на Цената за него.

5.4. Независимо от начина на извършване на доставката на Стоката (изцяло и наведнъж, на отделни партиди или по Поръчка на Възложителя), Изпълнителят се задължава да уведоми Възложителя за датата и планирания час за извършване на Доставката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.5. Ако Страните не са уговорили друго в писмена форма, Стоката ще бъде приемана от Възложителя единствено в Работен ден в часовия интервал от 9:00 до 16:00 часа. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партиди, то срокът за доставка на отделните партиди ще бъде уговорен между страните в специалните условия.

5.6. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партиди или по Поръчка на Възложителя, срокът за Доставка на Стоката е указаният срок в Специалните условия (Приложение № 1) или съгласно посочения срок за Доставка във „Формата за поръчка за доставка“. В случай, че Изпълнителят доставя Стоката на отделни партиди или по Поръчка на Възложителя, то ако не уговорено друго, Възложителят може да откаже да приеме количествата Стока, които надхвърлят количествата, включени в отделната партида или отделната

Contracting Entity, the provisions of Art. 3.2 through Art. 3.4 shall be applicable to each individual lot or actual delivery.

#### **4. Term of the Contract**

This Contract shall be in effect for the period specified in the Special Conditions (Appendix 1).

#### **5. Delivery terms and delivery times**

5.1. The Contractor shall deliver the Goods to the Contracting Entity in the manner specified in the Special Conditions (Appendix 1).

5.2. The Contractor shall deliver the Goods to the Contracting Entity at the address specified in the Special Conditions (Appendix 1).

5.3. If the subject of the Contract is an estimated quantity of Goods or Goods up to a specified maximum quantity, the Contracting Entity shall not be obliged to order the supply of all Goods and the Contracting Entity shall not be liable to pay the price for them.

5.4. Regardless of the manner of delivery of the Goods (in full as a single lot, in several lots or pursuant to individual Orders of the Contracting Entity), the Contractor shall notify the Contracting Entity of the delivery and scheduled time in the manner, specified in the Special Conditions (Appendix 1).

5.5. Unless otherwise agreed by the Parties in writing, Goods shall only be accepted by the Contracting Entity between 9am and 4pm on working days. If Goods are supplied in individual lots, the delivery period shall be agreed by the Parties in the Special Conditions.

5.6. If the delivery of Goods is performed in lots or pursuant to Orders of the Contracting Entity, the times for such deliveries of Goods shall be indicated in the Special Conditions (Appendix 1) or as specified in the Purchase Order Forms." If the Contractor delivers the Goods in lots or pursuant to Orders of the Contracting Entity, unless otherwise agreed, the Contracting Entity may refuse to accept the quantity of Goods in excess of the quantities included in any lot or Purchase Order. The refusal of the Contracting Entity needs not be motivated but the Parties shall sign a certificate thereof, stating that the Contractor has delivered the Goods in quantities exceeding the contracted quantity.

5.7. The Contracting Entity shall send to the Contractor Purchase Orders electronically to an electronic address specified by the Contractor, by post or by courier or in any other manner agreed between the Parties. The Contractor shall confirm receipt of the

Поръчка. Отказът на Възложителя не е необходимо да бъде мотивиран, като Страните следва да подпишат протокол, в който е достатъчно да се посочи, че Изпълнителят е доставил Стока, надхвърляща уговорените количества за съответната доставка.

5.7. Възложителят изпраща до Изпълнителя Поръчка за Доставка на Стоката по електронен път - на електронен адрес посочен от Изпълнителя, по пощата или по куриер или по друг уговорен между Страните начин. Изпълнителят следва да потвърди получаването на Поръчката за Доставка на Стока.

5.8. Лицата, които ще представляват Изпълнителя при предаване на Стоката са указани в ключов персонал на Специалните условия (Приложение № 1).

5.9. Определените в предходната точка лица, могат да бъдат променени от Изпълнителя, като Изпълнителят е длъжен да уведоми предварително в писмен вид Възложителя за настъпилата промяна в срок от 5 (пет) дни преди извършване на Доставката и предаването на Стоката.

5.10 Изпълнителят приема поръчката чрез изрично писмено потвърждение, с или без промени, и го изпраща в срок от два дни, от получаването на поръчката, на Възложителя. Непотвърдена поръчка е нищожна.

5.11. Ако Възложителят не потвърди поръчката в срока от 2 два дни, тя ще се счита за мълчаливо приета.

## **6. Права на Възложителя**

6.1. Възложителят има правото да получи Стоката срещу договорената Цена и в съответствие с условията и сроковете на настоящия Договор.

6.2. Възложителят има правото да извършва проверка на Стоката при доставката ѝ относно качество, количество, технически параметри, за да потвърди съответствието на Стоката с Техническото предложение за изпълнение на поръчката AES ..... (Приложение № 3), неразделна част от настоящия Договор.

6.3. В случай, че Стоката не отговаря на Техническото предложение за изпълнение на поръчката AES ..... (Приложение № 3), Възложителят има право да откаже да приеме Стоката по реда на чл. 12.

Purchase Order.

5.8. The persons who shall represent the Contractor upon delivery of Goods shall be listed in the key personnel of the Special Conditions (Appendix 1).

5.9. The persons mentioned in the preceding clause can be changed by the Contractor, and the Contractor shall notify the Contracting Entity in advance in writing of such a change within five (5) days prior to delivery and acceptance of the Goods.

5.10 The Contractor shall approve Purchase Order by confirming Purchase Order Acknowledgement with or without amendments and send it to the Contracting Entity for confirmation within 2 working days. Purchase Order without confirmed Purchase Order Acknowledgement has no contract value.

5.11. If Contracting Entity fails to confirm explicitly Purchase Order Acknowledgement within 2 working days, the Purchase Order Acknowledgement shall be deemed accepted and confirmed by the Contracting Entity on the date on which the POA has sent it.

## **6. Rights of the Contracting Entity**

6.1. The Contracting Entity has the right to receive the Goods against the contract price in accordance with the terms and conditions hereof.

6.2. The Contracting Entity shall be entitled to perform inspections to the Goods after delivery concerning quality, quantity, technical parameters, to make sure that the Goods are in compliance with technical scope from Proposal AES ....., which are an integral part hereof.

6.3. If the Goods do not meet the technical scope from Proposal AES ....., the Contracting Entity may refuse to accept the Goods referring to Article 12.

6.4. If the Contracting Entity refuses to accept any Goods on the basis of noncompliance with the Contract, the Contracting Entity shall

6.4. В случаите, в които Възложителят е отказал да приеме Стоката, тъй като не отговаря на договореното, то Възложителят не дължи плащането на Цената или на част от нея.

6.5 Възложителят изисква от Изпълнителя, неговите служители, представители, както и от неговите Подизпълнители (ако е приложимо), да спазват условията за достъп на външни лица на Площадката на Възложителя, както и изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, както и за опазване безопасността и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **7. Задължения на Възложителя**

7.1. Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя Цената за доставената Стока съгласно условията и сроковете на настоящия Договор.

7.2. Възложителят се задължава да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя за изпълнение на настоящия Договор, включително при писмено поискване от негова страна, да му предостави необходимата за тази цел информация.

7.3. Възложителят се задължава да осигури достъп на Изпълнителя до мястото на Доставка, освен ако не е уговорено друго след получаване на съответните разрешения за такъв достъп, в случай че такива се изискват от Задължителните разпоредби.

## **8. Изпълнителят има право да:**

8.1. получи Цената за Доставка на Стоката след нейното приемане и одобрение от Възложителя при условията и съгласно сроковете, определени с настоящия Договор;

8.2 получи от Възложителя информация, която му е необходима за изпълнение на задълженията му по настоящия Договор. Искането за предоставяне на информация следва да е отправено в писмена форма

## **9. Изпълнителят е длъжен да:**

9.1 прехвърли правото на собственост върху Стоката на Възложителя и да му достави същата при уговорените условия и срокове;

9.2 достави на Възложителя Стоката във вид, качество, количество и с технически показатели в съответствие с Техническото предложение AES ..... /Приложение 3/ и останалите условия за

not be liable to pay the Price or the relevant part of it.

6.5 The Contracting Entity requires from the Contractor, its employees, representatives, and its Subcontractors (if applicable) to comply with the access rules for third parties to the site of the Contracting Entity as well as to meet the requirements and obligations related to health and safety of the workers and the life and health of any other persons on the site of TPP AES Galabovo.

## **7. Obligations of the Contracting Entity**

7.1. The Contracting Entity shall pay the Contractor the price of Goods supplied under the terms and conditions hereof.

7.2. The Contracting Entity shall render the necessary assistance to the Contractor related to the execution of this Contract and following a request in writing by the Contractor, the Contracting Entity shall provide the Contractor with any information required for that purpose.

7.3. Unless otherwise agreed, the Contracting Entity shall provide to the Contractor access to the place of delivery after obtaining the permits for such access, where these are required by the binding provisions.

## **8. The Contractor shall be entitled:**

8.1 To obtain the Price for delivery of the Goods after their acceptance and approval by the Contracting Entity under the terms and within the timeframes specified herein;

8.2 To obtain from the Contracting Entity the information that the Contractor needs for fulfillment of its obligations under this Contract. The request for information shall be submitted in writing.

## **9. The Contractor undertakes:**

9.1 To transfer ownership of the Goods to the Contracting Entity and to deliver the Goods according to the agreed terms and timeframes;

9.2. To deliver to the Contracting Entity Goods of type, quality, quantity and technical data in accordance with the technical scope from Proposal AES ..... and the other requirements for delivery

изпълнение на Доставката;

9.3 достави на Възложителя Стоката в съответствие с определения от Възложителя начин на Доставка – наведнъж, на отделни партиди или по конкретна Поръчка на Възложителя;

9.4 уведоми предварително Възложителя за Доставката в съответствие с условията и сроковете, посочени в чл. 5 от настоящия Договор;

9.5. Да достави Стоката до мястото на доставка в рамките на уговореното между страните.

9.6. ако е приложимо, осигури присъствието на свои представител/и и на Подизпълнител/ите си при предаване на Стоката.

9.7 уведоми писмено Възложителя във възможно най-кратък срок, в случай че е в невъзможност да достави Стоката в съответствие с Техническото предложение AES ..... и условията за изпълнение, договореното или поръчано количество или на Датата на доставката;

9.8. Да поправи чрез замяна или по друг начин дефектите, произтичащи в Стоката от материали, изработка или чужди права, които възникнат в рамките на гаранционния срок, предложен от Изпълнителя;

9.9 изпълнява задълженията си по настоящия договор с Грижата на добър търговец;

9.10. при изпълнение на задълженията си по настоящия договор да не предизвиква смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на Възложителя персонал и други лица;

9.11 спазва и се съобразява с условията за достъп на външни лица на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **10. Процедура за поръчване**

Когато е приложимо, Възложителят ще изпраща на Изпълнителя Поръчка/и за доставка

## **11. Гаранции на Изпълнителя**

11.1. Изпълнителят гарантира, че доставената Стока:

/а/ ще бъде в пълно съответствие с , Техническото предложение AES ..... (Приложение № 3) и Ценовата оферта (Приложение № 4) на Изпълнителя;

(б) ще бъде доставена без дефекти в материала, изработката и освободена от чужди права. както и че при извършването

fulfillment;

9.3. To deliver the Goods to the Contracting Entity in the manner specified by the Contracting Entity - in full as a single lot, in several lots or pursuant to individual orders of the Contracting Entity;

9.4. To notify the Contracting Entity of the delivery in advance in accordance with the terms and conditions specified in Article 5 hereof;

9.5. To deliver the Goods to the place of delivery within delivery time agreed by parties.;

9.6. If applicable, to ensure the presence of its representative/s and representatives of its Subcontractor/s during acceptance of the Goods;

9.7 To notify the Contracting Entity in writing as soon as possible in case it is unable to deliver the Goods in accordance with the technical scope from Proposal AES ..... the terms of completion, the agreed or ordered quantities or the delivery date;

9.8 To remedy by replacing or otherwise defects in material, workmanship and title in the Goods that might occur within the warranty period offered by the Contractor;

9.9 To fulfill its obligations under this Contract with due diligence;

9.10 To perform its duties under this Contract without disturbing the activities of any staff and other persons working close to the site of the Contracting Entity;

9.11 To observe and comply with the conditions of access for third parties at the site of TPP AES Galabovo.

## **10. Ordering procedure**

Where applicable, the Contracting Entity will send Purchase Orders/s to the Contractor

## **11. Contractor warranties**

11.1 The Contractor shall guarantee that the delivered Goods:

(a) will be in compliance with the technical scope from Proposal AES ..... and the Offered Price (Appendix 4) of the Contractor;

(b) shall be delivered free from defects in material, workmanship and title

And also that for each delivery the Contractor

на всяка Доставка Изпълнителят ще прилага необходимия професионален опит и дължима грижа, които могат разумно да се очакват от квалифициран и компетентен доставчик, имащ опит в извършването на подобни доставки със сходен размер, обхват, същност, стойност и сложност, както и че той ще вложи достатъчни средства за цялостното изпълнение на своите задължения.

11.2. Изпълнителят гарантира, че трети лица нямат право на собственост, други права или претенции по отношение на Стоката.

11.3. Без ограничения на разпоредбите на точки 11.1 и 11.2, Изпълнителят гарантира, че:

- а) ще извърши Доставката на Стоката до съответната Дата на доставка;
- б) винаги ще извършва Доставката в съответствие с Грижата на добрия търговец;
- в) ще осигури цялата работна сила като ще вземе мерки целият персонал, нает за доставяне на Стоката, да бъде квалифициран, обучен и опитен за извършването на Доставката;
- г) винаги ще извършва Доставката на Стоката в пълно съответствие с приложимите законодателни изисквания, технически спецификации и изисквания неразделна част от настоящия Договор и ще осигури всички необходими одобрения;
- д) ще изпълнява всички приемливи инструкции, дадени от Възложителя във връзка с доставката на Стоките;
- е) ще изпълнява процедурите и изискванията на Възложителя за здраве, безопасност и опазване на околната среда, въведени на Площадката на Възложителя и ще взема всички необходими предпазни мерки за опазване на здравето и безопасността на всички хора, включително на своя персонал, персонала на Възложителя и ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, както и населението, което може да бъде засегнато от действията на Изпълнителя при извършването на Доставките;
- ж) ще използва технически изправни транспортни средства, които отговарят на законовите разпоредби и изисквания на Възложителя, като последното ще се удостоверява с валидно свидетелство за успешно преминал годишен технически преглед и/или други подходящи

shall apply the necessary professional experience and diligence that may reasonably be expected by a qualified and competent supplier with experience in carrying out similar supplies of similar size, scope, nature, value and complexity, and that it will invest sufficient resources for the full implementation of its obligations.

11.2 The Contractor shall ensure that no third parties shall have ownership rights or any other rights or claims in respect of the Goods.

11.3 Without limitation to the provisions under clauses 11.1 and 11.2, the Contractor shall ensure that:

- (a) it will complete each delivery of Goods by the relevant delivery date;
  - (b) it will always perform delivery of Goods with due diligence;
  - (c) It will provide all the manpower it will ensure that all the staff employed in the delivery the Goods is qualified, trained and experienced for such delivery;
  - (d) it will make delivery of Goods in full compliance with applicable legal requirements, technical specifications and requirements, which are an integral part hereof and also it will provide all necessary approvals;
  - (e) it will comply with all reasonable instructions given by the Contracting Entity in connection with the delivery of the Goods;
  - (f) it will fulfill the procedures and requirements of the Contracting Entity for health, safety and environmental protection introduced at the site of the Contracting Entity and it will take all necessary precautions to protect the health and safety of all persons, including its own staff, the staff of the Contracting Entity and of TPP AES Galabovo as well as the population that may be affected by the actions of the Contractor while performing delivery of Goods;
  - (g) it will use means of transport in good technical order, which meet the legal regulations and Contracting authority's requirements as the latter shall be proved with a valid certificate for successfully passed annual technical examination and/or other suitable documents when necessary. In all cases the Contractor shall not allow any environmental pollution caused by its transportation activities.
- 11.4. The Contracting Entity may remove the Contractor from the site of the Contracting Entity if the Contractor violates the health and safety requirements established at the site of the Contracting Entity.



документи, когато е приложимо. Във всички случаи Изпълнителят няма да допуска замърсяване на околната среда при извършваните транспортни дейности.

11.4. Възложителят има право да отстрани Изпълнителя от Площадката на Възложителя, ако Изпълнителят наруши изискванията за здраве и безопасност, прилагани на Площадката на Възложителя.

11.5. Гаранционният срок е една година от първоначалното използване или 18 месеца от доставката, което от двете настъпи първо.

## **12. Условия и ред за предаване и приемане на Стоката. Рекламации.**

12.1 Ако не е уговорено друго приемането и предаването на Стоката се извършва от определените от Страните лица в рамките на Работния ден на уговореното място за доставка.

12.2 Ако е приложимо, приемането на Стоката се удостоверява с подписване на приемо-предавателен протокол. Приемо-предавателен протокол има удостоверително значение по отношение на датата на извършване на доставката и доставеното количество Стока, количествени несъответствия, наличие на липси, нарушена цялост на опаковката на Стоката, непълнота на съпътстващата Стоката документация, както и други забележки по отношение на Стоката.

По отношение на Стока, за която не е предвиден гаранционен срок, Възложителят има право да направи рекламация за скрити недостатъци, дефекти и несъответствие на Стоката в рамките на 60 (шестдесет) дни от датата на приемо – предавателния протокол за Доставката.

12.3 В случай, че след преглед на Стоката, Възложителят установи недостатъци в материала, изработката или правата, на Стоката с Техническото предложение за изпълнение на поръчката AES ..... (Приложение № 3), то Възложителят в срока по чл.12.2 уведомява писмено (включително по електронен път на посочен от Изпълнителя електронен адрес) Изпълнителя за констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствия.

12.4. В случаите по предходната точка, Възложителят има право да върне Стоката на Изпълнителя В случай, че

11.5. The warranty for Goods shall expire one (1) year from first use or eighteen (18) months from delivery, whichever occurs first.

## **12. Terms and conditions for delivery and acceptance of the Goods. Claims.**

12.1. Unless otherwise agreed, handover and takeover of Goods shall be done by persons designated by the Parties within the working day at the agreed place of delivery.

12.2 If applicable, acceptance of the Goods shall be certified by signing an acceptance certificate. The acceptance certificate shall serve as certification of the delivery date and the quantity of Goods delivered, quantity discrepancies, missing items, damaged packaging, incomplete documents accompanying the Goods and other comments in respect of the Goods. In respect of Goods not covered by a guarantee period, the Contracting Entity may make claims for hidden defects, faults and non-conformity of the Goods within 60 (sixty) days from the date of delivery acceptance.

12.3. If during inspection of the Goods the Contracting Entity identifies defects in material, workmanship or title of the Goods with regard to the technical scope from Proposal AES ....., the Contracting Entity shall within the period specified under Article 12.2 notify in writing (including electronically to an e-mail address specified by the Contractor) the Contractor of any such faults, defects and/or discrepancies.

12.4. In the cases under the preceding clause, the Contracting Entity may return the Goods to the Contractor. If the Contracting Entity is interested in the delivery of Goods on a later date, the Contracting Entity may ask the Contractor to replace the Goods and/or remove any identified faults, defects and/or discrepancies. If the delivered Goods do not comply with the Specification with regard to quality and that has been established and duly documented by representatives of the Contracting Entity within the guarantee period of the Goods or within the time frame

Възложителят има интерес от по-късната Доставка на Стоката, Възложителят може да поиска от Изпълнителя замяна на Стоката и/или отстраняване от Изпълнителя. Ако качеството на доставените Стоки не съответства на спецификацията, и това е установено и надлежно документирано от представители на Купувача в рамките на гаранционния срок на Стоките или срока по чл. 12.2 и Изпълнителят не успее да поправи или замени дефектиралите стоки, Купувачът може да възложи на друг доставчик да произведе и достави Стоките, като Доставчикът трябва да плати всички разходи на Купувача във връзка с производството и доставката на Стоките.

12.5. При извършване на Доставка на заменена Стока и/или Стока с отстранени недостатъци, дефекти и/или несъответствия, Страните са длъжни да спазват предвидените по-горе ред и условия за предаване и приемане на Стоката.

12.6 В случай, че в офертата си Изпълнителят е предложил по-благоприятни условия за приемане и за рекламации на Стоката, предвиденото в офертата на Изпълнителя има предимство пред клаузите на настоящия Договор.

12.7 Предоставените от Изпълнителя стоки не са предвидени, като цяло или частично, за използване (и няма да бъдат използвани) във връзка или по повод на ядрени съоръжения или дейности, и Възложителят гарантира, че той няма да използва и няма да позволи на други да използват стоките за такива цели, без предварителното писмено съгласие на Изпълнителя.

12.8. Ако Стоките, не отговарят на гаранционните изисквания поради дефекти в материала, изработката или правата върху тях, Възложителят ще уведоми писмено и своевременно Изпълнителя, преди изтичането на съответния приложим гаранционен срок. Изпълнителят по свое решение ще поправи или замени стоките. Ако въпреки разумните усилия на Изпълнителя, дефектирала стока не може да бъде поправена или заменена, Изпълнителят ще възстанови или ще кредитира Възложителя със стойността на Стоката. Гаранционният ремонт, замяна или

specified in clause 12.2, and if Contractor has failed to repair or replace defected goods, the Contracting Entity may order the production and delivery of such Goods to another supplier with notifying Contractor in writing.

12.5 For deliveries of replaced Goods and/or Goods with removed faults, defects and/or discrepancies, the Parties shall apply the above mentioned terms and conditions for delivery and acceptance of Goods

12.6. If the Contractor has offered more favorable conditions for Goods acceptance and claims, such provisions in the tender of the Contractor shall prevail over the provisions hereof.

12.7 Goods sold by Contractor are not intended, in whole or in part, for application (and will not be used) in connection with or nearby any nuclear facility or activity, and Contracting Entity warrants that it shall not use or permit others to use Goods for any such purposes, without the advance written consent of Contractor.

12.8. If Goods do not meet the warranties regarding defects in material, workmanship or title, Contracting Entity shall promptly notify Contractor in writing prior to expiration of the applicable Warranty Period. Contractor shall (i) at its option, repair or replace defective Products. If despite Contractor's reasonable efforts, a non-conforming Product cannot be repaired or replaced, Contractor shall refund or credit monies paid by Contracting Entity for such non-conforming Goods. Warranty repair, replacement or re-performance by Contractor shall not extend or renew the applicable warranty period.

12.9 This Articles 11. and 12. provides the exclusive remedies for all claims based upon the failure of or defect in Goods, whether the claim is based in contract, negligence, statute, or any tortious/extra-contractual liability theory, strict liability or otherwise. The foregoing warranties in this Articles 11 and 12. are exclusive and are in lieu of all other warranties, conditions and guarantees whether written, oral, implied or statutory. No implied or statutory warranty, or warranty or condition of merchantability, quality or fitness for particular purpose applies.

преработка на Изпълнителя не води до удължаване на гаранционния срок.

12.9 Разпоредбите на членове 11 и 12 са изключително обезщетение за всички искове на основание дефект или пропуск в Стоките, независимо дали искът се подава на база на договора, небрежност, законово основание или допълнителна договорна отговорност, отговорност от непозволено увреждане или друго. Разпоредбите на членове 11 и 12 са изключително обезщетение и заместват всички други гаранции, условия или рекламации, писмени или устни, законови или подразбиращи се. Не се прилагат законови гаранции, търговски гаранции, гаранции основани на качество или годност за използване за определена цел.

### **13. Неустойки и санкции**

13.1 Ако Доставката е извършена след Датата на доставка, по причини които не са в контрола на Изпълнителя, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 0,1% (нула цяло и един процента) от стойността на Стоката, чиято доставка е забавена, за всеки ден забава, но не повече от % (осем процента) от Цената на забавената Стока без ДДС.

13.2 Закъсняло плащане: В случай на забавено плащане към Изпълнителя, Възложителят ще заплати процента правен интерес за всеки ден забава, изразяващ се в по-високата стойност от 0, 6 % /нула цяло и шест/ процента на ден или 8/осем/ процента годишно, като максималният размер е ограничен от приложимото българско законодателство. Изпълнителят изчислява процента на правен интерес, като може да прибави и последващи фактури и да го фактурира отделно.

13.3. Неустойките, вредите и правния интерес, както и всякакви други санкции, без значение на стойността им, произтичащи от този договор и всичките му приложения, са пълен и единствен способ за удовлетворение на Възложителя.

### **14. Изменение на Договора**

Изменение на настоящия Договор се допуска по изключение и се извършва по взаимно съгласие на Страните с

### **13. Penalties and sanctions**

13.1. If delivery is made after the date of delivery (except for reasons which are outside of the Contractor's reasonable control), the Contractor shall pay liquidated damages of 0.1% (zero-point one percent) of the value of the Goods delivered late for each day of delay, but not more than 8% (eight percent) of the price of Goods delivered late without VAT

13.2 Late Payment Interest: If the Contracting Entity is late in payment to the Contractor by the date specified in contract hereof, the Contracting Entity shall owe compensation amounting to the legal late payment interest for each day of delay. The Contracting Entity shall pay interest at the greater of the rate of 0.6% (zero point six percent) per month, 8% (eight percent) per annum, and the maximum amount permitted by applicable Bulgarian law. Interest will be applied pro rate for each day payment is overdue. The Contractor will calculate interest due and may include interest due to Contractor's next invoices or invoice such interest separately to Contracting Entity. The Parties hereby agree that this amount shall fully indemnify the Contractor only in respect to interest on late payment.

13.3. The penalties, the liquidated damages, the interests and/or any other penalties whatever their denomination, provided by this Contract (and/or any of its documents) are sole and exclusive remedy for respective infringements and to the full and final satisfaction of the Contracting Authority.

### **14. Contract Amendment**

Amendment of this Agreement shall be allowed as an exception and it shall be done by an additional agreement in writing mutually

допълнително споразумение, съставено в писмена форма при наличие на някоя от изрично предвидените в ЗОП предпоставки.

### **15. Фактуриране**

15.1. Изпълнителят издава данъчна фактура, носеща номера на настоящия Договор, номер на поръчка в САП, ако е приложимо, както и съдържаща реквизитите, изисквани от Закона за счетоводството, и придружена с разходно-оправдателна информация, изисквана съгласно Договора или от Възложителя. Фактурите се изготвят и приемат по Реда за изпращане и приемане на фактури (Приложение № 6). При пълно и точно изпълнение на условията на чл. 3.3 от този Договор, Възложителят заплаща сумата, посочена във фактурата в Срока за плащане.

15.2 В случай, че Възложителят е заплатил по погрешка на Изпълнителя сума, включително и неправилно начислена като ДДС, Изпълнителят се задължава незабавно да възстанови тази сума на Възложителя.

15.3. Плащанията от страна на Възложителя по настоящия Договор не подлежат на облагане с данък, освен ДДС и удържките, предвидени със закон. В частност, ако по отношение на плащане по настоящия Договор се наложи удържане на данък при източника, Възложителят трябва да удържи този данък от сумата на плащането и да го внесе по сметка на Националната агенция по приходите. При тези обстоятелства, плащанията към Изпълнителя ще представляват сумите дължими по настоящия Договор, намалени с удържания данък при източника съгласно закона. В тежест на Изпълнителя е да докаже съответните основания за неначисляване на данък при източника.

15.4 Възложителят дължи всички данъци и такси, /включително, но не само за потребление, митнически сборове, вносни сборове, собственост, продажба, марково таксуване, оборот, ДДС, двойно облагане, интерес, наложени от компетентните органи на Възложителя/. Възникнали във връзка с договора или и с неговото изпълнение. и различни от тези, възникнали за Изпълнителя/корпоративни данъци и такси за нетния приход, свързани с изпълнението на договора.

### **16. Прехвърляне**

agreed between Parties in case of any precondition expressly provided for in the Public Procurement Act.

### **15. Invoicing**

15.1 The Contractor shall issue a tax invoice bearing the number of this contract, the order number in SAP, if applicable, containing the particulars required by the Accounting Act, and accompanied by the supporting information required under the Contract or by the Contracting Entity. Invoices shall be prepared and accepted under the procedure for sending and accepting of invoices (Appendix 6). If the provisions of clause 3.3 hereof are fully and precisely fulfilled, the Contracting Entity shall pay the amount indicated in the invoice within the specified payment period.

15.2. If the Contracting Entity makes a wrong payment to the Contractor including wrongly charged VAT, the Contractor shall immediately reimburse that amount to the Contracting Entity.

15.3. Payments by the Contracting Entity under this Contract are not subject to tax, except VAT and deductions provided by law. In particular, if any payment under this Contract is subject to withholding tax at source, the Contracting Entity shall withhold the tax from the payment amount and pay it to the account of the National Revenue Agency. In these circumstances, payments to the Contractor will represent amounts due under this Contract, reduced by the withholding tax under the law. It is the duty of the Contractor to prove the reasons for not withholding tax at source.

15.4 Contracting Entity shall be responsible for all taxes, duties, fees, or other charges of any nature (including, but not limited to, consumption, gross receipts, import, property, sales, stamp, turnover, use, or value-added taxes, and all items of withholding, deficiency, penalty, addition to tax, interest, or assessment related thereto, imposed by any governmental authority on Contracting Entity) in relation to the Contract or the performance of or payment for work under the Contract other than Contractor Taxes (corporate taxes measured by net income due to performance of or payment for work under this Contract).

### **16. Assignment**

Изпълнителят може да прехвърли своите права или банкови сметки по този договор, изцяло или частично, на някое от своите поделения. Възложителят се съгласява, при необходимост да издаде необходимите решения и документи за прехвърлянето или новацията.

### **17. Право на собственост**

17.1. При условията на чл. 18.3 и с оглед специфичните условия за всяка Доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, собствеността върху Стоките преминава от Изпълнителя върху Възложителя в момента на Доставката или при плащане от страна на Възложителя (в случай, че по някакви причина то предхожда Доставката).

17.2. При условията на чл. 18.3 и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, когато Изпълнителят получава Стока от трето лице, той гарантира, че собствеността върху тази Стока ще бъде прехвърлена на Възложителя в момента на извършване на Доставката или при плащане от страна на Възложителя (в случай че по някаква причина то предхожда Доставката).

17.3 В случай, че цялото плащане е извършено от Възложителя преди Доставката, и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на собствеността, посочени в този Договор, собствеността върху Стоките се прехвърля от Изпълнителя на Възложителя веднага щом Стоките могат да бъдат индивидуализирани, но рискът от загуба или повреда не преминава върху Възложителя преди момента на Доставката. Такова предварително плащане не следва да се тълкува в смисъл, че Стоките са одобрени от Възложителя.

### **18. Интелектуална собственост, лицензи и поверителност**

18.1 Изпълнителят гарантира, че доставянето и използването на Стоката няма да наруши патент, регистриран промишлен дизайн, авторско право, търговска марка или друго защитено право ("Защитени права").

18.2. Изпълнителят ще защитава и ще обезщети Възложителя срещу всякакви претенции на трети страни за договора

The Contractor may assign its rights and obligations under this Contract, in whole or in part, to any of its Affiliates or may assign any of its accounts receivable under this Contract to any of its Affiliates. In case of assignment, the Contracting Entity agrees to execute any documents that may be necessary to complete Contractor's assignment or novation.

### **17. Ownership**

17.1. Subject to Article 18.3 and in view of the specific conditions of each delivery and passing the risk specified herein, ownership of Goods shall pass from the Contractor to the Contracting Entity at the time of delivery or payment by the Contracting Entity (if for some reason payment precedes delivery).

17.2 Subject to Article 18.3 and in view of the specific conditions of delivery and passing the risk specified herein when the Contractor receives Goods from a third party, the Contractor shall ensure that ownership of the Goods is transferred to the Contracting Entity at the time of delivery or payment by the Contracting Entity (if for some reason payment precedes delivery).

17.3 If payment in full is made by the Contracting Entity before delivery, and in view of the specific conditions of delivery and passing the risk specified herein, title of the Goods shall be transferred by the Contractor to the Contracting Entity as soon as Goods can be identified, but the risk of loss or damage shall not pass onto the Contracting Entity before the time of delivery. Such advance payment shall not be construed as meaning that the Goods have been approved by the Contracting Entity.

### **18. Intellectual property licenses and confidentiality**

18.1 The Contractor shall ensure that delivery and use of the Goods will not break any patent, registered design, copyright, trademark or other intellectual property rights ("Protected Rights").

18.2 Contractor shall defend and indemnify Contracting Entity against any claim by a non-affiliated third party (a "Claim") alleging that Goods furnished under this Contract infringe a

/жалба/, основани на патент с действие в САЩ или държава-членка на ЕС или България, в случай че има издаден паралелно такъв патент или авторски права или търговска марка, като Възложителят навреме уведомява Изпълнителя писмено, че е получил такава жалба, отхвърля я изцяло и упълномощава Изпълнителя да уреди спора, като му оказва пълно съдействие.

18.3. Всяка от страните е длъжна да пази цялата информация и софтуер, свързани по какъвто и да било начин с другата, като най-строго поверителни и се задължава да не ги ползва или разкрива, освен за целите на настоящия Договор, без предварителното писмено съгласие на упълномощено от другата страна лице.

18.4. При наличието на особени условия в настоящия Договор, Изпълнителят е длъжен незабавно да получи всички необходими разрешителни за внос и износ, и всички други съгласия, необходими за доставка за Стоката.

18.5 Параграф 19.2 не се прилага. Изпълнителят не носи отговорност по отношение на жалба, подадена на основание променени части, комбинацията на стоките с други стоки или услуги, ако Възложителят не е предприел необходимите подобрения препоръчани от Изпълнителя, които биха предотвратили жалбата, неоторизирано използване на стоките или стоки произведени по спецификация на Възложителя.

18.6 Ако всички стоки или част от тях станат предмет на жалба, Изпълнителят по свои избор да направи: да закупи правото на Възложителя да използва стоките, да ги замени или промени по начин, че те да не нарушават чуждите права, както и в случай че тези две възможности са неприложими, да приеме стоките обратно и да възстанови платената цена за тях.

18.7 Член 18 урежда пълната отговорност на Изпълнителя в случаи на нарушени авторски права.

18.8 Всяка от страните запазва собствеността върху конфиденциалната информация, която е имала преди сключването на договора. Всички права свързани със софтуер, които не са дадени на Възложителя изрично, остават за Изпълнителя. Всички авторски права, които възникват в резултат от

patent in effect in the U.S., an EU member state or the country of the Site (provided there is a corresponding patent issued by the U.S. or an EU member state), or any copyright or trademark registered in the country of the Site, provided that Contracting Entity (a) promptly notifies Contractor in writing of the Claim, (b) makes no admission of liability and does not take any position adverse to Contractor, (c) gives Contractor sole authority to control defense and settlement of the Claim, and (d) provides Contractor with full disclosure and reasonable assistance as required to defend the Claim.

18.3. Either party shall keep all the information and software related in any way with the other party, as most strictly confidential and shall not to use or disclose them except for the purposes hereof, without the prior written consent of a person authorized by the other party.

18.4. If any specific conditions under this Contract arise, the Contractor shall immediately try to obtain all necessary permits for import and export and all other approvals required for the delivery of Goods.

18.5 Section 19.2 shall not apply and Contractor shall have no obligation or liability with respect to any Claim based upon (a) Goods that have been modified, or revised, (b) the combination of any Goods with other products and/or services when such combination is a basis of the alleged infringement, (c) failure of Contracting Entity to implement any update provided by Contractor that would have prevented the Claim, (d) unauthorized use of Goods, or (e) Goods made to Contracting Entity's specifications.

18.6 Should any Goods, or any portion thereof, become the subject of a Claim, Contractor may at its option (a) procure for Contracting Entity the right to continue using the Goods, or applicable portion thereof, (b) modify or replace it in whole or in part to make it non-infringing, or (c) failing (a) or (b), take back infringing Goods and refund the price received by Contractor attributable to the infringing Goods.

18.7 Article 18 states Contractor's exclusive liability for intellectual property infringement by Goods.

18.8 Each party shall retain ownership of all Confidential Information and intellectual property it had prior to the Contract. All rights in and to software not expressly granted to Contracting Entity are reserved by Contractor.

изпълнението на договора, с или без съдействието на Възложителя, са на Изпълнителя. Ако е необходимо Възложителят издава съответния за това документ.

### **19. Риск, отговорност и застраховане**

19.1. Всяка от страните ще държи другата неотговорна в случай на загуба или разходи, възникнали от увреждане собствеността на трети страни или телесни повреди за тях, включително настъпила смърт, до степента, при която тези загуби или разходи са причинени пряко от непредпазливост на страната или нейни подизпълнители във връзка с договора, и до степента в която обезщетяващата страна е отговорна сама пред третата страна или пострадалия, съгласно местното законодателство. Ако вредите са настъпили в резултат на общата непредпазливост на двете страни, техни работници, служители, упълномощени лица или подизпълнители, страните носят отговорност в размер на процента на съпричиняване. Неотговорността се поражда само, ако страната която се позовава на нея е уведомила навременно другата страна за всяка жалба и е предоставила цялата необходима информация и подкрепа на другата страна, която ще урежда спора. Собствеността и дейността на Възложителя и неговите поделения не са такива на трети лица

19.2 Без значение на противоречащите клаузи и в максимално разрешаната правно степен, общата отговорност на Изпълнителя по жалби, на основата на договора, непозволено увреждане /вкл. непредпазливост/, ограничена отговорност и др. за всички вреди и загуби, произтичащи от договора или във връзка с него, неговото изпълнение или нарушение,/вкл. обезщетения, гаранции, санкции или вреди/, няма да надвишава размера на съответното ПО. Тази отговорност на Изпълнителя се погасява с изтичането на гаранционния срок на стоките, като Възложителя може да претендира вреди, за които е уведомил предварително преди датата, на която е заведена исквата молба, преди изтичането на съответните законови срокове или правни ограничения, но не

All new intellectual property conceived or created by Contractor in the performance of this Contract, whether alone or with any contribution from Contracting Entity, shall be owned exclusively by Contractor. Contracting Entity agrees to deliver assignment documentation as necessary to achieve that result.

### **19. Risk, liability and insurance**

19.1. Each Party (each the "Indemnifying Party") shall indemnify and hold harmless the other Party (each the "Indemnified Party") from and against any loss or expense arising by reason of physical damage to the tangible property of third parties or bodily injury, including death, of persons to the extent that such damage or injury results directly from the negligence of the Indemnifying Party or its subcontractors in relation to this Contract and to the extent the Indemnifying Party is liable to the third party or injured person under applicable law. If damage or injury is caused by the joint or concurrent negligence of the Parties, their officers, employees, agents, or subcontractors, the Parties shall bear the loss in proportion to their or their officers', employees', agents' or subcontractors' percentage of negligence. The indemnities provided in this Article 20.1 shall apply only if the Party seeking indemnity gives the Indemnifying Party prompt notice of any claim and provides the Indemnifying Party all necessary information and assistance so that the Indemnifying Party may, at its option, defend or settle the claim. No part of the Works or Site or property of the Contracting Entity or its Affiliates shall be regarded as "property of third parties".

19.2 Notwithstanding any provision to the contrary, to the greatest extent permitted by applicable law, the Contractor's aggregate liability on all claims of any kind, whether based on contract, tort (including negligence), strict liability or otherwise, for all losses or damages arising out of, connected with or resulting from this Contract, its performance or breach (including indemnity, warranty and any penalties or liquidated damages) shall not exceed the Price of the respective Purchase Order. The Contractor's liability to the Contracting Entity under or in connection with this Contract, howsoever arising, shall end upon expiration of the Guarantee Period, provided that the Contracting Entity may continue to enforce a claim for which it has given notice prior to that date by commencing legal proceedings before expiration of any

повече от една година след края на гаранционния период.

19.3. Без значение на противоречащите клаузи и в максимално разрешаната правно степен, Изпълнителят не носи отговорност в никакъв случай и в резултат на договорно нарушение, гаранция, обезщетение, непозволено увреждане/вкл. непредпазливост/, ограничена отговорност или др. за загуба на печалба, приходи, загуба на информация, оборудване, капитал, наето оборудване, съпътстващи услуги, стойност, стойност на загуба на електроенергия или парна енергия, или жалби от трети страни или на Възложителя за нарушаване на дейността или за непреки специални, инцидентни или косвени вреди. Всяка отговорност на Изпълнителя се погасява с изтичането на гаранционния срок, уговорен в договора.

19.4. Страните признават съществуването на COVID-19 световна пандемия, и че правителствата и бизнесите по света полагат усилия и предприемат мерки да забавят COVID-19 и да защитят здравето и безопасността на своя персонал. За да има установено обстоятелство на непреодолима сила по смисъла на договора, страните приемат и се съгласяват, че тези усилия и мерки предприети в отговор на COVID-19 е възможно да възпрепятстват някоя от страните да изпълни настоящите си задължения. Съответно, страните взаимно се съгласяват, че няма да отхвърлят искане за установяване на непреодолима сила от ответната страна за COVID-19, възникнало преди датата на влизане в сила на договора. Всяко друго искане за установяване на непреодолима сила също трябва да отговаря на изискванията на този член.

19.5. Уговорените изключения и ограничения на отговорността по договора, остават в сила при предсрочно прекратяване или изтичане на срока на договора.

19.6 Ако Възложителят доставя стоките на трета страна, или ги използва на площадката ѝ, Възложителят или ще обезщети Изпълнителя срещу всяка жалба, претендирана отговорност от третата страна, които надхвърлят ограниченията по чл. 19 или ще изиска от третата страна да приложи за себе си същите ограничения.

statute of limitations or other legal time limitation but in no event later than one (1) year after expiration of the Guarantee Period.

19.3. Notwithstanding any provision to the contrary, to the greatest extent permitted by law, the Contractor shall in no event, whether as a result of breach of contract, warranty, indemnity, tort (including negligence), strict liability or otherwise, be liable for loss of profits or revenues, loss of data, loss of use of equipment, cost of capital, cost of substituted equipment, services of facilities, downtime cost, cost of replacement of steam or electric power or claims of third parties or claims of the Contracting Entity for service interruption or for any indirect, special, incidental or any consequential damages. Any liability of the Contractor shall cease at the end of the warranty period as set forth in this Contract.

19.4. The Parties acknowledge the existence of the COVID-19 pandemic and that governments and businesses globally are making efforts and enacting measures to contain the COVID-19 virus and to protect the health and safety of their personnel. For the purposes of establishing a Force Majeure Event in accordance with this Contract, the Parties acknowledge and agree that such efforts and measures taken in response to the COVID-19 virus may prevent a Party from performing its obligations hereunder. Accordingly, the Parties mutually waive the ability to reject a claim for Force Majeure by the other based on the COVID-19 virus occurring prior to the Contract effective date. For the avoidance of doubt, any claim by a Party for Force Majeure must otherwise satisfy the conditions set forth in this Clause.

19.5. The Parties' exclusions and limits of liability and the indemnities provided by the Parties are set out in this Contract and shall survive expiry or termination of this Contract, howsoever arising.

19.6 If Contracting Entity is supplying Goods to a third party, or using Goods at a facility owned by a third party, Contracting Entity shall either (i) indemnify and defend Contractor from and against any and all claims by, and liability to, any such third party in excess of the limitations set forth in this Article 19, or (ii) require that the third party agree, for the benefit of and enforceable by Contractor, to be bound by all the limitations included in this Article 20.

19.7 For purposes of this Article 19, the term "Contractor" means Contractor, its affiliates, subcontractors and suppliers of any tier, and



19.7 По смисъла на чл. 19, Изпълнителят е самият Изпълнител, неговите поделения, подизпълнители, доставчици или техните служители. Ограниченията се прилагат без значение дали са основани на жалба, договор, небрежност, закон, обезщетение, неправомерно увреждане, екセス на отговорността или др.

## **20. Условия и ред за прекратяване/разваляне на договора**

20.1 Договорът се прекратява:

- (а) с изтичане на срока по чл. 4 от настоящия Договор;
- (б) с окончателното му изпълнение;
- (в) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;

Ако Възложителят прекрати договора, той ще заплати стойността на стоките, които са завършени преди датата на прекратяване.

20.2. Всяка изправна страна може да прекрати договора или да спре изпълнението му или на съответна част от него на съответно основание: другата страна е обявена в несъстоятелност или е сключила споразумение с кредиторите, има назначен синдик или ликвидатор за собствеността си или част от нея, или е в производство за банкрут, обявяване в несъстоятелност, или ликвидация. Или е направила съществено нарушение на договора, като е необходимо: Изправната страна да е изпратила подробно уведомление за нарушението и за намерението да прекрати договора с референция към чл. 21.3 и виновната страна не успее в срок от 30 дни, от получаване на съобщението да започне добросъвестно отстраняване на нарушението. Вяко неплащане по договора е съществено нарушение по чл. 3. За всички останали случаи, тази клауза може да се използва с изпращането на 90 дневно предизвестие от възникване на основанието и е в сила 30 дни от получаването на това уведомление. Получаването на уведомлението не трябва да е необосновано от виновната страна. Получаването не означава приемане на съдържанието.

20.3 Ако целият договор или част от него са прекратени от Възложителя без виновното поведение на Изпълнителя, Възложителят ще заплати на Изпълнителя всички завършени стоки и разходите пряко възникнали във връзка с прекратяването.

their respective employees. The limitations in this Article 20 shall apply regardless of whether a claim is based in contract, negligence, statute, indemnity, tortious/extra-contractual liability theory, strict liability or otherwise.

## **20. Terms and conditions for termination / cancellation of the contract**

20.1. This Contract terminates:

- (a) upon expiry of the term under Article 4 of the Contract;
- (b) upon its final completion;
- (c) by mutual agreement of the Parties expressed in writing;

If Contracting Entity terminates the Contract, Contracting Entity shall pay to Contractor the portion of the Contract Price allocable to Goods completed before the effective date of termination.

20.2. Either party (the "Non-Defaulting Party") may terminate the Contract or suspend performance thereof (or the portion affected) for cause if the other party (the "Defaulting Party") (i) is insolvent, makes an assignment for the benefit of its creditors, has an administrator, receiver, liquidator or trustee appointed for it or any of its assets, or files or has filed against it a proceeding under any bankruptcy, insolvency dissolution or liquidation laws, or (ii) commits a material breach of the Contract, provided that: (a) the Non-Defaulting Party shall first provide the other party with detailed written notice of the breach and of the Non-Defaulting Party's intention to terminate the Contract with reference to this Article 21.3, and (b) the other party shall have failed, within thirty (30) days after receipt of the notice, to commence and diligently pursue cure of the breach. For the avoidance of doubt, any failure to make a payment required by Article 3. of this Contract shall be considered to be a material breach. For any default other than a default in payment under Article 3, this provision for termination for default may only be exercised by notice in writing within ninety (90) days of the event(s) giving rise to the default and to be in force thirty (30) days from receiving such written notice. Receiving of such written notice shall not be unreasonably rejected by the Defaulting Party. Receiving of such written notice does not mean admitting the content of it.

20.3 If the Contract (or any portion thereof) is terminated for any reason other than

20.4 Всяка от страните може да прекрати договора или част от него с двадесет дневно предизвестие, ако има уважителна причина, продължила повече от 120 дни. В този случай се прилага чл. 21.3 за плащанията на Възложителя към Изпълнителя.

20.5 В случай на прекратяване на договора или част от него, Изпълнителят ще предаде на Възложителя всички документи свързани с изпълнението.

20.6. Ако договорът е прекратен частично, страните ще продължат да изпълняват останалата част от договора.

20.7 Член 21 установява единствената и изключителна отговорност и права на изправната страна към неизправната страна, съответно за прекратяване с причина и/или несъстоятелност или нарушение, станали причина за прекратяването.

## **21 . Неизключителност**

Нищо от настоящия Договор не забранява на Изпълнителя или на Възложителя да сключват подобни договори или други споразумения с всякакви други дружества, партньори, лица или страни.

## **22. Частична недействителност**

Всяка разпоредба от настоящия Договор е отделна и различна от останалите и ако по някаква причина една или повече от тези разпоредби бъдат обявени за недействителни или неприложими, те ще се считат за отделени и заличени от настоящия Договор, като в такъв случай останалите разпоредби от Договора остават изцяло в сила.

## **23 . Известия**

Всички съобщения, изпращани във връзка с настоящия Договор, трябва да бъдат на български или на английски език и в писмена форма. Ако има несъответствие между текстовете на български и на английски език, предимство ще има и ще се вземе предвид текста на Английски език. Съобщенията могат да бъдат предавани лично на лицата за контакт по електронна поща или доставяни с писмо с обратна разписка на адреса, посочен в

Contractor's default, Contracting Entity shall pay Contractor for all Products completed plus expenses reasonably incurred by Contractor in connection with the termination.

20.4 Either Contracting Entity or Contractor may terminate the Contract (or the portion affected) upon twenty (20) days advance notice if there is an excusable event lasting longer than one hundred and twenty (120) days. In such case, Contracting Entity shall pay to Contractor amounts payable under Section 21.3.

20.5. In case of termination of the assigned activity or any part of it, the Contractor shall provide to the Contracting Entity all documents related to the assigned activity or part thereof.

20.6. If part only of the engagement of the Contractor is terminated or suspended the parties shall continue to perform their respective obligations under this Contract in respect of the part which is not so terminated or suspended.

20.7 This Article 21 sets forth the sole and exclusive rights and liabilities of the Non-Defaulting Party and Defaulting Party, respectively, on account of termination for default and/or Insolvency and the breach giving rise to such termination.

## **21. Non-exclusivity**

Nothing herein shall be construed as prohibiting the Contractor or the Contracting Entity from entering into similar contracts or other agreements with any other companies, partners or parties.

## **22. Severability**

All provisions herein are separate and different from one another and if for some reason one or more of these provisions are rendered invalid or unenforceable, it shall be deemed to be isolated and deleted from this Contract, in which case the other provisions of the Contract shall remain in full effect.

## **23. Notices**

All notices delivered in connection with this Contract shall be in Bulgarian or English and in writing. If there is a discrepancy between the texts in Bulgarian and English, the text in English shall prevail and be taken into account. Notices can be delivered in person to the contact persons by e-mail or by mail with return receipt to the address specified herein unless such an address has been changed, for which the relevant Party has informed the other one.

настоящия договор до евентуална промяна на адреса, за която едната Страна е информирала другата. Ако има несъответствие между текстовете на договора на български и на английски език, предимство ще има и ще се вземе предвид текста на Английски език.

#### **24 .Цялост**

Настоящият Договор представлява всички точки, по които Страните са се споразумели и постигнали разбирателство по предмета на настоящия Договор и отменя всички и всякакви предходни договаряния, задължения и кореспонденции във връзка с предмета на настоящия Договор, освен ако приложимото право предвижда нещо друго. Всички документи оформящи договора се считат за един документ и се тълкуват така. При празноти, евентуални разминавания или противоречия при изпълнението двете страни ги решават по взаимно съгласие и след преговори.

#### **25 Приложимо право и спорове**

Приложимо към настоящия Договор е българското право. Всички спорове, породени от настоящия Договор или отнасящи се до него, включително породените или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в настоящия Договор или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, се отнасят за разрешаване от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения.

#### **26 Лични данни**

За целите на настоящия Договор, „Лични данни“ могат да бъдат всяка информация, която се отнася до идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да се идентифицира, включително, но не само, данни като име, фамилия, адрес на електронна поща, телефон или данни от документ за самоличност.

Доколкото Изпълнителят обработва Лични данни, които Възложителят предоставя (разкрива) на Изпълнителя („Лични данни“) във връзка със сключването и изпълнението на настоящия Договор и извършване на Доставките по Договора, Изпълнителят следва:

#### **24. Entire agreement**

This Contract contains all the issues on which the Parties have agreed and reached understanding on the subject matter of this Contract and supersedes any and all prior negotiations, obligations and correspondence in connection with the subject matter of this Contract, unless the applicable law provides otherwise. All documents composing the Contract shall be considered as complete unit and shall be interpreted as such. In case of silent issues, eventual discrepancies or misunderstandings as to the specific obligations, 2 (two) parties will resolve with mutual agreement after negotiations.

#### **25. Governing law and disputes**

This Contract shall be governed by the Bulgarian law. All disputes arising out of this Contract or related to it, including those involving or relating to its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in this Contract or its adaptation to new circumstances, shall be referred for resolution to the Arbitration Court at the Bulgarian Chamber of Commerce in accordance with Dispute Board Rules based on arbitration agreements.

#### **26. Personal Data**

For the purposes of this clause, Personal Data shall be defined as any information relating to an identified or identifiable natural person, including but not limited to a person's name, surname, email address, and identification card number.

To the extent that the Contractor processes any Personal Data which Contracting entity discloses to the Contractor (“Company Personal Data”) in connection with the provision of Supplies under this Agreement, the Contractor shall:

а) да спазва всички приложими нормативни актове за защита на личните данни, включително, но не само европейския Общ регламент за защита на данните („ОРЗД“);

б) да обработва Личните данни единствено и само за изпълнение на Договора и за целите на извършването на Доставките и да не обработва Личните данни за цели, несъвместим с тези цели;

в) да обработва Личните данни в съответствие с писмените нареждания/инструкции на Възложителя;

г) да гарантира, че персоналът на Изпълнителя (лицата, които обработват личните данни под прякото ръководство на Изпълнителя въз основа на трудово или гражданско правоотношение), който има достъп до и обработва Личните данни ще спазва и осигурява поверителността и сигурността на Личните данни;

д) да осигури и прилага подходящи технически и организационни мерки, за да защити Личните данни срещу нарушения на сигурността на личните данни, като например случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин въз основа или във връзка с Договора („Нарушение на сигурността на Личните данни“), както и да осигури ниво на сигурност на Личните данни, съответстващо на риска, свързан с обработването и естеството на Личните данни, които следва да бъдат защитени по подходящ начин;

е) да съхранява Личните данни само за период, необходим за изпълнение на целите на настоящия Договор, освен ако закон или друг нормативен акт не предвижда и задължава Изпълнителя да съхранява Личните данни или част от тях за период по-дълъг от необходимото за изпълнение на Доставките и срока на действие на настоящия Договор;

ж) да получи предварително писмено съгласие от Възложителя преди да прехвърли (разкрие) Лични данни до която и да е трета страна или подизпълнители на Изпълнителя във връзка с предоставянето на Доставките и изпълнението на настоящия Договор;

з) да прехвърля Лични данни единствено до страни извън Европейското Икономическо Пространство, които

(a) fully comply with all applicable laws and regulations regarding data protection and personal privacy protection, including but not limited to the EU General Data Protection Regulation (“GDPR”);

(b) process Company Personal Data strictly for the purposes of performing the Supplies under this Agreement;

(c) process Company Personal Data in accordance with instructions of Contracting entity;

(d) ensure that its personnel that is authorized to access the Company Personal Data will respect and maintain the confidentiality and security of the Company Personal Data;

(e) implement appropriate technical and organisational measures to protect any Company Personal Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access and provide a level of security appropriate to the risk represented by the processing and the nature of the Company Personal Data to be protected;

(f) retain Company Personal Data only for the period that is necessary to serve the purposes of this Agreement, unless the Contractor is required to store Company Personal Data by law for a further period of time;

(g) obtain prior written consent from Contracting entity before transferring Company Personal Data to any third parties or sub-contractors in connection with the provision of the Services under this Agreement;

(h) only transfer Company Personal Data to countries outside the European Economic Area that ensure an adequate level of protection and after written authorisation by Contracting entity subject to such conditions as Contracting entity deems necessary;

(i) promptly notify Contracting entity of any accidental or unauthorised access but not later than 24 hours after the Contractor becomes aware of it;

(j) promptly notify Contracting entity of any legally binding request for disclosure of Company Personal Data by a law enforcement agency and/or any request received directly from individuals to whom the Company Personal Data relate (“Data Subjects”) before responding to that request, unless the Contractor has been otherwise authorized to do so.

осигуряват адекватно ниво на защита и само след предварителното писмено разрешение от Възложителя и при наличието на подходящи гаранции за защита на Личните данни, които Възложителят счита за необходими и приемливи;

и) незабавно да уведоми Възложителя за всяко Нарушение на сигурността на Личните данни, но не по-късно от 24 часа след като Изпълнителят установи нарушението;

й) незабавно да уведоми Възложителя за всяка молба или искане за разкриване (предоставяне) на Лични данни от правоприлагащ или друг административен орган или което да е друго трето лице и/или за всяка молба, получена от физическо лице, за което се отнасят Личните данни („Субект на Данни“) преди да отговори на такава молба, освен ако Изпълнителят не е бил изрично упълномощен да направи това от Възложителя.

#### **Приложения:**

1. Специални условия;
2. Техническа спецификация;
3. Предложение AES
4. Ценова оферта на Изпълнителя;
5. С П О Р А З У М Е Н И Е за правата и задълженията на страните и за координиране на мерките за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд
6. Ред за изпращане и приемане на фактури

#### **Appendixes:**

1. Special Conditions;
2. Technical Specification;
3. Proposal AES
4. Offered Price;
5. AGREEMENT on the rights and obligations of the Parties and on coordination of measures to ensure health and safety at work
6. Procedure for sending and accepting of invoices

**Подписано за и от името на „Ей И Ес – 3С Марица Изток I“ ЕООД/  
Signed for and on behalf of AES – 3 C Maritza East I EOOD**

**Подпис /Signature: .....**

**Име/Name:**

**Длъжност/Title: Управител /Plant Manager**

**Подписано за и от името на GE Power Infrastructure Romania SRL/  
Signed for and on behalf of GE Power Infrastructure Romania SRL**

**Подпис /Signature: .....**

**Име/Name:**

**Длъжност/Title:**

<b>Приложение № 1/ Appendix 1 (Български/Bulgarian)</b>	
<b>Специални условия</b>	
Възложител	„ЕИ и ЕС – ЗС Марица Изток I“ ЕООД ЕИК: 123533834; ДДС №: BG123533834
Адрес на Възложителя	гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България
Представител на Възложителя	Име: Димо Бахов Телефонен номер: +359 885 263 254 E-mail: <a href="mailto:dimo.bahov@aes.com">dimo.bahov@aes.com</a>
Ключов персонал на Възложителя	1. По технически въпроси: Име: Димо Бахов Телефонен номер: +359 885 263 254 E-mail: <a href="mailto:dimo.bahov@aes.com">dimo.bahov@aes.com</a>  2. По счетоводни въпроси (за фактури): E-mail: <a href="mailto:emea.apinvoices@aes.com">emea.apinvoices@aes.com</a>  3. По търговски и договорни въпроси: Име: Телефонен номер: E-mail:  4. По въпроси по ЗБУТ и ОС: Дежурен инспектор ЗБУТ: 0884 886 663 E-mail: <a href="mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com">MaritzaEHSTeam@aes.com</a>
Изпълнител	GE Power Infrastructure Romania SRL  ДДС №: RO2627279
Адрес на Изпълнителя	Bd. Dimitrie Cantemir nr. 1, Sitraco Center, bl. B2, sc. 2. et. 3, Bucharest, Romania, 040231
Представител на Изпълнителя	Име: Carmencica Constantin Телефон: +40 21 304 0017
Предмет на договора	„Доставка на елементи от GE Power“
Ключов персонал на Изпълнителя	1. Андон Ичев
Чл. 3.1 Цена на Стоката	Цена на Стоката - предмет: Доставка на елементи от GE Power, е както следва:  Единична цена- Евро/брой, съгласно Ценовата оферта (Приложение 4) при условие на доставка DDP площадката на Възложителя, съгласно INCOTERMS

	<p>2015.</p> <p>При поръчване на стоки извън предмета на договора от електронния каталог, единичните цени са съгласно посочените в електронния каталог.</p> <p>Възложителят заплаща цената за всяка доставка в 30 (тридесет) дневен срок, след представяне на фактура в оригинал и приемо-предавателен протокол, подписан от представител на Възложителя, както и при задоволяване на условията, описани в чл. 3.3 на Договора.</p>
Чл. 3.4 Банкова сметка, посочена от Изпълнителя	<p>Банка: ING bank</p> <p>IBAN: RO69INGB0001008220150710, EUR</p>
Чл. 4 Срок на договора	<p>Датата на сключване и влизане в сила на договора е датата или по-късната от двете дати, на които страните са положили своите електронни подписи. Договорът е валиден 3 (словом: три) години.</p>
Чл. 5.1 Начин на доставка на Стоката	<p>Доставката се извършва /по заявка, съгласно изискванията на Техническата спецификация (Приложение № 2), при спазване на приложимите Задължителни разпоредби.</p> <p>Всяка доставка се придружава от:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(а) Опаковъчен лист</li> <li>(б) Приемо-предавателен протокол</li> <li>(в) Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя</li> <li>(г) Чертеж на изделието (ако е приложимо);</li> </ul>
Чл. 5.2 Адрес за доставка на Стоката	<p>Стоката се доставя до Площадката на Възложителя.</p>
Чл. 5.4 Начин на уведомяване за датата и планирания час за извършване на Доставката	<p>Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до Възложителя, най-малко 5 (словом: пет.) дни преди датата на експедиция на стоката, на електронен адрес: <a href="mailto:store@aes.com">store@aes.com</a></p>
Чл. 5.6 Срок за доставка	<p>Срокът за изпълнение на всяка доставка е ..... (..... с думи) календарни дни, считано от датата на съответната заявка на Възложителя. Възложителят има право да отмени конкретна заявка в срок от 24 часа предварително.</p>
Чл. 11.5 Гаранционен срок	<p>Гаранционният срок е съгласно Приложение No.3 Техническо предложение</p>



**Appendix 1/ Приложение № 1 (English/Английски)  
Special Conditions**

Contracting Entity	AES – 3 C Maritza East I EOOD  UIC: 123533834; VAT number: BG123533834
Contracting Entity's address	Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region, Bulgaria
Contracting Entity's Representative	Name: Dimo Bahov  Telephone number: + 359 885263254  E-mail: <a href="mailto:dimo_bahov@aes.com">dimo_bahov@aes.com</a>
Contracting Entity's Key Personnel	1. Technical matters:  Name: Dimo Bahov Telephone number:+359 885263254 E-mail: dimo. <a href="mailto:bahov@aes.com">bahov@aes.com</a>  2. Accounting matters (invoices):  <a href="mailto:emea.apinvoices@aes.com">[emea.apinvoices@aes.com]</a>  3. Commercial and contract matters:  Name: Telephone number E-mail:  4. Health & Safety Coordinator:  Contact person direct line: 0884 886 663 E-mail: <a href="mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com">MaritzaEHSTeam@aes.com</a>
Contractor	GE Power Infrastructure Romania SRL VAT No.: RO2627279
Contractor's address:	Bd. Dimitrie Cantemir nr. 1, Sitraco Center, bl. B2, sc. 2. et. 3, Bucharest, Romania, 040231
Contractor's Representative	Name: Carmencica Constantin  Telephone number: +40 21 304 0017
Subject of Contract	"Supply of spare parts and elements manufactured by GE Power"
Contractor's Key Personnel	1. Andon Ichev
Article 3.1 Price of Goods	The Price of Goods – Supply of spare parts from GE subject matter of this Contract s as follows:

	<p>Unit price- EUR per piece according to the Offered price (Appendix 4), for DDP delivery on the site of the Contracting Entity as per INCOTERMS 2015.</p> <p>In case of ordering of goods outside the scope of the contract, but part of the electronic catalog, unit prices are as indicated in the electronic catalog.</p> <p>The Contracting Entity shall pay the price for each delivery within 30 (thirty) days after submission of an invoice original and an acceptance certificate signed by the representative of the Contracting Entity and after meeting the requirements under Article 3.3 of the Contract.</p>
Article 3.4 Bank account indicated by the Contractor	<p>Bank: ING bank</p> <p>IBAN: RO69INGB0001008220150710, EUR</p>
Article 4 Term of the Contract	<p>The Contract is signed and shall come into effect on the date or on the later date, on which the parties sign it electronically. The contract shall be in effect 3 (in words three) years.</p>
Article 5.1 Goods Delivery Terms	<p>The spare parts shall be delivered upon purchase order according to the requirements of the Technical Specification (Appendix 2) in observation of the Binding Provisions.</p> <p>Each delivery shall be accompanied by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Packing list</li> <li>(b) Takeover protocol</li> <li>(c) Quality Certificate</li> <li>(d) Technical drawing (if applicable)</li> </ul>
Article 5.2 Address for delivery of the Goods	<p>The Goods shall be delivered to the site of the Contracting Entity.</p>
Article 5.4 Way of notification of the delivery date and scheduled time	<p>Notice of readiness for shipment shall be sent to the Contracting Entity at least 5 days (in words: five) days prior to the date of shipment to the email address: <a href="mailto:store@aes.com">store@aes.com</a></p>
Article 5.6 Delivery period	<p>The delivery period for each shipment shall be .... (in words ..... ) calendar days from the date of the specific Contracting Entity's purchase order. The Contracting Entity may cancel any specific order 24 hours in advance.</p>
Article 11.5 Guarantee period	<p>The warranty period is in accordance with Appendix No.3 Technical Proposal.</p>

**Приложение № 2/ Appendix 2**  
**Техническа спецификация/ Technical Specification**

**Приложение № 3/ Appendix 3**  
**Предложение AES/ Proposal AES**

**Приложение № 4/ Appendix 4**  
**Ценова оферта на Изпълнителя/ Offered Price**

## Приложение №5

## Appendix 5

СПОРАЗУМЕНИЕ за правата и задълженията на страните и за координиране на мерките за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд

## I. ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО:

1. С настоящото споразумение се определят изискванията, правата и задълженията на страните за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на своите работници, както и за опазване на живота и здравето на други лица, които се намират в района на извършваната от тях дейност на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

## II. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ:

1. Длъжностните лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които организират и управляват трудовите процеси, отговарят за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите в ръководените от тях дейности. Те са длъжни незабавно да се информират взаимно за всички опасности и вредности.
2. На работната площадка не могат да се извършват други дейности извън договорените, или по изключение такива се извършват само с предварително писмено разрешение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и след специален инструктаж на лицата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
3. Движението на работещите по територията на обекта да се извършва по обозначените маршрути, като се внимава за неравности по терена, отворени шахти, движещи се МПС и други обозначени или необозначени опасности, застрашаващи живота и здравето.
4. Когато в едно помещение и/или на две нива се извършва дейност от работници на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, лицата по чл. 1 от настоящия раздел вземат мерки за осигуряване на взаимната безопасност.
5. По време на работа се забранява достъпа на странични лица, незаети пряко с извършването на договорените дейности.
6. Съоръженията, стълбите и площадките, използвани при работа на височина,

## AGREEMENT

on the rights and obligations of the Parties and on coordination of measures to ensure health and safety at work

## I. Subject of the Agreement

1. This agreement establishes the requirements, rights and obligations of the parties to ensure health and safety at work of their workers and to protect the life and health of others who are in the area of their activities on the territory of the Contracting Entity.

## II. General requirements

1. The employees of the Contracting Entity and the Contractor who organize and manage work processes shall be responsible for ensuring health and safety at work of the workers involved in the activities they manage. They shall immediately inform each other of all dangers and hazards.
2. No other activities except the agreed ones can be performed on the worksite or, by exception, activities subject to prior written permission by the Contracting Entity after special instruction of the Contractor's employees
3. Movement of workers on site shall take place along designated routes, care being taken of any uneven surfaces, open shafts, moving vehicles and other marked or unmarked dangers threatening life and health.
4. If an activity is performed by employees of the Contracting Entity and of the Contractor in a single room and/or at two levels, the persons mentioned in Article 1 hereof shall take measures to ensure their mutual safety
5. During work access shall be prohibited to any unauthorized persons who are not directly involved in the performance of the agreed activities.
6. Equipment, ladders and platforms used for work at height shall be standard and shall meet all safety requirements.
7. When carrying out hot works, employees of the Contracting Entity and the Contractor shall observe the fire safety rules. Smoking on the premises of the Contracting Entity is only

трябва да са стандартни и да отговарят на всички условия за безопасност

7. При извършване на огневи работи работниците на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни да спазват противопожарните правила. Пушенето на територията на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ може да се извършва само на обозначените за това места.

8. В случай на или при вероятност от възникване на сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота, работещите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни незабавно да преустановят работата до отстраняване на опасността.

9. При извършване на всички видове работи и дейности по договора, съответните действащи нормативни документи и вътрешни правилници по здраве и безопасност при работа са еднакво задължителни за двете страни.

10. Загубите, причинени от влошаване качеството и удължаване сроковете на извършваните работи, поради отстраняване на отделни лица или спиране на групи/бригади/ за допуснати нарушения на изискванията на правилниците и инструкциите по безопасността на труда, противопожарните строително-технически норми и опазване на околната среда, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

11. При системно нарушаване от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изискванията за безопасност и здраве, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ има право едностранно да прекрати действието на договора, без да дължи неустойка на другата страна.

### III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. Преди започване на работа по договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва начален инструктаж и инструктаж на работното място (ако се изисква) на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ според изискванията на Наредба № РД-07-2 от 16 Декември 2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и ги оформя в съответния дневник. Провеждането на всички останали видове инструктажи е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

allowed in the designated areas.

8. In case of or likelihood of occurrence of serious and imminent danger to life and health, the employees of the Contracting Entity and the Contractor shall immediately stop work until danger is eliminated

9. During the execution of all works and activities under the Contract, the relevant applicable regulations and internal rules on health and safety at work shall be equally binding on both Parties.

10. Losses caused by worsening of quality and extending the timeframes of the performed work due to the dismissal of individuals or suspension of groups/teams for violations of the requirements under the rules and instructions on labor safety, industrial fire safety and environmental protection shall be at the expense of the Contractor

11. Upon persistent breaches of the health and safety requirements by the Contractor, the Contracting Entity may unilaterally terminate the contract without owing any compensation to the other Party.

### III. Rights and obligation of the Contracting Entity

1 .Before commencement of the contractual work, the Contracting Entity shall conduct initial instruction and instruction at the worksite (if required) to the Contractor's staff as required by Ordinance RD-07-2 of 16 December 2009 on the conditions and procedures for conducting periodic training and instruction of employees on the rules to ensure healthy and safe working conditions, it records them in the relevant log. Conducting of all other types of instruction is the responsibility of the Contractor.

2 .The Contracting Entity shall require from the Contractor a list of the names, certification documents (if required for a specific job) and

2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ списък с имената, документите за правоспособност (ако се изискват за изпълнение на работата) и удостоверенията за придобита квалификационната група на всички лица, които ще работят на територията и в помещенията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури безопасен достъп на работещите и транспортните средства на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до работното им място, за времетраенето на договора.

4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ запознава длъжностните лица на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които организират и управляват трудовите процеси с разположението на обслужваните съоръжения, специфичните характеристики на работните места и професионалните рискове.

5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури изпълнението на организационните и технически мероприятия преди допускането до работа на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и обозначи работните им места.

6. Отдел „Здравословни и безопасни условия на труд“ (по-нататък за краткост ЗБУТ) на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ е упълномощен да извършва контролна дейност по спазване на изискванията за безопасност и здраве при работа. Разпорежданията на неговите служители са задължителни и за персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да отстрани от работната площадка работещи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които не са запознати с правилата за здравословни и безопасни условия на труд, не ги спазват или не притежават необходимата правоспособност, както и при възникване на сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота им.

8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при възникване по негова (на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ) вина за аварии, пожари и/или инциденти, в това число със специализирана техника и наличен персонал.

9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да информира своевременно ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за вътрешни разпореждания и решения от оперативни съвещания, които са свързани с неговата безопасна работа

certificates of acquired qualification group for all persons who will work on site and in the premises of the Contracting Entity.

3. The Contracting Entity shall provide safe access of employees and vehicles of the Contractor to the worksite for the duration of the Contract.

4. The Contracting Entity shall make the employees of the Contractor who organize and manage work processes familiar with the location of the serviced facilities, the specific characteristics of the worksite and the occupational hazards.

5. The Contracting Entity shall ensure the implementation of organizational and technical measures before admission of the Contractor's staff to work and also designate their worksites.

6. The Health and Safety Department (hereinafter referred to as HS) of the Contracting Authority is authorized to carry out monitoring for compliance with the requirements of safety and health at work. The instructions of its employees are binding to the Contractor's staff.

7. The Contracting Entity may dismiss from the worksite any Contractor's employees who are not familiar with the rules for health and safety at work, who do not observe them or do not have the necessary capacity, and also in case of serious and immediate risk to their health and life.

8. The Contracting Entity shall provide assistance to the Contractor including specialized equipment and staff in case of accidents, fires and/or incidents due to its fault

9. The Contracting Entity shall duly inform the Contractor of any internal orders and decisions of the task forces related to its safety at work.

#### IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури квалифициран персонал за безопасно изпълнение на договорените дейности.

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява присъствието на лицата, които ще изпълняват дейностите по договора на началния инструктаж, провеждан преди започване на работа, и на инструктажа на работното място както и на другите инструктажи, провеждани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. При провеждане на началния инструктаж от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ представя поименен списък с квалификационната група на всяко лице, включително и на отговорните ръководители и изпълнители на работата, както и на отговорните за безопасността лица, които ще работят на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

4. При извършване на дейности, за които се изисква допълнителна квалификация съгласно приложимите нормативни документи, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и документи за съответната правоспособност на своя персонал.

5. Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е длъжен да носи по време на работа удостоверенията за придобита квалификационна група по безопасност, както и всички документи, удостоверяващи придобита правоспособност

6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за осигуряване и използване на лични предпазни средства от своя персонал

7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за правилното използване на средствата за индивидуална и колективна защита от неговите работници

8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури спазването от неговия персонал на дадените от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ инструкции и правила за здравословни и безопасни условия на труд, както и действащите вътрешни актове в тази област.

9. Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ няма право да започне работа на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, без допускане от страна на упълномощените лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

#### IV. Rights and obligations of the Contractor

1.The Contractor shall provide qualified staff for the safe execution of the contractual activities

2.The Contractor shall ensure that the persons who will carry out contractual activities are present at the initial instruction held prior to work commencement and at the instruction on the worksite as well as at any other instructions conducted by the Contracting Entity.

3. Before conduction of the initial instruction by the Contracting Entity, the Contractor shall submit a list of the names and the qualification group of each person, including the job managers and performers and the safety persons who will work on the site of the Contracting Entity.

4.When performing activities that require additional qualifications under the applicable regulations, the Contractor shall also furnish to the Contracting Entity the relevant qualification documents of its staff.

5.The Contractor's staff shall while at work have on them their certificates of acquired qualification group in safety, as well as all documents proving the acquired qualifications

6.The contractor is solely responsible for the provision and use of personal protective equipment by its employees

7.The Contractor shall be responsible for the proper use of personal and collective protective equipment by its employees.

8. The Contractor shall ensure that its staff observes the instructions given by the Contracting Entity as well as the rules for health and safety at work and the relevant internal regulations in this regard

9.The Contractor's staff may not commence work on the site of the Contracting Entity without any authorization by the authorized persons of the Contracting Entity.

10.The Contractor shall not allow removal of signs and fences, and also the Contractor may not carry out activities outside the designated worksite or block passages, corridors and platforms with dismantled assemblies, spare parts, waste materials and the like.

11.When performing the contractual activities, the Contractor shall not hinder the operational personnel to carry out safety walks and maintenance of the operating equipment and the redundant equipment items.

12.The Contractor shall ensure that its employees use appropriate tools in good condition and safe working equipment

10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да не допуска премахване на табели и ограждения, да не извършва дейности извън обозначеното работно място, да не затрупва проходи, коридори и площадки с демонтирани възли, резервни части, отпадни материали и други подобни.

11. При извършване на договорените дейности, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не затруднява оперативния персонал при извършване на обходи и обслужване на работещите съоръжения и съоръженията в резерв.

12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да обезпечи изолзването на подходящи изправни инструменти и безопасно работно оборудване от своите работници, в това число и правилното и безопасно използване на транспортните средства, като не допуска използване на автомобили с неизправности;

13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури явяването на работа на своя персонал в отпочинало състояние, както и да не допуска употреба на алкохол или други упойващи вещества през работно време, както и работа под тяхно влияние

14. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да не допуска лица за извършване на работа, с която последните не са запознати или не притежават изискващата се квалификация и правоспособност.

15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен незабавно да информира съответните длъжностни лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всяка възникнала ситуация при работа, която може да представлява сериозна и непосредствена опасност за работещите

16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да откаже извършването на определена работа, ако са налице обосновани съмнения относно осигурените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ условия за безопасност и опазване на живота и здравето на работниците. Той незабавно уведомява отдел ЗБУТ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникналата ситуация.

17. В случаите на възникнали инциденти и трудови злополуки с лица от персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ръководителят на групата уведомява веднага, както своето ръководство, така и отдел ЗБУТ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, след което предприема мерки и оказва съдействие за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

including proper and safe use of vehicles and the Contractor shall prevent them from using vehicles that are out of order.

13.The Contractor shall ensure that its staff appears to work after having good rest and shall not allow the use of alcohol or other intoxicating substances during the working hours as well as work under their influence

14.The Contractor shall not allow persons to perform work, which they are not familiar with or do not possess relevant qualifications and competence

15. The Contractor shall immediately inform the relevant employees of the Contracting Entity of any situation arising at work which might pose a serious and imminent danger to workers.

16. The Contractor may refuse to execute a certain job if there are reasonable doubts about the conditions related to health and safety of the workers provided by the Contracting Entity. The Contractor shall immediately notify the HS Department of the Contracting Entity about this situation.

17.In case of incidents and accidents with persons from the Contractor's staff, the head of the team shall immediately notify their management and the HS Department of the Contracting Entity, and then take measures and provide assistance in clarifying the circumstances and reasons of the accident.

18. The Contractor shall keep its worksites tidy, clean and safe. Upon completion of each portion of the work, the Contractor shall immediately remove from the worksite all of its plant, construction equipment, temporary structures and waste materials that will not be used at or near the same place during the later stages of work.

19.Contractor may at its discretion and in accordance with the regulations require additional measures to ensure safety at work.



18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да поддържа работните си места в подредено, чисто и безопасно състояние. При завършване на всяка част от работата, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ незабавно отстранява от работната площадка всички свои съоръжения, строително оборудване, временни конструкции и отпадни материали, които няма да бъдат използвани на или близо до същото място по време на по-късните етапи от работата.

19. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право по своя преценка и в съответствие с нормативните документи да изисква и други мерки за осигуряване на безопасност при работа.

#### V. ДРУГИ УСЛОВИЯ:

1. Длъжностните лица, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при констатиране на нарушения на правилата по безопасността на труда от страна на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ имат право:

1.1. Да дават разпореждания или предписания за отстраняване на нарушенията

1.2. Да отстраняват отделни членове или група /бригада/, като спират работата, ако извършените нарушения налагат това

1.3. Да дават на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ писмени предложения за налагане на санкции на лица, извършили нарушения на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Настоящото допълнително споразумение, изготвено в изпълнение изискванията на чл.14, чл.16, чл.18, чл.19 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд, е неразделна част от Д О Г О В О Р № .....и важи до изтичане на срока на действие на договора.

Одобрено за и от името на Изпълнителя от:  
Signed for and on behalf of the Contractor:

Подпис Signature: .....  
Име/Name:

Длъжност./Title:

Дата:Date: .....

#### V. Other conditions

1.The employees authorized by the Contracting Entity, upon identification of any breaches of the rules on labor safety made by the Contractor's staff, may:

1.1.give instructions or prescriptions for remedy of such breaches;

1.2. dismiss individual members or groups (teams) by stopping work if the breaches impose it;

1.3. give the Contractor suggestions in writing for sanctioning of persons who have made violations on the site of the Contracting Entity.

This supplementary Agreement prepared to meet the requirements of Article 14, Article 16, Article 18, Article 19 of the Health and Safety at work Act is an integral part of C O N T R A C T .... and it shall be in effect until expiry of the Contract.

## Приложение № 6

## Ред за изпращане и приемане на фактури

1. Документи на хартиен носител се изпращат по пощенски път до:

„Ей И Ес Юрп Сървисис“ ЕООД  
Отдел „Обработка на входящи фактури“  
1407 София, р-н Средец, България  
Бул. „Черни връх“ № 32А, Офис сграда  
„Ариес“, ет. 1

Важно: Съгласно българските данъчни изисквания ще бъдат обработвани само оригинални фактури. Сканирани копия изпратени на адрес [emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com) ще бъдат обработвани, само ако са подпечатани и подписани от доставчика с “Вярно с оригинала”.

2. Електронни фактури се изпращат на общ електронен адрес:

[emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com)

Издаването и изпращане на електронни фактури на този общ електронен адрес ще допринесе много за по-бързата и ефективна обработка на Вашите документи и плащане.

Моля в този случай да обърнете внимание на следните особености, които също са предпоставка за ефективната обработка на документите:

(а) Фактурите следва да бъдат в Adobe PDF формат

(б) Ако изпращате няколко фактури, в един е-мейл може да бъде прикачена само една фактура, така че следва да изпратите толкова отделни е-мейла, колкото са на брой фактурите;

(в) Всяка отделна фактура може да се състои от повече от една страница;

(г) Протоколите да се добавят като допълнителни страници към фактурата;

(д) В заглавието (Subject) на е-мейла, към който е приложена фактура включете ключовата дума „Фактура“ на български или „Invoice“ на английски език, за автоматична и по-бърза обработка от системата;

(е) Ако сте издали и изпратили електронна фактура, не е необходимо да изпращате повторно хартиено копие.

3. Ръчно изписани фактури

## Appendix 6

## Procedure for sending and acceptance of invoices

1. Hard copy documents shall be sent by post to:

„AES Europe Services“ EOOD  
Department: Processing of Incoming Invoices  
1407 Sofia, j. k. Sredetz, Bulgaria  
Blvd. „Cherni Vrah“ 32A, Aries Office Building,  
floor 1

Important: According to the Bulgarian tax requirements subject to processing are only original invoices. Scanned copies sent to the address [emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com) will be processed only if they are stamped and signed by the supplier with a "True copy".

2. Electronic invoices shall be sent to the common email address:

[emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com)

Issuing and sending your electronic invoices to this common email address will greatly contribute to more rapid and efficient processing of your documents and payment. Please, consider in this case the following particulars, which are also a prerequisite for the efficient processing of documents:

(a) Invoices shall be in Adobe PDF format;

(b) If you are sending several invoices, you can attach just one invoice to an e-mail, so you will have to send as many e-mails as is the number of your invoices;

(c) Each invoice can consist of more than one page;

(d) Protocols shall be added as additional pages to the invoices;

(e) Include in the Subject of your e-mail with an attached invoice to it the key word "Фактура" in Bulgarian or "Invoice" in English, for automatic and faster processing by the system;

(f) If you have issued and sent an electronic invoice, you do not need to re-send a hard copy.

3. Hand-written invoices

Ако все още издавате ръчно изписани фактури, бихме искали да Ви обърнем внимание, че те не могат да бъдат разчетени от електронната система за сканиране и автоматично разпознаване и поради налагащата се ръчна им обработка са възможни забавяния в тяхното осчетоводяване и плащане. Възложителят настойчиво Ви препоръчва да не издавате ръчно изписани фактури, с цел Вашето по-ефективно обслужване!

If you still issue hand-written invoices, we would like to inform you that they cannot be read by the electronic scanning and automatic recognition system and since they need manual processing there might be some delays in their accounting and payment.

The Contracting Entity strongly recommends to you to avoid issuing hand-written invoices for your more efficient servicing!